

abbayes

normandes

2015

Guide groupes  
*Guide for groups*



[www.abbayes-normandes.com](http://www.abbayes-normandes.com)

# La Manche



# Abbayes Normandes & sites partenaires

- 1** Abbayes
- A** Sites partenaires



# Bienvenue !

# Welcome !

## ABBAYES NORMANDES

La Normandie, « terre d'abbayes » : Cette image très forte rappelle combien notre province fut richement dotée en abbayes au Moyen-âge et plus particulièrement sous le Duché de Normandie.

**Plus de 30 abbayes et prieurés de Normandie** ouvrent leurs portes aux groupes : vous trouverez dans ce guide toutes les informations nécessaires pour **organiser au mieux vos prochains circuits** (horaires, modalités de visite, facilités de parking...). Des itinéraires vous sont suggérés, associant châteaux, musées et églises proches.

## NORMAN ABBEYS

Normandy, "Land of Abbeys": This highly evocative image reminds us how many abbeys were founded in this region during the Middle Ages, particularly under the Duchy of Normandy.

**More than 30 abbeys and priories in Normandy** welcome groups of visitors: this guide contains all the information you will need to **plan your trips** (opening hours, visiting conditions, parking facilities, etc.). We have also suggested some routes for you, including nearby châteaux, museums and churches.

## Sommaire / Table of contents

### POINTE DE CAUX

1-Abbatiale de la Sainte-Trinité, Fécamp .....	2
2-Abbaye Notre-Dame-du-Pré, Valmont .....	3
3-Abbaye de Graille .....	4
4-Abbaye de Montivilliers .....	5
A / Musée du Prieuré, Harfleur .....	6
B / Église Saint-Martin, Harfleur .....	6
C / Château de Filières, Gommerville .....	6

### VALLÉE DE LA SEINE

5-Abbaye Notre Dame de Grestain .....	7
6-Abbaye Notre-Dame du Vœu, Gruchet-le-Valasse .....	8
7-Abbaye Saint-Wandrille de Fontenelle, Saint-Wandrille-Rançon .....	9
8-Abbaye de Jumièges .....	10
9-Abbaye Saint-Georges de Boscherville, Saint-Martin de Boscherville .....	11
10-Abbatiale Saint-Ouen, Rouen .....	12
D / Théâtre romain de Lillebonne .....	13
E / Maison Vacquerie - Musée Victor Hugo, Villequier .....	13
F / Château d'Ételan, Saint-Maurice d'Ételan .....	14
G / Muséeoiseine, Caudebec-en-Caux .....	14
H / Musée de Lillebonne .....	14
I / Église Saint-Valentin, Jumièges .....	15
J / Manoir de Villers, Saint-Pierre-de-Manneville .....	15
K / Château du Taillis, Duclair .....	15

### VEXIN NORMAND / PAYS DE BRAIS

11-Abbaye de Bonport, Pont-de-l'Arche .....	16
12-Abbaye de Fontaine Guérard .....	17
13-Abbaye Saint-Martin d'Auchy, Aumale .....	18
L / Château et Jardins de Vascoeuil .....	19

### AUTOUR D'EVREUX

M / Château de Beaumesnil .....	19
14-Abbaye Notre-Dame-du-Breuil-Benoît, Marcilly-sur-Eure .....	20
15-Eglise abbatiale Saint-Taurin, Evreux .....	21
16-Abbaye Notre-Dame, Bernay .....	22
17-Abbaye Notre-Dame du Bec, Le Bec-Hellouin .....	23

### PERCHE / PAYS D'OUICHE

18-Abbaye de Saint-Evroult-Notre-Dame-du-Bois .....	24
19-Prieuré de Sainte-Gauburge, Saint-Cyr-la-Rosière .....	25
20-Abbaye de La Trappe, Soligny-la-Trappe .....	26

### AUTOUR DE CAEN

21-Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe .....	27
22-Abbaye aux Hommes, Caen .....	28
23-Abbaye aux Dames, Caen .....	29
24-Abbaye de Saint-Pierre-sur-Dives .....	30

### BESSIN

25-Prieuré Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-Brécy .....	31
26-Abbatiale de Saint-Fromond .....	32
27-Abbaye de Cerisy-la-Forêt .....	33
28-Abbaye Saint-Martin de Mondaye, Juaye-Mondaye .....	34
N / La cathédrale de Bayeux .....	35
O / La Tapisserie de Bayeux .....	35
P / Château de Brécy, Saint-Gabriel-Brécy .....	35

### COTENTIN

29-Abbaye Notre-Dame de l'Etoile, Montebourg .....	36
30-Abbaye Sainte-Trinité de Lessay .....	37

### AUTOUR DU MONT

31-Abbaye de Saint-Sever-Calvados .....	38
32-Abbaye Notre-Dame, Lonlay l'Abbaye .....	39
33-Abbaye de Savigny-le-Vieux, Saint-Hilaire-du-Harcouët .....	40
34-Abbaye de La Lucerne, La Lucerne d'Outremer .....	41
35-Abbaye Notre-Dame, Hambye .....	42
36-Abbaye du Mont-Saint-Michel .....	43 - 44

# 1 POINTE DE CAUX

## Abbatiale de la Sainte-Trinité, Fécamp

### PRÉSENTATION

Chef d'œuvre du premier âge gothique (fin XIIe - début XIIIe siècles), l'abbatiale de la Sainte-Trinité de Fécamp impressionne le visiteur par ses volumes et sa lumière. Deuxième lieu de pèlerinage normand au Moyen-âge après celui du Mont Saint-Michel, grâce à sa relique du Précieux-Sang, l'abbatiale matérialise la puissance des premiers ducs de Normandie. On y trouve également les tombeaux des ducs Richard Ier et Richard II, des clôtures Renaissance et une horloge astronomique.

### VISITES

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre : ouvert de 9h à 19h  
Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars : ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h

#### Visite libre

Ouvert toute l'année sous réserve de cérémonies

#### Visite guidée

Avec un guide agréé (Ville d'art et d'histoire) pendant 1 heure 30

### CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réservation une semaine à l'avance minimum. Confirmation par écrit obligatoire.

### ACCÈS

Autoroute A 13 direction Caen, sortie 25 Fécamp/Bourg-Achard  
Autoroute A 29 direction Le Havre, sortie 8 ou direction Amiens, sortie 7  
LE HAVRE : 45 Km DIEPPE : 60 Km

### ATELIERS PÉDAGOGIQUES

**Public :** maternelle > lycée

**Durée :** 1h 30 • **Thèmes :**

- « Rencontre avec les monstres » : découverte du bestiaire du Moyen-âge et de la Renaissance à travers le décor sculpté de l'Abbatiale
- « Sois bâtisseur du Moyen-âge » : la pierre au Moyen-âge, l'architecture romane et gothique à l'abbatiale. Construction d'un arc en plein cintre et d'un arc brisé.
- « Moinillons copistes » : l'écriture au Moyen-âge : déchiffrement d'un texte en écriture gothique, initiation à l'écriture à la plume d'oie
- « Blason, mon beau blason ! » : Découverte des blasons et des personnages s'y attachant puis réalisation d'un blason
- « Initiation à l'archéologie » : apprendre les techniques des archéologues en fouillant un bac mystère tout en découvrant le centre historique de Fécamp

- « Contes et légendes du Moyen-âge » : les lieux revivent à travers les contes et légendes autour du bestiaire fantastique, de la Légende Dorée et des saints, des légendes locales
- « Chartiste en herbe » : découverte de l'écrit au Moyen-âge et initiation à la sigillographie (journée)

Forfait "Chartiste en herbe" : 180 €  
Outils pédagogiques : maquettes à construire, plumes d'oie, parchemin

### TARIFS 2015

1 classe ou 35 personnes maximum pour les différents forfaits

#### Enfants - Scolaires

Forfait 60 € par classe\*

#### Adultes

Forfait 100 € par groupe\*

#### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces, chèque ou voucher

(\* sous réserve de modification)

### INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

#### Langues parlées pour les visites guidées

Visites guidées en français, anglais, allemand et espagnol

#### Langues des documents de visite

Dépliants en français et anglais avec un plan d'ensemble  
Signalétique intérieure en français, anglais et allemand

### PRÉCISIONS

#### Parking pour autocar

Arrêt au parking de l'Hôtel de Ville puis stationnement au parking de la Mâtire

#### Accessibilité pour les personnes à mobilité réduite

#### Emplacement pique-nique groupes

Salle sur réservation

#### Toilettes pour groupes à proximité

Place Général Leclerc (parking de l'Hôtel de Ville).

Edifice accessible aux personnes à mobilité réduite.

### ÉVÈNEMENT 2015

Concerts, Journées Européennes du Patrimoine

### ANIMATIONS 2015

Visites et ateliers du patrimoine  
Visites adaptées aux mal et non voyants (livrets et maquettes tactiles)  
Programme détaillé sur demande

### PRESENTATION

A masterpiece of the early Gothic period (late 12<sup>th</sup>-early 13<sup>th</sup> centuries), the Holy Trinity Abbey Church in Fécamp impresses the visitor with its volume and its light. It was the second leading pilgrimage site in Normandy during the Middle Ages, after Mont Saint-Michel, thanks to its relic of the Precious Blood. The abbey church embodies the power of the early Dukes of Normandy. The church also contains the tombs of Richard I and II, Renaissance enclosures and an astronomical clock.

### VISITING CONDITIONS

April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup>:

open 9 a.m. to 7 p.m.

October 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>:

open 9 a.m. to 12 noon

and 2 to 5 p.m.

Open year round except during services

#### Unguided visit

#### Guided tours

90-minute tours with a certified guide (City of Art and History)

### CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 1 week in advance. Bookings must be confirmed in writing.

### ACCESS

Motorway A13 towards Caen, junction 25 Fécamp/Bourg-Achard  
Motorway A 29 towards Le Havre, junction 8 or towards Amiens, junction 7  
LE HAVRE: 45 km  
DIEPPE: 60 km

### SALES CONDITIONS 2015

1 school class or 35 persons maximum for group rates

#### Children – School groups

60 € per class

#### Adults

100 € per group

#### Payment

Payment in cash, by cheque or by voucher

### INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

#### Guided visits spoken languages

Guided tours in French, English, German and Spanish

#### Languages of visit documents

Brochures in French and English with a floor plan of the church  
Descriptive signs in French, English and German

### PRACTICAL INFORMATION

#### Coach park

Coach stop at the town hall car park, then parking at the Mâtire car park.

#### Accessibility for persons with reduced mobility

#### Picnic area for groups

#### WCs nearby for groups

Place Général Leclerc (Town hall car park)  
Wheelchair access provided to building.

### EVENTS 2015

Concerts

### ACTIVITIES IN 2015

Heritage tours and workshops  
Visits for the visually impaired (tactile booklets and tactile models)  
Schedule available upon request



### CONTACT/ INFORMATION

Virginie Sampic  
Service du Patrimoine  
10 rue des Forts  
76400 Fécamp  
Tél : 02 35 10 60 96  
Site : www.fecamp-tourisme.com  
E-mail : patrimoine@ville-fecamp.fr



G.P.S 49.7585718  
0.3758746

# Abbaye Notre-Dame du Pré, Valmont

## PRÉSENTATION

Nous pouvons visiter l'église du XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle, restaurée récemment et actuellement terminée. A l'intérieur, chapelle d'axe, dont les vitraux sont devenus plus lisibles, grâce à une nouvelle technique de restauration.

## VISITES

Ouvert de 11h à 12h sur demande et de 15h à 17h  
Ouvert toute l'année sauf le lundi et le mardi.

De Juillet à Septembre :

Visite de la chapelle avec les vitraux du XVI<sup>e</sup> siècle

### Visite libre

### Visite guidée

De 30 à 45 minutes

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous au moins 15 jours à l'avance

## ACCÈS

Autoroute A 29, sortie 8 Fécamp  
Autoroute A 13, sortie 25 Fécamp  
FECAMP : 10 Km  
LE HAVRE : 45 Km  
ROUEN : 60 Km

## TARIFS

Groupes de 10 personnes minimum

### Enfants - Scolaires

1 € par enfant à partir de 12 ans

### Adultes

3 € par adulte

Une entrée gratuite

pour le chauffeur

### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces et chèque

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

### Langues parlées pour les visites guidées

Visites guidées en français, anglais

### Langues des documents de visite

Dépliants en français, anglais, allemand et néerlandais

## HÉBERGEMENT

Chambres individuelles et doubles pour adultes (capacité : 20 personnes)  
Uniquement dans le cadre de retraites spirituelles ne dépassant pas une semaine  
Précisions : réservation 8 jours à l'avance minimum.

## PRÉCISIONS

### Parking pour autocar

Rue Raoul Auvray, avant l'entrée

### Facilités handicapés

Selon les normes.

Accès aux sanitaires

Toilettes pour groupes à proximité

## PRESENTATION

The abbey church can be visited; it dates from the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> centuries, and restoration work has recently been completed.

Inside the church: Lady Chapel, where the stained-glass windows have become easier to read, thanks to a new restoration technique.

## VISITING CONDITIONS

Open 11 a.m. to 12 noon upon request

and 3 to 5 p.m.

Open year round except on Mondays

and Tuesdays. July-September: Chapel

open to visitors, with 16<sup>th</sup>-century stained-glass windows.

### Unguided visit

### Guided tours

30 to 45 minutes

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 2 weeks in advance

## ACCESS

Motorway A29, junction 8 Fécamp

Motorway A13, junction 25 Fécamp

FECAMP: 10 km

LE HAVRE: 45 km

ROUEN: 60 km

## SALES CONDITIONS 2015

Minimum: 10 persons

### Children – School groups

1 € per child  
Ages 12 and up

### Adults

3 € per adult  
No charge for the driver

### Payment

Payment in cash or by cheque

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Guided visits spoken languages

French and English

### Languages of visit documents

French, English, German and Dutch

## LODGING

Single and double rooms

(capacity: 20 persons)

Only for persons on spirituals retreats

Further information: booking 8 days

in advance

## PRACTICAL INFORMATION

### Coach park

Rue Raoul Auvray, opposite the 1<sup>st</sup> gate

### WCs nearby for groups

### Handicap facilities

In compliance with codes.

WC access.

## CONTACT/ INFORMATION

Sœur Thérèse

Abbaye Notre-Dame du Pré

12 rue Raoul Auvray

76540 Valmont

Tél : 02 35 27 34 92 • Fax : 02 35 27 86 21

E-mail : abbayenotredame.dupre@wanadoo.fr



G.P.S 49.7434524  
0.5145614



# 3 POINTE DE CAUX

## Abbaye de Graville



### PRÉSENTATION

À flanc de coteau, dominant l'estuaire et le Havre, l'Abbaye de Graville est un site idéal pour la promenade et la découverte. Elle abrite un musée présentant une importante statuaire religieuse, une étonnante collection de plus de 200 maquettes de maisons illustrant l'habitat humain à travers les âges ainsi que des éléments lapidaires. L'église, construite à partir du XI<sup>e</sup> siècle, est un chef d'œuvre de l'art roman en Normandie. Le chœur, de style gothique, abrite quelques beaux éléments : le tombeau de Sainte Honorine, la pierre tombale de Louis Malet de Graville ainsi qu'un retable du XVII<sup>e</sup> siècle.

### VISITES

Ouvert toute l'année aux groupes sur réservation  
9h30/12h30 & 13h30/18h  
Le lundi, jeudi, vendredi, samedi, et dimanche et le mercredi après-midi  
**Visite libre** : 1h15  
**Visite guidée** : 1h15

### CONDITIONS DE RÉSERVATION

2 semaines à l'avance.  
Réservation des visites guidées et/ou atelier au 02 35 41 69 15 ou 02 35 41 69 17  
Toute l'année sauf le mardi et le mercredi matin

### ACCÈS

Autoroutes A13 et A29  
sortie Le Havre centre – ville basse  
sortie Le Havre centre, direction Graville. Pour les cars, accès en pente entre deux virages, possibilité de stationner rue de Verdun.

### ATELIERS PÉDAGOGIQUES

**Public** : maternelle au lycée  
**Durée** : de 1h30 à 3h  
**Thèmes** : L'abbaye de Graville à petit pas, l'église au Moyen-Age, L'architecture romane et gothique, les jardins monastiques, l'habitat à travers les siècles, Victor Hugo, architecture normande.  
Tarifs : 30€/groupe  
**Renseignements et réservation** :  
02 35 41 69 15 Albane Chaignon  
ou 02 35 41 69 17  
Mathilde Tessier

### TARIFS 2015

Groupes de 6 personnes minimum  
**Visite libre**  
**Enfants - Scolaires - moins de 26 ans**  
Gratuit  
**Adultes**  
3€  
**Visite guidée**  
**Enfants - Scolaires - moins de 26 ans**  
30€ par groupe (Entrée gratuite pour accompagnateurs et chauffeur).  
**Adulte**  
3€/pers + 30 € €/groupe (Entrée gratuite pour le chauffeur).  
30 pers maximum  
**Mode(s) de règlement**  
Règlement par espèces, chèque, CB et voucher

### INFORMATION POUR

#### LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues parlées pour les visites guidées**  
Visites en français, en anglais et allemand  
**Langues des documents de visite**  
Dépliants en français, anglais

### LOCATION D'ESPACES

Salle capitulaire, premier étage de l'Abbaye, scriptorium : réceptions selon critères  
Contact : Catherine Lebrun  
catherine.lebrun@lehavre.fr  
ou 02 35 42 27 90

### PRÉCISIONS

Emplacement pique-nique groupes  
Toilettes  
Possibilité de Pique-nique dans les jardins. Les groupes d'enfants (30 pers/Max) peuvent être accueillis dans une salle.

### ANIMATIONS 2015

**Exposition Café, coton, chocolat**  
Du 22 novembre 2015 au 8 novembre 2015  
**La journée du Luth**  
12 avril 2015 de 14h à 18h  
**Exposition « Calligraphie »**  
20 décembre 2015 au 4 janvier 2016  
**Exposition « Couleur », exposition d'art contemporain**  
Juin 2015

### PRESENTATION

Located on a hillside, Graville Abbey is an ideal site for walks and for historical discovery.  
Built from the 11<sup>th</sup> century on, the church is a masterpiece of Romanesque architecture in Normandy. The Gothic-style choir contains some lovely elements: the tomb of Saint Honorina, the tombstone of Louis Malet de Graville and a 17<sup>th</sup>-century altarpiece.

### VISITING CONDITIONS

Open all year for groups by prior reservation  
9.30 to 12.30 & 13.30 to 18.00  
Mondays, Thursdays, Fridays, Saturdays and Sundays also Wednesday afternoons.  
Unaccompanied tours: 1 hr 15  
Guided tours: 1 hr 15

### CONDITIONS OF RESERVATION

Please book two weeks in advance.

### ACCESS

Motorways A13 and A29, exit "Le Havre centre – ville basse"  
Trunk road N15, exit "Le Havre centre". Parking available in the rue de Verdun.

### SALES CONDITIONS 2015

Groups of at least 6 persons  
**Unguided visit**  
**Children – Schools under 26 years old**  
Free  
**Adults**  
3€  
**Guided tours**  
**Children – Schools under 26 years old**  
30€  
**Adults**  
3€ pp + 30€ per group (free admission for driver).  
30 maximum  
**Payment**  
Payment in cash, by cheque, by CB or by voucher

### INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Guided visits spoken languages**  
Tours in French and in English  
**Languages of visit documents**  
Brochures in French and English

### PRACTICAL INFORMATION

WC's for groups  
picnic lunch may be taken in the gardens.  
Groups of children (30 max) can be accommodated indoors.

### EVENT SPACE RENTAL

Chapter house, first floor of the Abbey, scriptorium: exhibits, receptions and various meetings  
200 persons  
Further information: Catherine Lebrun  
catherine.lebrun@lehavre.fr  
or 02 35 42 27 90

### 2015 EVENTS

**"Coffee, Cotton, Chocolate" exhibition** 22 November 2015 to 8 November 2015  
**Lute day**  
12 April 2015, 14.00 to 18.00  
**"Calligraphy" exhibition**  
20 December 2015 to 4 January 2016  
**"Colour" exhibition, exhibition of contemporary art**  
June 2015



### CONTACT/ INFORMATION

Madame Elisabeth Lepretre - Albane Chaignon  
Abbaye de Graville  
Rue de l'Abbaye • 76600 Le Havre  
Tél : 02 35 42 27 90  
Site : <http://abbayegraville.lehavre.fr>  
E-mail : [elisabeth.lepretre@lehavre.fr](mailto:elisabeth.lepretre@lehavre.fr)  
[albane.chaignon@lehavre.fr](mailto:albane.chaignon@lehavre.fr)





# Abbaye de Montivilliers

## PRÉSENTATION



Entièrement restaurée, l'abbaye de Montivilliers se distingue par son parcours scénographique audio-guidé : « Cœur d'Abbayes ».

Unique en Normandie, il permet à tous de découvrir le destin mouvementé de « la cité des abbesses » dans la Normandie médiévale. La scénographie témoigne également du rôle majeur des abbayes dans l'histoire régionale et de leur formidable évolution architecturale. Carrefour touristique et culturel, le site propose en outre un ensemble de visites, conférences et d'animations thématiques ainsi que d'expositions temporaires à découvrir tout au long de l'année.

## VISITES

Haute saison :  
Ouvert du Lundi au Vendredi de 10h à 18h.  
Samedi et Dimanche de 14h à 18h  
Basse saison : Ouvert du Mardi au Vendredi de 10h à 17h  
Samedi et Dimanche de 14h à 18h  
Haute Saison : Du 1<sup>er</sup> Avril au 30 Septembre  
Basse Saison : Du 1<sup>er</sup> Octobre au 31 Mars

**Visite libre**  
1 heure (visite audio commentée)

**Visite guidée**  
1h30 dont 45 minutes d'accueil guidé et 45 minutes de visite audio commentée  
7/7 | sans restriction d'horaires

**Nouveauté 2015**  
**Visite de l'âtre de Brisgaret, cimetière médiéval entièrement restauré**  
1h / tarif 1,50 €

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réserver une semaine à l'avance sur rendez-vous

## ACCÈS

Autoroutes A 29 et A13  
Route nationale N 15  
LE HAVRE : 11 Km  
Proximité d'Étretat et du Pont de Normandie

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES



Précisions : dossier pédagogique fourni, réunion de préparation avec l'enseignant recommandée

**Parcours de découverte**  
Public : maternelle > lycée  
Durée : 1h30. Thèmes : L'abbaye, l'église abbatiale, la ville du Moyen-âge, les bâtisseurs, initiation à la calligraphie, les Vikings et pour les plus jeunes la vie au Moyen-âge. Tarif : 4 €

**Visites temps conté**  
Public : primaire et collège  
Durée : 1 heure. Thèmes : les jardins au Moyen-âge, l'eau au Moyen-âge, la couleur, la médecine au Moyen-âge, le bestiaire médiéval, les fortifications. Tarif : 2 €

## TARIFS 2015



Groupe de 20 personnes minimum et 200 personnes maximum (à diviser)

**Enfants - Scolaires**  
2,50 € (Visite libre)

**Adultes**  
4,50 €  
Une entrée gratuite pour le chauffeur pour 20 personnes. Une entrée gratuite pour l'accompagnateur pour 20 personnes

**Règlement**  
par espèces, chèque, voucher et carte bancaire  
Préachat des entrées

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

Visites audio-guidées en français, anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais.  
Dépliants, guides de visites, en français, anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais

## LOCATION D'ESPACES

Réfectoire du XIII<sup>e</sup> siècle : expositions, réceptions, réunions diverses  
250 personnes debout, 100 personnes assises  
Dortoir du XVI<sup>e</sup> siècle : 200 personnes debout, 120 personnes assises  
Jardin du cloître (contigu avec le réfectoire du XIII<sup>e</sup> siècle) : cocktails en soirée d'avril à octobre  
250 personnes debout  
Précisions : accessibles aux entreprises et aux associations

## PRÉCISIONS



**Boutique**  
**Parking pour autocar**  
A 250 mètres  
**Restauration groupes dans la ville**  
**facilité handicapés**  
Maquettes tactiles, ascenseur, accès aux sanitaires

## Le plus

« Promenade de l'abbaye »  
Itinéraire audio-guidé dans le cœur de la ville. Version adulte et enfant en français, anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais. Dépliants, guides de visite en français, anglais, allemand, espagnol, italien et néerlandais.

## PRESENTATION



Fully restored, Montivilliers Abbey is distinguished by its self-guided audio tour: "Cœur d'Abbayes" or "Heart of Abbeys".

Unique in Normandy, this tour allows everyone to discover the turbulent destiny of the "City of Abbesses" in mediaeval Normandy.

The tour also bears witness to the major role that the abbeys played in regional history as well as their incredible architectural evolution.

At the crossroads between tourism and culture, the site also proposes theme-based tours, lectures and organised activities as well as temporary exhibits that can be visited year round.

## VISITING CONDITIONS

High season: Open Mondays to Fridays 10 a.m. to 6 p.m.  
April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup>  
Saturdays and Sundays 2 to 6 p.m.

Low season: Open Tuesdays to Fridays 10 a.m. to 5 p.m.  
October 1<sup>st</sup> to 31<sup>st</sup> March. Saturdays and Sundays 2 to 6 p.m.

**Unguided visit**  
1 hour (self-guided audio tour)

**Guided tours**  
90 minutes, including a 45-minute guided introduction  
**Tours of the Brisgaret churchyard, a medieval cemetery now totally restored.**  
1 hour / 1.50 €

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 1 week in advance

## ACCESS

Motorways A 29 and A13  
Trunk road N 15  
LE HAVRE: 11 km  
Near Etretat and the Pont de Normandie

## SALES CONDITIONS 2015



Groups between 20 minimum and 200 maximum (will be split up)

**Children – School groups**  
2,50 € (unguided visit)

**Adults**  
4.50 €

**Other fees**  
No charge for the driver for 20 persons  
No charge for the group's guide/courier for 20 persons

**Payment**  
Payment in cash, by cheque, voucher or credit card  
Pre-purchase options

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Guided visits spoken languages**  
Audio-guided visits in French, English, German, Spanish, Italian and Dutch

**Languages of visit documents**  
French, English, German, Spanish, Italian and Dutch: several types of documentation available

## EVENT SPACE RENTAL

13<sup>th</sup> century refectory: exhibits, receptions and other meetings/events  
250 persons standing, 100 persons seated  
16<sup>th</sup> century dormitory:  
200 persons standing, 120 persons seated  
Cloister gardens (next to the 13<sup>th</sup> century refectory): evening cocktails from April to October  
250 persons standing  
Further information: Open to companies and associations

## PRACTICAL INFORMATION



**Shop**  
**Coach park**  
250 metres away  
**On site food for groups**  
In the town  
**Handicap facilities**  
Tactile models, elevator, WC access

## New

**"Promenade de l'abbaye"**  
Audio-guided tour into the heart of the city. Adult and child versions in French, English, German, Spanish, Italian and Dutch. Visit documents in French, English, German, Spanish, Italian and Dutch.

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 49.545261  
0.192432

Monsieur Jérôme Malherbe  
Abbaye de Montivilliers  
Jardin de l'Abbaye  
76290 Montivilliers  
Tél : 02 35 30 96 66 • Fax : 02 35 30 96 65  
Site : www.abbaye-montivilliers.fr  
E-mail : contact@abbaye-montivilliers.fr



## Musée du Prieuré, Harfleur

### PRÉSENTATION

Le musée est installé dans une auberge de la fin du XV<sup>e</sup> siècle qui accueillait les marchands portugais en escale dans le port royal d'Harfleur. La façade nord présente des sculptures en rapport avec la fonction d'auberge : une servante, un bouffon, un ménestrel. Les collections illustrent l'histoire d'Harfleur, de la préhistoire à la fin du Moyen-âge. Belles céramiques et verreries exceptionnelles d'époque romaine. Le musée présente régulièrement des expositions historiques et d'art contemporain

### PRESENTATION

The museum is located in a late 15<sup>th</sup> century inn where Portuguese merchants once stayed when in the royal port of Harfleur. The north facade displays sculptures associated with innkeeping: a servant, a jester and a minstrel. The collections illustrate the history of Harfleur from prehistory to the end of the Middle Ages. Beautiful ceramics and exceptional glassware from the Roman era. The museum regularly shows historical and contemporary art exhibits.

### VISITES

Du Mercredi au Dimanche de 15h à 18h, du 1<sup>er</sup> Juillet au 31 Août

Mercredi, Samedi et Dimanche de 15h à 18h, du 1<sup>er</sup> Septembre au 30 Juin

#### Visite libre

1 heure

#### Visite guidée

1 heure 30 sur demande



## Église Saint-Martin, Harfleur

### PRÉSENTATION

Considérée comme le fleuron de l'architecture gothique en Normandie, l'église Saint-Martin d'Harfleur, joliment surnommée « le phare du Pays de Caux » dresse fièrement la flèche de sa tour-clocher à 83 mètres au-dessus des berges de la Lézarde.

En 1840, l'église figure sur la première liste des édifices nationaux à protéger au titre des monuments historiques. La restauration de la façade ouest conduite par l'architecte Dominique Moufle entre 1996 et 1999, la mise en lumière des façades ainsi que l'ambitieux projet de création de vitraux contemporains fait de ce monument majeur un site d'exception. L'inauguration officielle de l'ensemble des 15 baies rénovées - soit 280 m<sup>2</sup> de verrière - a eu lieu le 14 janvier 2012.

De t-Martin d'Harfleur aux couleurs de l'artiste Bernard Piffaretti et des ateliers Duchemin.

### PRESENTATION

Considered the jewel of Gothic architecture in Normandy, Saint Martin's Church of Harfleur, known as "the lighthouse of the Pays de Caux", proudly raises the spire of its bell tower 83 metres above the banks of the river Lézarde. In 1840, the church was included on France's first list of historical monuments designated for protection. The restoration of the west facade, under the supervision of the architect Dominique Moufle between 1996 and 1999, the lighting of the facades and the ambitious project of creating contemporary stained-glass windows, have transformed this major monument into an exceptional site. The contemporary artist Bernard Piffaretti worked with the glazier Ateliers Duchemin to complete this enormous project, which includes 280 m<sup>2</sup> of stained glass.

### VISITES

Ouvert de 9h à 19h toute l'année

#### Visite libre

1 heure : parcours et explications du projet des vitraux à l'intérieur de l'église

#### Visite guidée

1 heure sur demande



## Château de Filières, Gommerville

### PRÉSENTATION

Le château de Filières a été élevé sur la plate-forme d'une maison forte médiévale entourée de douves. Sous Henri IV, la famille Chardon de Filières y construisit un manoir de pierre de taille. En 1768, Charles Alexandre de Catteville entreprend de remplacer le logis par un plus important mais la révolution interrompt les travaux, laissant deux châteaux juxtaposés, l'un Renaissance, l'autre d'époque Louis XV. L'ensemble est au centre d'un immense « Clos-masure » typique du pays de Caux. Il faut voir aussi le jardin avec ses beaux massifs de rhododendrons. Le mobilier exceptionnel offre l'exemple de l'ameublement d'un château du XVIII<sup>e</sup> siècle.

### PRESENTATION

Château de Filières was built on the foundations of a medieval fortress surrounded by a moat. Under Henri IV, the Chardon de Filières family had a freestone manor house built there. In 1768, Charles Alexandre de Catteville began work to replace the lodge with a larger building, but the French Revolution interrupted this work, leaving two châteaux side by side, one from the Renaissance and the other in the Louis XV style. These buildings are at the centre of a vast "enclosure" that is typical of the Caux region. The garden is a must-see, with its lovely, enormous rhododendrons. The exceptional furniture presents a fine example of château furnishings from the 18<sup>th</sup> century.

### VISITES

Ouvert tous les jours sur rendez-vous, du 1<sup>er</sup> Mai à fin Septembre

**Visite guidée** : 30 minutes

#### Tarifs 2015

scolaires : 4€€

Adultes : 5€€



### CONTACT/ INFORMATION

Point Information Tourisme  
Harfleur

Espace culturel « La Forge »  
rue Frédéric Chopin - 76700 Harfleur

Tél : 02.35.13.30.09

Fax : 02.35.13.30.54

Site : [www.harfleur.fr](http://www.harfleur.fr)

E-mail : [point-info-harfleur@lehavretourisme.com](mailto:point-info-harfleur@lehavretourisme.com)



G.P.S 49.5077021  
0.2015255

ou

Service Culturel  
Mairie d'Harfleur  
55, rue de La République  
76700 Harfleur

Tél : 02.35.13.30.00

Fax : 02.35.13.30.19

Site : [www.harfleur.fr](http://www.harfleur.fr)

E-mail : [culture@harfleur.fr](mailto:culture@harfleur.fr)



G.P.S 49.5071367  
0.1994712

### CONTACT/ INFORMATION

Château de Filières  
76430 Gommerville

Tél : 02 35 20 53 30

Site : [www.chateau-france.com/filieres](http://www.chateau-france.com/filieres)



G.P.S 48.3335516  
1.9459544

# Abbaye Notre-Dame de Grestain

## PRÉSENTATION

L'abbaye Notre-Dame de Grestain a été fondée en 1050 par Herluin de Conteville à la demande de la Vierge Marie qu'il vit en songe. C'est là qu'il fut inhumé, aux côtés de son épouse Arlette mère de Guillaume le Conquérant, de leur fils, Robert comte de Mortain et d'autres membres de la famille ducal.

L'abbaye, très richement dotée en biens et revenus, tant en Normandie qu'en Angleterre, subsista pendant sept siècles.

Si la plupart de ses bâtiments furent démolis sous le règne de Louis XV, ce qu'il en reste aujourd'hui est pourtant du plus grand intérêt : La très belle « salle des Hôtes » du XIII<sup>e</sup> Siècle, la maison du XVIII<sup>e</sup> qui la surplombe, une longue grange de pierre, une chapelle du XVIII<sup>e</sup>, la source Saint Benoît dont l'eau est particulièrement pure. A noter enfin le remarquable porche d'entrée et le mur médiéval de clôture long de plusieurs centaines de mètres qui entoure tout le domaine et dont certaines parties datent du XII<sup>e</sup> siècle.

## VISITES

### Visites libres

Ouvert toute l'année de 10h à 18h : parc, mur d'enceinte, source Saint-Benoît. Conseillé de prendre rendez-vous.

Salle médiévale et chapelle ouvertes de juillet à septembre, le reste de l'année sur rendez-vous uniquement.

### Visites guidées

Par l'Office de Tourisme du canton de Beuzeville pendant la belle saison sur réservation. Tél 02 32 57 72 10

Groupes : Grestain est ouvert aux groupes sur rendez-vous. Accessible uniquement en voitures individuelles (site non accessible aux bus).

## ACCES

Lieu-dit « Grestain » sur la D 312, à mi-chemin entre Berville sur Mer et Jobles (au N°2169 route de l'Estuaire) L'entrée, marquée par un portail entre deux piliers de pierre, se trouve du côté estuaire de la route.

A 9km d'Honfleur.

Pas de parking autocar

## TARIFS 2015

Se renseigner

## LOCATION D'ESPACES

Selon la nature de l'événement de 20 à 100 personnes  
Salle des hôtes, ou salle des tonneaux, ainsi que le parc. Mise à disposition du Lieu uniquement sans matériels ni restauration.

## ANIMATIONS 2015

Fête de la Saint-Benoît, avril 2015.

A la belle saison : conférences par des experts, représentations théâtrales, concerts, stages de théâtre (Se renseigner).

## PRÉCISIONS

Sauf pour les invalides et les personnes ayant du mal à marcher (prévenir) l'accès des voitures dans la propriété, pour des raisons de respect du caractère du lieu n'est pas autorisé. Pour les visites et les conférences, les voitures doivent se garer sur le délaissé de la D312 côté estuaire à 150 m en direction de Jobles (25 voitures maximum). On accède donc à l'abbaye à pied.

Toutefois, un parking champêtre dans la propriété est ouvert à l'occasion des concerts ou représentations théâtrales (60 voitures) et cela, l'été seulement. Il n'existe aucune possibilité de stationnement pour les cars.

## PRESENTATION

The abbey of Notre-Dame de Grestain was founded in 1050 by Herluin de Conteville as requested by the Virgin Mary, whom he saw in a dream. It was there that he was buried beside his wife Arlette the mother of William the Conqueror, their son Robert Count of Mortain and other members of the ducal family.

Richly endowed with property and income in both Normandy and England, the abbey survived for seven centuries.

Whilst most of its buildings were demolished during the reign of Louis XV, what remains today is however of great interest: the very fine XIII<sup>th</sup> century "Salle des Hôtes" (for lodging visitors), the XVIII<sup>th</sup> century house that was built above it, a long stone barn, the XVIII<sup>th</sup> century chapel and the Saint Benoît spring with its particularly pure water. Note finally the remarkable porch and the medieval wall running round the whole estate, several hundred metres long and dating in part from the XII<sup>th</sup> century.

## VISITING CONDITIONS

### Unaccompanied tours

Open all year from 10.00 to 18.00: grounds, perimeter wall, Saint-Benoît spring. Booking recommended.

Medieval hall and chapel open July to September, rest of year by prior arrangement only.

### Guided tours

Conducted by the Beuzeville canton Tourist Office during spring and summer months by prior reservation.

Tel: 02 32 57 72 10

Groups: Grestain is open to groups by prior arrangement. Access for private cars only (not accessible for coaches).

## ACCESS

Small hamlet of Grestain on the D 312, halfway between Berville sur Mer and Jobles (at N°2169 route de l'Estuaire).

The entrance, marked by a gateway between two stone pillars, is on the estuary side of the road.

9 km from Honfleur.

No parking for coaches.

## SALES CONDITIONS 2015

Please enquire

## LETTINGS

Depending on the nature of the event, for 20 to 100 guests  
Salle des Hôtes or Salle des Tonneaux, as well as the grounds, No catering equipment provided.

## 2015 EVENTS

Fête de la Saint-Benoît, April 2015.

Spring and summer season: talks by experts, theatrical performances, concerts, drama courses (please enquire).

## PRACTICAL INFORMATION

Other than for invalids and persons with walking difficulties (please notify in advance), vehicular access within the grounds is prohibited in order to safeguard the character of the property. For tours, conferences and talks, drivers must park on the waste ground on the estuary side of the D312, 150 metres away in the direction of Jobles (25 cars maximum) and then walk to the abbey. Parking is however available on the premises for concerts or stage performances (60 cars) in summer only. There is no provision for coach parking.

## CONTACT/ INFORMATION

Association des Amis de Grestain  
06 22 03 57 94

nicolaswapler@gmail.com

Office de Tourisme du canton de Beuzeville

52 rue Constant Fouché

27210 Fatouville-Grestain

tél : 02 32 57 72 10 fax : 02 32 57 72 10

www.beuzeville-tourisme.com

contact@beuzeville-tourisme.com

G.P.S 49.42620401  
0.3329915



# Abbaye Notre-Dame du Vœu, Gruchet-le-Valasse

## PRÉSENTATION

Abbaye cistercienne construite au XII<sup>e</sup> siècle, ce bâtiment religieux a connu bien des vies en près d'un millénaire : deux vœux pieux et une fondation mouvementée, l'installation des « moines blancs », la guerre de 100 ans, le régime de la Commende, la révolution, la destruction de l'église abbatiale, la transformation en résidence châtelaine, l'installation d'une filature puis d'une laiterie en ses murs et finalement l'achat par la commune de Gruchet-le-Valasse et l'inscription à l'Inventaire Supplémentaire des Monuments Historiques... L'abbaye aux allures de château depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle conserve 2 salles du XII<sup>e</sup> siècle restaurées.

En 2009, l'abbaye a obtenu le prix régional des Rubans du Patrimoine pour la qualité de sa rénovation.

Le site d'une superficie de 60 hectares est un écrin de verdure pour se ressourcer. L'abbaye du Valasse est située au cœur de la vallée de la Seine, dans un cadre naturel préservé, composé de magnifiques jardins et d'arbres bicentenaires.

L'abbaye accueille réunions et séminaires d'entreprises dans ses salons restaurés, faisant face aux jardins. Un cadre idéal pour faire le point un peu à l'écart du quotidien et redonner toute sa place à l'humain.

Toute l'année, l'abbaye du Valasse accueille des animations, qu'elles soient culturelles, sportives, familiales ou simplement pour faire découvrir ou re-découvrir toute la richesse du terroir Normand.

## VISITES

### Durée

Visites libres 1h

Visites guidées 1h

(uniquement sur réservation).

Visites groupes sur réservation toute l'année.

## ACCÈS

Autoroute A29 sortie Fécamp-Bolbec puis D190

LE HAVRE : 37 km

ROUEN : 58 km

## TARIFS 2015

### Règlement

Par espèces, chèque, voucher

Préachat des entrées

3 €/pers. 20 pers minimum,

100 pers maximum

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

Langue des documents de visites :

Français/Anglais

## LOCATION D'ESPACES

Grande Halle 2000 pers.

salon Reine Mathilde : 250 pers

+ 5 salles modulables

Privatisation du Parc, d'espaces,

de salles dédiées...

Réservation au 02 32 84 64 69

ou m.wodzinski@cauxseine.fr

## RESTAURATION

Restaurant (uniquement sur réservation) dans l'ancien réfectoire des moines 340 pers. Maximum

## PRÉCISIONS

**Parking pour autocars**

**Facilités handicapés**

Possibilité de visite en langue des signes

**Toilettes pour groupes sur place**

## ÉVÈNEMENTS 2015

Programme détaillé sur demande et sur [www.abbayeduvalasse.fr](http://www.abbayeduvalasse.fr)

## PRESENTATION

Built in the 12<sup>th</sup> century, this Cistercian abbey has seen much in nearly a millennium of existence: two pious vows and a lively foundation, the arrival of the "white monks", the Hundred Years' War, the nomination of abbots by the King of France, the French Revolution, the destruction of the abbey church, the transformation of the abbey into a stately manor, its use first as a spinning mill and then as a dairy and finally its purchase by the town of Gruchet-le-Valasse and its registration in the Supplementary Inventory of Historic Monuments...

The abbey, which since the 18<sup>th</sup> century looks like a manor house, retains two 12<sup>th</sup>-century rooms.

The 60-hectare site is a haven of greenery for relaxation and regeneration. Le Valasse Abbey is located in the heart of the Seine Valley, in a well-preserved natural setting composed of magnificent gardens and 200-year-old trees.

The park plays host to business meetings and seminars in the restored drawing rooms of the abbey overlooking the gardens. It is an ideal setting to meet and discuss, far from everyday concerns, and to re-emphasise the importance of the human touch.

Year round, the park at Le Valasse Abbey hosts a number of events, whether cultural, sporting, family-oriented or simply to discover or re-discover all the wealth of the Norman landscape.

## VISITING CONDITIONS

Group tours with advanced booking all year round (by prior reservation only).

## ACCESS

Motorway A 29 junction

Fécamp - Bolbec,

then take the D 190

LE HAVRE: 37 km

## SALES CONDITIONS 2015

### Payment

Cash, cheque, voucher and debit/credit card

Pre-purchasing of tickets

3€ pp.

20 minimum, 100 maximum

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

Language for tour documents :

French, English

## EVENT SPACE RENTAL

Grande Halle, 2000 guests

Salon Reine Mathilde: 250 guests +

5 modular rooms

Private letting for exclusive use of grounds, lounges, dedicated function rooms...

Reservations on 02 32 84 64 69

ou m.wodzinski@cauxseine.fr

## FOOD/CATERING

Restaurant (booking in advance) in the former monks' refectory, seating for up to 340.

## OTHER INFORMATION

**Coach parking**

**Handicap facilities**

Possibility of tours in sign language

**WCs for groups on site**

## 2015 EVENTS

Detailed programme available on request or detailed on [www.abbayeduvalasse.fr](http://www.abbayeduvalasse.fr)



## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye du Valasse

Hélène Aubry

Service commercialisation

Route de l'abbaye

76210 Gruchet le Valasse

Tél : 02 32 84 64 78

Fax : 02 32 84 64 65

Site : [www.abbayeduvalasse.fr](http://www.abbayeduvalasse.fr)

Email : [contactabbaye@cauxseine.fr](mailto:contactabbaye@cauxseine.fr)



G.P.S 49.5498409  
0.4916084



# Abbaye Saint-Wandrille de Fontenelle, Saint-Wandrille – Rançon

## PRÉSENTATION



Abbaye Bénédictine fondée en 649. L'ensemble architectural composé d'éléments médiévaux et classiques de la congrégation de St Maur est occupé par une communauté de moines qui partagent leur temps entre les offices monastiques et le travail (Ora et Labora).

## VISITES

Pas de visites de groupe avant 10h30  
Ouvert à 10h30 et 15h30  
Ouvert tous les jours sauf le jour de Pâques et Noël.

## Visite libre (extérieurs)

### Visite guidée

1 heure

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous environ  
8 à 10 jours à l'avance

## ACCÈS

Autoroute A13  
Sortie 25 : Bourg-Achard  
Depuis Rouen, itinéraire  
Le Havre/Dieppe sortie Duclair  
ROUEN : 40 km  
LE HAVRE : 40 km

## TARIFS 2015



### Visites

Ouvert toute l'année (avant-cour, ruines, église abbatiale) à partir de 10h30

### Visite guidée

Toute l'année le samedi à 15h30, le dimanche à 11h30 et 15h30  
Du printemps à la Toussaint, tous les jours à 15h30.

### Enfants - Scolaires

3 € par personne  
De 8 à 12 ans, groupe de 15 à 40 enfants

### Adultes

3 € par personne, groupe de 15 à 50 enfants  
Une entrée gratuite pour le chauffeur  
Une entrée gratuite pour l'interprète

**Règlement par espèces, chèque, CB et voucher (pour les tours opérateurs connus)**

## RESTAURATION



Réfectoire de l'Abbaye et de l'hôtellerie des dames

Uniquement dans le cadre de retraites spirituelles\*

## HÉBERGEMENT



15 chambres à l'hôtellerie des messieurs (en clôture)

contact :

hotellerie@st-wandrille.com

15 chambres à l'hôtellerie des dames et couples (hors clôture)

contact :

st.joseph@st-wandrille.com

Uniquement dans le cadre de retraites spirituelles\*

(\*): Précisions : s'adresser au Frère Hôtelier

## PRÉCISIONS



### Librairie et produits monastiques

www.boutique-saintwandrille.com

### Parking pour autocar

Dans l'enceinte monastique (près de la boutique sur demande).

### Facilités handicapés partielles et accès aux sanitaires

### Toilettes pour groupes à proximité

Toilettes municipales à l'entrée du village près de La Poste.  
Emplacement pique-nique pour groupes

## ANIMATIONS 2015

Offices en chant grégorien  
Journées du miel à la boutique de l'abbaye (vacances de la Toussaint).

### Nouveauté 2015

**Restauration de la galerie sud du cloître (XIV<sup>e</sup> siècle).**

## PRESENTATION



Saint Wandrille de Fontenelle Abbey is still home to a community of monks who continue to live by the Rule of Saint Benedict (AD 480-547).

Monastic life is organised around prayer (masses are open to visitors), work (microcopying and restoration of paintings) and the reception of guests and visitors. 1350 years of history.

## VISITING CONDITIONS

No visits before 10:30 a.m.

Open 10:30 a.m. and 3:30 p.m.

No group tours before 10.30.

Open every day except Easter Sunday and Christmas Day.

### Unguided visit (outside)

### Guided tours

1 hour

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 7 to 10 days in advance

## ACCESS

Motorway A 13

junction 25: Bourg-Achard

From Rouen, follow Le Havre/Dieppe,

junction Duclair

ROUEN: 40 km

LE HAVRE: 40 km

## SALES CONDITIONS 2015



### Unguided visit

Forcourt, ruins, abbey church (excluding cloister) 50 € increments of 50 persons

### Children – School groups

Groups from 15 to 40 children

3 € per person

Ages 8 to 12

### Adults

Groups from 15 to 50 adults

3 € per person

No charge for the driver

No charge for the group's interpreter

### Payment

Payment in cash or by cheque

## FOOD/CATERING



Refectory of the Abbey and of the ladies guesthouse

Open only for persons on spiritual retreats\*

## LODGING



15 rooms in the men's guesthouse (in the cloisters)

mail: hotellerie@st-wandrille.com

15 rooms in the ladies' and couples' guesthouse (outside the cloisters)

mail: st.joseph@st-wandrille.com

Open only for persons on spiritual retreats\*

(\*): For more information, please contact the brother in charge of accommodations

## PRACTICAL INFORMATION



### Bookshop and religious items

www.boutique-saintwandrille.com

### Coach park

At the entrance to the village

### Handicap facilities

WC access

### WCs nearby for groups

Public WCs at entrance to village

near the post office

## ACTIVITIES IN 2015

Masses with Gregorian chants

Honey festival in the abbey shop

(All-Saints holiday).

### New 2015

**Restoration of the south gallery of the cloisters (XIV<sup>th</sup> century)**

## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye Saint-Wandrille de Fontenelle

Frère Lucien

76490 Saint-Wandrille-Rançon

Tél : 02 35 96 23 11 (abbaye)

ou 02 35 95 98 44 (boutique)

Fax : 02 35 96 49 08

Site : www.st-wandrille.com

E-mail : visites@st-wandrille.com



G.P.S 49.532351  
0.777285



# Abbaye de Jumièges

## PRÉSENTATION

Fondée au VII<sup>e</sup> siècle, l'abbaye de Jumièges est une des plus anciennes fondations monastiques de la vallée de la Seine. C'est un monument majeur de l'art roman normand, et l'un des plus impressionnants, dont les tours culminent à 46 mètres de hauteur. Un grand moment d'architecture et une visite pleine de charme dans un parc arboré de 15 hectares.

## VISITES

Du 15 avril au 15 septembre  
Ouvert tous les jours  
de 9h30 à 18h30

Du 16 Septembre au 14 Avril  
Ouvert tous les jours de 9h30  
à 13h et de 14h30 à 17h30  
L'abbaye est ouverte toute l'année  
tous les jours sauf les 1<sup>er</sup> Janvier,  
1<sup>er</sup> Mai, 1<sup>er</sup> et 11 Novembre,  
25 Décembre

**Visite guidée en français  
sur réservation**  
1 heure

### Le plus

**Réalité augmentée avec Jumièges 3D.**  
(en français, anglais, allemand et italien)  
accessible sur tablettes Ipad en  
location (5€/Ipad) à l'abbaye :  
découvrez l'abbaye avant sa  
destruction à travers de spectaculaires  
reconstitutions en 3 dimensions.  
Meilleure application culturelle  
mondiale (Unesco).

## EXPOSITIONS

Au logis abbatial, château du XVII<sup>e</sup>  
siècle : collection lapidaire médiévale  
et art contemporain.  
Art environnemental dans le parc.

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réserver 15 jours avant

## ACCÈS

Autoroute A 13 Paris-Le Havre  
Depuis Rouen, itinéraire  
Le Havre/ Dieppe sortie Duclair  
ROUEN : 30 Km  
LE HAVRE : 50 Km  
Le bac de Jumièges n'est pas  
accessible aux autocars, prendre le  
bac de Duclair ou le Pont de Brotonne.

## TARIFS 2015

### Adultes

6 € par pers. (individuel)  
5€ par pers/groupe de plus de 20 pers.  
Maximum 50 pers.

Gratuité pour les personnes ayant un  
handicap

1 entrée gratuite pour le chauffeur

1 entrée gratuite pour

l'accompagnateur

Mode de règlements

Espèces, chèques, voucher, carte  
bancaire

### Autres informations

La délivrance des billets s'arrête  
30 minutes avant la fermeture  
du monument

### Scolaires

22€ par groupe de 30 élèves.

Age minimum 6 ans,  
maximum 30 pers.

## INFORMATION POUR

### LES VISITEURS ÉTRANGERS

#### Langues des documents de visite

Livrets de visite en français, anglais,  
allemand, néerlandais, italien  
et espagnol

## LOCATION D'ESPACES

Privatisation du parc  
(tournages, soirées privées)

## PRÉCISIONS

### Boutique

**Parking pour autocar** à 100m  
du monument.

**Accès personnes ayant  
un handicap :**

accès aux ruines et au parc à l'aide  
d'un accompagnant conseillé.

### Toilettes accessibles.

### Animations 2015

Programme détaillé sur demande

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Public : du primaire au lycée

Durée : 1-2 heures

Tarif sur demande

Descriptif : Calligraphie, enluminure,  
photographie

## PRESENTATION

Founded in the 7<sup>th</sup> century, Jumièges  
Abbey is one of the oldest monastic  
establishments in the Seine Valley. It  
is a major example of Romanesque  
art in Normandy, as well as one of the  
most impressive: its towers reach a  
height of 46 metres. A great moment  
in architecture, and a lovely visit in a  
tree-lined 15-ha park.

## VISITING CONDITIONS

April 15<sup>th</sup> to September 15<sup>th</sup>: Open  
every day 9:30 a.m. to 6:30 p.m.

September 16<sup>th</sup> to April 14<sup>th</sup>:

Open every day 9:30 a.m.

to 1 p.m. and 2:30 to 5:30 p.m.

The abbey is open every day year  
round, except January 1<sup>st</sup>, May 1<sup>st</sup>,  
November 1<sup>st</sup>, November 11<sup>th</sup>  
and December 25<sup>th</sup>

### Guided tours in french on demand

1 hour

### New

**Enhanced reality with Jumièges in 3D.**  
(in french, english, german and italian)  
an app you can download to an iPad  
or to rent from the Abbey (5 €/Ipad).  
See the Abbey in its prime, thanks to  
spectacular 3D reconstructions.  
Best UNESCO world culture app.

## EXHIBITIONS

In the abbot's quarters, XVII<sup>th</sup>  
century castle: collection of medieval  
stonework and contemporary art, then  
"Environmental art in the grounds".

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 2 weeks in advance

## ACCESS

Motorway A 13 Paris-Le Havre,  
From Rouen, follow Le Havre/ Dieppe,  
junction Duclair  
ROUEN: 30 km  
LE HAVRE: 50 km  
The Jumièges ferry does not take  
coaches. Please take the Duclair ferry  
or the Pont de Brotonne bridge

## SALES CONDITIONS 2015

### Adults

6€ pp (individual visitors)  
5€ pp in groups of more than 20.  
Maximum number 50.

### School parties

22€ per group of 30 pupils, minimum  
age 6 yrs, maximum number 30.

Free admission for disabled visitors

Free admission for driver

Free admission for accompanying adult

Methods of payment

Cash, cheque, voucher, credit card

### Remarks

Ticket sales stop 30 minutes  
prior to closure

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Languages of visit documents

Brochures in French, English, German,  
Dutch, Italian and Spanish

## EVENT SPACE RENTAL

Private rental of park (for film  
shootings, private events)

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

**Coach park 100 metres**

**Handicap facilities**

**WCs nearby for groups**

inside the building

**Disabled visitors:**

accompanying adult recommended  
for tours of the ruins and the grounds.

Disabled toilet facilities.

### Events 2015

Detailed programme available  
on request



## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye de Jumièges  
76480 Jumièges

Tél : 02 35 37 24 02

Fax : 02 35 37 34 24

Site : [www.seinemaritime.net](http://www.seinemaritime.net)  
[abbaye-de-jumieges@cg76.fr](mailto:abbaye-de-jumieges@cg76.fr)



G.P.S 49.4321322  
0.8182467



# Abbaye Saint-Georges de Boscherville, Saint-Martin de Boscherville

## PRESENTATION

L'église abbatiale Saint-Georges de Boscherville, très claire et harmonieuse, est un témoignage exceptionnel de l'art roman dans la vallée de la Seine. Le domaine abbatial comprend une salle capitulaire richement ornée et un vaste jardin à la française s'étagant sur le coteau qui domine le fleuve. C'est l'un des rares jardins d'abbaye dans le nord de la France, avec fleurs, légumes, arbres fruitiers, herbes médicinales. Un ensemble de cadrans solaires rappelle l'érudition des moines mauristes. Pour les plus jeunes, un labyrinthe en ifs symbolise les difficultés du cheminement dans la vie.

## VISITES

Du 1<sup>er</sup> Avril au 31 Octobre, ouvert de 9h à 18h30

Du 1<sup>er</sup> Novembre au 31 Mars, ouvert de 14h à 17h

Ouvert tous les jours sauf le 25 Décembre et le 1<sup>er</sup> Janvier

**Visite libre** Durée illimitée

**Visite guidée** De 1 heure 30 à 2 heures

## CONDITIONS DE RESERVATION

Au moins 15 jours à l'avance

## ACCÈS

Autoroute A 28 (Abbeville – Rouen) ou A 13 (Paris – Caen) sortie Rouen puis D 982 direction Duclair ROUEN : 10 Km LE HAVRE : 80 km VERNON : 60 km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

De mars à septembre

**Public** : primaire et collège

**Durée** : 1h 30

**Thèmes** : « Jardinons au potager », « cycle de vie d'une plante, d'un arbre », « l'éveil des sens », « la faune du jardin »

**Tarifs** : 2,20 € par enfant (la ½ journée)

3,20 € par enfant (la journée)

+ forfait 20 € par groupe de 15 enfants

**Parcours au jardin** de mai à septembre

**Public** : moyenne et grande section de maternelle

**Durée** : 2 heures

**Tarifs** : 2,20 € par enfant (la ½ journée)

+ forfait 80 € pour le groupe (entre 20 et 60 enfants)

« **Les petits explorateurs** » **Nouveau**

De mai au 15 octobre

**Public** : petite section de maternelle

**Durée** : environ 2 heures

Parcours découverte en visite libre avec valise pédagogique

(1 valise pour 25 enfants – 2 valises disponibles)

**Tarifs** : 2,20 € par enfant (la ½ journée)

+ forfait de 20 € pour les valises pédagogiques

## TARIFS 2015

Minimum de 10 personnes.

Accueil jusqu'à 200 personnes, 15 à 20 personnes par guide.

**Enfants - Scolaires**

Visites libres : 2,20 €

Visites guidées : 3,20 €

**Adultes**

Visites libres : 5 € / Visites guidées : 6 €

**Autres tarifs**

Animations Pédagogiques Jardin :

2,20 € par enfant + forfait de 20 €

par animation (1 animateur

pour 15 enfants maximum)

Etudiants : Visites libres : 4 €

Visites guidées : 5 €

Facturation au réel sur tarification groupes

Une entrée gratuite pour le chauffeur et l'accompagnateur

**Autres gratuits**

2 entrées gratuites pour 20 personnes

**Mode(s) de règlement**

Règlement en espèces, chèque, voucher ou carte bancaire

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues parlées pour les visites guidées** : français, anglais, allemand

**Langues des documents de visite** : français, anglais, allemand

**Audio-guides gratuits**

en français, anglais, allemand, italien, espagnol et néerlandais

**PRECISIONS**

Boutique  
Parking pour autocar

**Toilettes pour groupes à proximité**

Restauration à proximité sur la Place de l'abbaye

Emplacement pique-nique groupe pour les scolaires

Facilités Handicapés et toilettes accessibles.

**ANIMATIONS 2015**

Programme détaillé sur demande

## PRESENTATION

The abbey church of Saint Georges de Boscherville is bathed in light and harmonious in style, a fine example of Norman Romanesque art in the Seine valley. The estate consists of a richly decorated chapter house and a vast formal garden in the French style arranged in tiers on the hillside overlooking the river. It is one of only a few abbey gardens in northern France and is planted with flowers, vegetables, fruit trees and medicinal herbs. A group of sundials serves as a reminder of the erudition of the Maurist Benedictine monks, while for younger visitors a maze of yew bushes symbolises the difficulties encountered on life's path.

## VISITING CONDITIONS

April 1<sup>st</sup> to October 31<sup>st</sup>,

open 9 a.m. to 6:30 p.m.

November 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>,

open 2 to 5 p.m.

every day except December 25<sup>th</sup>

and January 1<sup>st</sup>

**Unguided visit**

**Guided tours**

90 minutes to 2 hours

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 2 weeks in advance

## ACCESS

Motorway A 28 (Abbeville – Rouen)

or A 13 (Paris – Caen), junction Rouen,

then take the D 982 towards Duclair

ROUEN: 10 km

LE HAVRE: 80 km

VERNON: 60 km

## SALES CONDITIONS 2015

Minimum: 10 persons. Can accommodate up to 200 persons, with 30 persons per guide.

**Children – School groups**

Unguided visits: 2,20 €

Guided tours: 3,20 €

**Adults**

Unguided visits: 5 €

Guided tours: 6 €

**Other fees**

Educational activities in the gardens:

2,20 € per child + group fee of 20 €

(1 activity leader for 15 children maximum)

**Students** : Unguided visits: 4 €

Guided tours: 5 €

Invoicing based on the number of persons in group

No charge for the driver

No charge for the group's guide/courier

2 free entrance for 20 persons,

2 for 40 persons

**Payment**

Payment in cash, by cheque,

voucher or credit card

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Guided visits spoken languages**

French, English, German, Italian

**Languages of visit documents**

French, English, German

**Free audio tour**

in French, English, German, Italian,

Spanish and Dutch

## PRACTICAL INFORMATION

Shop

Coach park

In the vicinity

WCs nearby for groups on site. Access for the disabled.

Catering available nearby in

the Place de l'Abbaye

Picnic area for groups

Facilities and toilets for disabled visitors.

## ACTIVITIES IN 2015

Programme available upon request

## CONTACT/ INFORMATION

Madame Sandrine Faust  
Abbaye Saint-Georges de Boscherville  
ATAR 12 route de l'Abbaye  
76840 Saint-Martin de Boscherville  
Tél : 02 35 32 10 82  
Fax : 02 35 34 97 54  
Site : www.abbaye-saint-georges.com  
E-mail : ass\_atar@club-internet.fr



G.P.S. 49.4442798  
0.9644579



# Abbatiale Saint-Ouen, Rouen

## PRÉSENTATION

Cet édifice aux proportions majestueuses (137 mètres de long et 33 mètres sous voûtes) était l'église de l'abbaye de Saint-Ouen, l'un des plus puissants monastères bénédictins de Normandie entre les XIV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles. L'actuel hôtel de ville qui s'adosse à l'église abbatiale a été élevé dans l'ancien dortoir des moines de cette abbaye.

Outre la très belle lumière filtrant de ses 80 vitraux, l'abbatiale est connue pour son grand orgue (le dernier construit par Cavaillé-Coll) qui figure parmi les instruments les plus enregistrés au monde.

## VISITES

Ouvert mardi, mercredi, jeudi, samedi, dimanche de 10h à 12h et de 14h à 18h (17h du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars). Fermé le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier.

**Visite libre**

## ACCÈS

A13, A28  
PARIS : 133 Km  
CAEN : 129 Km  
LE HAVRE : 86 Km

## TARIFS 2015

Gratuit

## PRÉCISIONS

**Parking pour autocar**

Place du Général de Gaulle

**Facilités handicapés**

Quelques marches à l'entrée.  
Sonnette pour les personnes en fauteuil.

De la documentation sur l'histoire de l'abbatiale est disponible sur place, ainsi que des plans en relief pour les personnes déficientes visuelles.

## PRESENTATION

This majestic edifice (137 metres long and 33 metres up to the vaulted ceiling) was the church of Saint-Ouen abbey, one of the most powerful Benedictine monasteries in Normandy between the 14<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> centuries.

The present day city hall, which it abuts, was constructed in the former monks' dormitory of this abbey. In addition to the very beautiful light that filters through its eighty stained-glass windows, the abbey church is known for its great organ (the last one built by Cavaillé-Coll), which is one of the most recorded instruments in the world.

## VISITING CONDITIONS

Tuesdays, Wednesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays from 10 a.m. to 12 noon and 2 p.m. to 6 p.m. (5 p.m. from November 1<sup>st</sup> to March 31<sup>st</sup>). Closed on December 25<sup>th</sup> and January 1<sup>st</sup>.

**Unguided visit**

## ACCESS

Motorway A13 and A28  
PARIS: 133 Km  
CAEN: 129 Km  
LE HAVRE: 86 Km

## SALES CONDITIONS 2015

No charge

## PRACTICAL INFORMATION

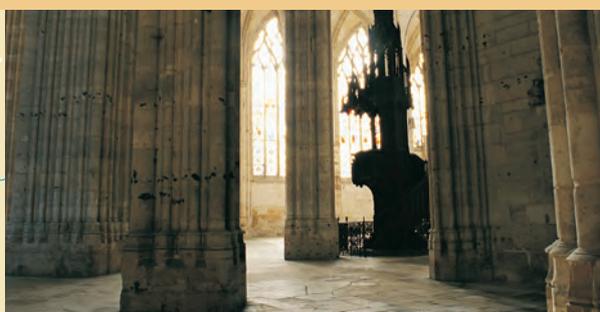
**Coach park**

Place du Général de Gaulle

**Handicap facilities**

Some steps at the entrance.  
Bell for wheelchair users.

Documentation about the history of the abbey church is available on site, as well as relief maps for the visually impaired.



## CONTACT/ INFORMATION

Abbatiale Saint-Ouen  
Place du Général de Gaulle  
76000 Rouen  
Tél : 02 32 08 13 90  
Site : www.rouen.fr



G.P.S. 49.4426823  
1.099605

# Théâtre romain de Lillebonne

## PRÉSENTATION

Construit au I<sup>er</sup> siècle, transformé aux II<sup>e</sup> et III<sup>e</sup> siècles après J.-C., le théâtre de Lillebonne représente le plus important témoignage encore visible de la construction monumentale romaine en Haute-Normandie. L'édifice étonne par ses dimensions impressionnantes : 108 mètres dans sa plus grande largeur, pour une hauteur qui devait avoisiner les 30 mètres. Les spectateurs pouvaient assister à des pièces de théâtre, à des combats de gladiateurs ou à des exhibitions d'animaux savants...

## PRESENTATION

Built in the 1<sup>st</sup> century, transformed in the II<sup>nd</sup> and III<sup>rd</sup> centuries AD, the theater of Lillebonne represents the most important still visible testimony of the Roman monumental construction in Haute-Normandie. The building amazes by its impressive dimensions: 108 meters in its biggest width, for a height which had to border 30 meters. The spectators could attend plays, gladiatorial combats or exhibitions of learned animals ...

## VISITES

### Visite libre

Selon la présence des archéologues sur le site.

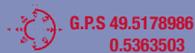
### Visites guidées

Toute l'année sur réservation préalable.



## CONTACT/ INFORMATION

Théâtre Romain de Lillebonne  
Service des publics :  
tel 02 35 15 69 11



# Maison Vacquerie – Musée Victor Hugo, Villequier

## PRÉSENTATION

Le musée a été créé en 1957 dans l'ancienne maison des Vacquerie, armateurs havrais, natifs de Villequier. Charles Vacquerie épousa Léopoldine, fille aînée de Victor Hugo, et connu avec elle un destin tragique par noyade le 4 septembre 1843 non loin de la maison. Donations familiales et acquisitions, le musée évoque aujourd'hui les souvenirs de la double famille Hugo-Vacquerie, l'œuvre littéraire et journalistique d'Auguste Vacquerie, l'œuvre littéraire et dessinée de Victor Hugo (dessins présentés de manière temporaire) ainsi que d'autres personnages de leur entourage commun.

## PRESENTATION

The house and garden were purchased from the descendants of the Vacquerie family by the Seine Maritime department in 1951, and opened to the public in 1959. Substantial donations from the family and various acquisitions have made it possible to preserve the original furniture and arrangement of the rooms. The salon focuses on Auguste Vacquerie (1819-1895) with references to his life as a writer and political journalist. The billiard room is reserved for temporary exhibitions and presentations about Victor Hugo, while the other rooms evoke his wife, his daughter Adèle, his two sons François-Victor and Charles, Léopoldine and her husband Charles Vacquerie, and Juliette Drouet. Due to their frailness, Victor Hugo's drawings are not permanently exhibited in the museum. Parking for coaches on the road into Villequier, by the Seine 300 metres from the museum.

## VISITES

Du 1<sup>er</sup> Avril au 30 Septembre tous les jours

sauf le Mardi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h

Du 1<sup>er</sup> Octobre au 31 Mars tous les jours

sauf le Mardi de 10h à 12h30 et de 14h à 17h30

Fermé toute l'année le Dimanche matin

et fermetures annuelles les 01/01, 01/05, 01/11, 11/11 et 25/12

### Visite libre

### Visite guidée sur réservation

au 02 35 15 69 11 (du lundi au vendredi)

De 1 heure à 1 heure 30

### Informations pratiques

parking autocar à l'entrée de Villequier en bord de Seine à 300m du musée.



## CONTACT/ INFORMATION

Maison Vacquerie - Musée Victor Hugo  
Quai Victor Hugo  
76490 Villequier  
Tél : 02 35 56 78 31 - Fax : 02 35 56 04 89  
Site : [www.museevictorhugo.fr](http://www.museevictorhugo.fr)  
E-mail : [musees.departementaux@cg76.fr](mailto:musees.departementaux@cg76.fr)  
[marie-jean.mazurier@cg76.fr](mailto:marie-jean.mazurier@cg76.fr)



## VALLÉE DE LA SEINE

### Château d'Etelan, Saint-Maurice d'Etelan

#### PRÉSENTATION

Demeure privée ouverte au public. Monument historique de la fin du XV<sup>e</sup> siècle situé sur la rive droite de la Seine dominant la dernière boucle du fleuve, un endroit privilégié, lieu de calme et de sérénité. On y découvre la 1<sup>re</sup> Renaissance normande en son escalier et une « chapelle royale » entièrement restaurée.

#### PRESENTATION

A privately owned manor house that is open to the public. A Historic Monument from the late 15<sup>th</sup> century located on the right bank of the Seine, looking down on the last of the river's meanders. A privileged site, imbued with calm and serenity. Visitors will find a herald of the early Norman Renaissance in its staircase as well as a fully restored "royal chapel".

#### VISITES

Ouvert de Pâques à la Toussaint sur rendez-vous  
Visites guidées tous les week-ends de juin à la mi-juillet et tout le mois de Septembre.  
Ouverture au public : les samedis, dimanches, lundi et mardi du 15 juillet au 31 août de 11h à 13h et de 15h à 18h (dernière visite).  
Durée de la visite (1h)



#### CONTACT/ INFORMATION

Madame Françoise Boudier  
Château d'Etelan  
76330 Saint-Maurice d'Etelan  
Tél : 02 35 39 91 27  
Fax : 02 35 39 91 27  
E-mail : etelan@orange.fr  
www.chateau-etelan.fr



### Muséoseine, Caudebec-en-Caux

#### PRÉSENTATION

Muséoseine, le nouveau Musée de la Seine normande, ouvre ses portes à l'automne 2015. Le nouveau bâtiment, tout en transparence, vous accueille au rythme des activités de bords de Seine : passage de bateaux, péniches, changement de pilotes... Sa scénographie interactive vous plonge au cœur de l'histoire de ce fleuve longtemps indompté, célèbre pour son redoutable mascaret et ses superbes paysages. Ses bateaux grandeur nature, ses collections ethnologiques riches, entre musée et centre d'interprétation, ses témoignages authentiques vous racontent la vie quotidienne des hommes, de l'Antiquité à nos jours.

#### PRESENTATION

Muséoseine, the new museum for the Seine in Normandy, opens at the autumn 2015. The new see-through building features activities along the banks of the Seine: passing boats and barges, the changing of pilots... The museum's interactive displays take visitors into the very heart of the story of this for so long untamed river, famous for its redoubtable tidal bore and its superb landscapes. Its life-size boats, its richly varied collections that are part museum and part interpretation centre, its authentic reminders of past and present, tell of the everyday life of its people from the days of antiquity to our own times.

#### VISITES

Toute l'année du mardi au dimanche : 13h00 – 18h30  
sauf juillet-août : de 10h00 à 18h30  
MuséoSeine est fermé du 1<sup>er</sup> décembre au 31 janvier.  
Matinées réservées aux groupes adultes et scolaires.



#### CONTACT/ INFORMATION

02 35 95 90 13  
museoseine@cauxseine.fr  
www.museoseine.fr  
www.facebook.com/Museoseine



### Musée de Lillebonne

#### PRÉSENTATION

Le musée est actuellement fermé au public pour des raisons de sécurité.

#### PRESENTATION

The museum is currently closed to visitors for safety reasons.



#### CONTACT/ INFORMATION

Musée de Lillebonne  
Marie Landron  
Place Félix Faure  
76170 Lillebonne  
Tel : 02 32 84 02 07  
Site : www.cauxseine.fr  
E-mail : musee.lillebonne@cauxseine.fr



# Église Saint-Valentin, Jumièges

## PRÉSENTATION

Construite au XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup> siècles, l'église de Jumièges contient un très riche ensemble de statues populaires des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles dont saint Valentin, le patron de la paroisse. Possibilité de déambuler dans l'église pour admirer les vitraux, les statues et consulter les documents relatifs à l'histoire de l'église. Monument remarquable par ses deux styles gothique et roman. De très belles gargouilles et d'anciennes tombes se trouvent à l'extérieur.

## PRESENTATION

Built in the 11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> centuries, the church in Jumièges contains a very rich set of popular statues from the 15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> centuries, including one of St Valentine, the patron saint of the parish. Visitors can walk through the church to admire its stained-glass windows and statues and to look at documents about the church's history. The church is remarkable in bringing together the Gothic and Romanesque styles. Quite beautiful gargoyles and ancient tombs can be seen outside.

## VISITES

Ouvert en juillet et août  
de 14h30 à 18h30 sauf le mardi

### Visite libre ou guidée

Entrée libre

Visites guidées : Toute l'année, visite guidée sur réservation auprès de l'Office de Tourisme de Rouen. Sous réserve d'obtention des clés. L'Office de Tourisme ne peut être tenu pour responsable en cas de fermeture imprévisible de l'église. (Tel. Office de Tourisme de Rouen, service groupe : 02 32 08 36 54).



# Manoir de Villers, Saint-Pierre- de-Manneville

## PRÉSENTATION

En s'appuyant sur son patrimoine familial, le manoir de Villers (XVI<sup>e</sup> – XIX<sup>e</sup> siècles) (inscrit au titre des Monuments Historiques) présente l'évolution de l'art de vivre français exprimé dans les arts décoratifs du XVI<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle, évolution liée à l'Histoire. Beau parc historique offrant une promenade agréable dans les différents jardins baignés dans la lumière de la Seine chère aux impressionnistes.

## PRESENTATION

With a collection based on items from the family estate, Manoir de Villers (16<sup>th</sup> – 19<sup>th</sup> centuries) (registered in the Supplementary Inventory of Historic Monuments) presents the evolution of the French art of living and of French history as seen through the decorative arts from the 16<sup>th</sup> through the 20<sup>th</sup> centuries.

A lovely, historic park offers pleasant strolls through different gardens, each bathed in the light of the Seine Valley that was so dear to the Impressionists.

## VISITES

Le manoir est ouvert toute  
l'année pour les groupes sur demande



# Château du Taillis, Duclair

## PRÉSENTATION

Le château du Taillis a été édifié vers 1530 dans le style de la seconde Renaissance italienne. La façade sculptée présente des blasons seigneuriaux ainsi que des niches et des pilastres. Le corps central fut agrandi au XVII<sup>e</sup> et achevé au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Ce sont ainsi 300 ans d'architecture qui se côtoient et se respectent. Certains des plus beaux arbres de la région rayonnent dans le parc du château du taillis ; le sens de l'arbre remarquable y prend ici toute racine. Les jardins sont parsemés de massifs et de dépendances telle que l'orangerie en temple romain. Sur place, le musée Août 44 « l'enfer sur la Seine » présente les derniers combats de la bataille de Normandie.

## PRESENTATION

Château du Taillis was built around 1530 in the style of the Second Italian Renaissance. The sculpted façade includes coats of arms as well as niches and pilasters. The central body was enlarged in the 17<sup>th</sup> century and finished in the 18<sup>th</sup> century.

Three hundred years of architecture stand together respectfully. Some of the loveliest trees in the region can be seen in the park at the Château du Taillis. The meaning of remarkable tree takes root here. The gardens are dotted with flower beds and outbuildings such as the Orangerie, which is built in the style of a Roman temple.

## VISITES

Ouvert toute l'année pour les groupes,  
entre 10h et 17h

### Visite

30 minutes

### Visite guidée

De 45 minutes à 2 heures 30



## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 49.4328238  
0.8195458

Monsieur Jean Dupont  
Mairie  
61 place de la Mairie  
76480 Jumièges  
Tél : 02 35 37 24 15  
Fax : 02 35 37 07 07  
E-mail : mairie.jumieges@wanadoo.fr

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 49.3889713  
0.9307135

Monsieur et Madame  
Robert de Bellegarde  
Manoir de Villers  
30 route de Sahurs  
76113 Saint-Pierre-de-Manneville  
Tél : 02 35 32 07 02 • Fax : 02 35 32 07 02  
Site : www.manoirdevillers.com  
E-mail : contact@manoirdevillers.com

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 49.4667865  
0.85387051

Monsieur Nicolas Navarro  
Château du Taillis  
Hameau de Saint-Paul  
76480 Duclair  
Tél : 02 35 37 95 46 ou 06 83 82 22 89  
Site : www.chateau-du-taillis.com  
E-mail : chateaudutaillis@online.fr

# Abbaye de Bonport, Pont-de-l'Arche

## PRÉSENTATION

Fondée en 1189 par Richard Cœur de Lion, roi d'Angleterre et duc de Normandie, l'abbaye de Bonport est une des rares abbayes cisterciennes en Normandie où subsistent les bâtiments claustraux du Moyen-Âge, la salle capitulaire, la salle des moines, le dortoir, les cuisines et en particulier le magnifique réfectoire voûté du XIII<sup>e</sup> siècle.

## VISITES

Ouvert de 14h à 18h30  
Ouvert du 1<sup>er</sup> Avril au 30 Septembre, tous les Dimanches et jours fériés.  
Ouvert tous les jours sauf le Samedi en Juillet et Août.

### Visite libre

1 heure

### Visite guidée

1 heure

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous 1 mois à l'avance

## ACCÈS

Autoroute A 13 sortie 20  
Pont-de-l'Arche  
Route nationale N 15  
Sortie Pont-de-l'Arche  
ROUEN : 22 Km  
PARIS : 80 Km

## TARIFS 2015

Groupes de 20 à 30 personnes

### Adultes

3 € par personne

Une entrée gratuite pour le chauffeur

Une entrée gratuite pour l'accompagnateur pour 25 personnes

### Mode(s) de règlement

Règlement par chèque

## LOCATION D'ESPACES

5 salles au rez-de-chaussée de l'abbaye, totalisant 200 m<sup>2</sup> réunions de travail, événements familiaux

## PRÉCISIONS

Parking pour autocar

Toilettes pour groupes à proximité

## PRESENTATION

Founded in 1189 by Richard the Lionhearted, King of England and Duke of Normandy, Bonport Abbey is one of the rare Cistercian abbeys in Normandy where the medieval cloistered buildings still remain: chapter house, monks' room, dormitory, kitchens and the magnificent 13<sup>th</sup>-century vaulted refectory.

## VISITING CONDITIONS

Open 2 to 6:30 p.m  
Open Sundays and holidays from April 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup>. Open every day except Saturdays in July and August.

### Unguided visit

1 hour

### Guided tours

1 hour

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 1 month in advance

## ACCESS

Motorway A 13, junction 20  
Trunk road N 15, junction  
Pont-de-l'Arche  
ROUEN: 22 km  
PARIS: 80 km

## SALES CONDITIONS 2015

Groups of 20 to 30 persons

### Adults

3 € per person

No charge for the driver

No charge for the group's guide/courier for 25 persons

### Payment

Payment by cheque

## EVENT SPACE RENTAL

5 rooms on the ground floor of the abbey (200 m<sup>2</sup>)  
business meetings, family events

## PRACTICAL INFORMATION

Coach park

WCs nearby for groups



## CONTACT/ INFORMATION

Madame Catherine Delimbeuf  
Abbaye de Bonport

27340 Pont-de-l'Arche

Tél : 02 35 02 19 42

Fax : 02 35 23 27 78

Site : [www.abbayedebonport.com](http://www.abbayedebonport.com)

E-mail : [contact@abbayedebonport.com](mailto:contact@abbayedebonport.com)



G.P.S 49.3057141  
1.135095

# Abbaye de Fontaine-Guérard

## PRÉSENTATION



Dans la vallée de l'Andelle, blottie entre la rivière et un coteau boisé, cette abbaye cistercienne procure une véritable sensation de quiétude et de sérénité. Abbaye de Femmes considérée comme un des plus beaux exemples d'architecture gothique anglo-normande, elle fut construite sur les bases d'un prieuré de 1135. Elle fut consacrée en 1218 et achevée en 1253. Malgré les sévices de la révolution de 1789, le visiteur découvrira un étonnant cellier troglodytique sous la chapelle du XV<sup>e</sup> siècle, l'abbatiale et son cœur voûté, le bâtiment des moniales avec sa salle capitulaire, son scriptorium et son dortoir à la magnifique charpente en coque de navire. Ainsi que les jardins monastiques, et la source résurgente aux vertus dermatologiques "la fontaine qui guérit" qui donna son nom à l'abbaye. Des expositions temporaires sont présentées dans le dortoir tout au long de la saison touristique.

## VISITES

**Saison 2015** : du vendredi 1<sup>er</sup> mai au dimanche 27 septembre

Mai : dimanches, jours fériés et pont de l'Ascension, de 14h00 à 18h00,

Juin : dimanches de 14h00 à 18h00, du 5 Juillet au 30 Août : tous les jours de 14h00 à 18h30, fermeture le lundi

Septembre : dimanches et journées du patrimoine de 14h00 à 18h00.

**Pour les groupes** : possibilité tous les jours de l'année sur réservation préalable.

**Visites libres**

45mn/1h

**Visites guidées**

1h

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prévenir 10 jours minimum à l'avance

## ACCÈS

Nationale D6014 (ancienne N14)  
sortie Fleury-sur-Andelle  
Autoroute A13, sortie 20  
Pont de l'Arche  
100km de Paris  
25km de Rouen  
67km de Beauvais

## TARIFS 2015



Enfants-scolaires de 15 à 30 pers : forfait de 80 € par classe comprenant visite guidée + parcours ludique (en avril, mai et juin du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00), à partir de la maternelle.

Adultes à partir de 15 personnes :

4 €/pers en visite libre,

6 €/pers en visite guidée,

1 entrée gratuite (accompagnateur, chauffeur) pour 20 entrées payantes, 2 pour 30, 3 pour 40, etc.

Forfait minimum de 90 € les jours de fermeture au public individuel.

Païement : chèque, espèces, virement bancaire préalable.

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues des documents de visite**  
anglais, allemand, espagnol

## LOCATION D'ESPACE

Location d'espace dans le dortoir des moniales (300m<sup>2</sup>) à l'étage pour expositions. Location du site pour événements familiaux : photos de mariage, anniversaires, réunions de famille, mariages sous chapiteau, reconstitution historique, jeux de rôle, etc.

## PRÉCISIONS



**Boutique**

**Parking pour Autocar**

**Toilettes**

**Possibilités de pique-nique en extérieur**

**Animations 2015** :

programme détaillé sur demande

## PRESENTATION



In the Andelle valley, tucked away between the river and a wooded hillside, this Cistercian abbey offers the visitor sensations of true peace and serenity. An abbey for nuns and considered to be one of the finest examples of the Anglo-Norman Gothic style of architecture, it was constructed on the foundations of an 1135 priory. It was consecrated in 1218 and completed in 1253. Despite the ravages of the Revolution of 1789, the visitor can still find an astonishing storeroom underneath the XV<sup>th</sup> century chapel, the nuns' accommodation with its chapter house, scriptorium and dormitory with its magnificent timbered roof in the form of a ship's hull, as well as the church. And the monastic gardens with the re-emerging spring with its dermatological properties, the "fontaine qui guérit", the healing spring, from which the abbey took its name. Temporary exhibitions are staged in the dormitory throughout the visitor season.

## VISITING CONDITIONS

**2015 season**: Friday 1<sup>st</sup> May to Sunday 27 September

May: Sundays, public holidays and Ascension long weekend,

14.00 to 18.00,

June: Sundays 14.00 to 18.00, 5 July to 30 August: daily 14.00 to 18.30, closed Mondays

September: Sundays and Heritage Open Days, 14.00 to 18.00,

**For groups**: admission throughout the year subject to prior booking

Unescorted tours: 45 mins/1 hour, guided tours: 1 hour

**Unaccompanied tours**

45 mins to 1 hr

**Guided tours**

1 hr duration

## CONDITIONS OF RESERVATION

Minimum of 10 days advance notice required

## ACCESS

D6014 (the former N14), Fleury-sur-Andelle exit Autoroute A13, exit 20 Pont de l'Arche  
100 km from Paris  
25 km from Rouen  
67 km from Beauvais

## SALES CONDITIONS 2015



School parties: groups of 15 to 30 persons: set charged of 80 € per class including guided tour + discovery trail (April, May and June from Monday to Friday from 10:00 to 18:00), nursery school age upwards.

Adults, 15 minimum:

4 € per person for unescorted tours, 6 € per person for guided tours,

1 free admission (for courier or driver) per 20 paying visitors, 2 for 30, 3 for 40 etc.

Package minimum of 90 € closing days at the individual public.

Payment: cheque, cash, prior bank transfer.

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Languages of visit documents**

English, German, Spanish

## EVENTS SPACE RENTAL

Space for hire in nuns' dormitory (300m<sup>2</sup>) on first floor for exhibitions.

Site for hire for family events: wedding photos, birthday parties, family gatherings, marquee wedding ceremonies, historical re-enactments, role-playing etc.

## PRACTICAL INFORMATION



**Gift shop**

**Parking for coaches**

**Toilets**

**Picnic lunches can be eaten outside**

**Events 2015**: detailed programme available on request

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 49.3699848  
1.4794874

Olivier Monpoint  
Abbaye de Fontaine Guérard  
27380 Radepont  
tél : 06 86 08 04 67  
www.abbayes-normandes.com  
site propre, en cours de création  
fontaine-guerard@orange.fr



# Abbaye Saint-Martin d'Auchy, Aumale

## PRÉSENTATION

D'abord collégiale placée sous la protection de la première comtesse d'Aumale, sœur de Guillaume le Conquérant, l'abbaye atteint l'apogée de sa splendeur durant les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. Lors de la Révolution l'église abbatiale et de nombreux bâtiments sont démolis.

Du passé prestigieux de l'abbaye subsistent une élégante tour ronde en briques du début du XVI<sup>e</sup> siècle, ainsi qu'un long bâtiment conventuel qui a conservé l'aspect extérieur de sa dernière restauration réalisée par les bénédictins réformés de Saint-Maur au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Jusqu'en 1793 cet édifice, en pierres à parement de briques, était adossé à l'église abbatiale et au cloître. Sur la façade principale figurent encore les armoiries des derniers protecteurs, les princes de Bourbon, ducs du Maine et d'Aumale.

## VISITES

Du 06 juillet au 22 août de 10 h à 17 h  
Sauf dimanches et 14 juillet  
Groupes possibles en dehors de ces périodes, sur rendez-vous.  
Visite libre des extérieurs uniquement, en raison des travaux de restauration.

## Journées du Patrimoine

## TARIF

Gratuit

## ACCÈS

A29 - A16 / sortie Beauvais  
Rouen : 76 km  
Amiens : 48 km  
Beauvais : 57 km

## PRÉCISIONS

Facilités handicapés  
Accès en pente positive de 10%  
Possibilité d'accéder en véhicule sur demande

## PRESENTATION

Originally a collegiate church under the protection of the first Countess of Aumale, the sister of William the Conqueror, the abbey reached the peak of its splendour during the XII<sup>th</sup> and XIII<sup>th</sup> centuries. At the time of the Revolution the abbey church and numerous other buildings were demolished.

As evidence of its prestigious past, there still survive an elegant early XVI<sup>th</sup> century round tower built of brick as well as a long convent building which has retained the external appearance of its last restoration by the Reformed Benedictines of Saint-Maur in the early XVIII<sup>th</sup> century. Up to 1793, this stone-built edifice faced in brick backed onto the abbey church and the cloisters. On its main façade can still be seen the coats of arms of its last protectors, the Princes of Bourbon and Dukes of Maine and Aumale.

## TOURS

From 6 July to 22 August, 10.00 to 17.00, except Sundays and 14 July. Open to groups at other times by prior arrangement.

Unaccompanied tours of the exterior only, because of restoration work.

## Heritage Open Days

## ADMISSION

Free

## GETTING THERE

A29 - A16 / Beauvais exit  
Rouen : 76 km  
Amiens : 48 km  
Beauvais : 57 km

## FURTHER INFORMATION

Disabled facilities  
10% gradient up to entrance  
Vehicular access possible on request



## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye Saint-Martin d'Auchy  
2, rue des Érables  
76390 Aumale  
Tél : 02 35 93 40 44  
Fax : 02 35 94 67 50  
petitbl@aol.com



## Château et jardins de Vascoeuil



### PRÉSENTATION

Château ISMH et centre d'Art et d'Histoire (ancienne demeure de Jules Michelet) qui reçoit les plus grands noms contemporains de la peinture et de la sculpture présentés au château (XIV<sup>e</sup> - XVII<sup>e</sup> siècle). Bel exemple des maisons fortes édifiées en Normandie. Tour octogonale du XII<sup>e</sup> et remarquable colombier du XVII<sup>e</sup> siècle (ISMH), avec sa charpente d'origine et son échelle tournante.

Parc arboré de 8 ha en bordure de rivière et jardin à la française véritable « galerie ouverte » de sculptures. Une exceptionnelle collection de plus de 50 œuvres d'artistes renommés du XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècle.

Cabinet de travail de l'historien Jules Michelet (1798-1874) reconstitué au sommet de la tour et Musée Michelet dans une dépendance XVIII<sup>e</sup>.

### PRESENTATION

Listed Monument, Centre of Art and History (former residence of Jules Michelet), with exhibitions of works by the greatest names in contemporary painting and sculpture in the château (14<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup> centuries). A lovely example of the stately homes built in Normandy. Beautiful octagonal tower from the 12<sup>th</sup> century and a remarkable dovecote from the 17<sup>th</sup> century, with its original wood structure and turning ladder. A 8-hectare park wooded riverside grounds and French gardens with an open-air gallery of sculptures. An exceptional collection of over 50 works by renowned 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century artists. The study of the great historian Jules Michelet (1798-1874) has been rebuilt at the top of the tower, and the Michelet Museum is to be found in one of the outbuildings in the park.

### VISITES

**Visite libre avec accueil de 10 mn** : 1h à 1h30

**Visite guidée** : 1h30 à 2h30

"La Cascade", salon de thé - restaurant - produits gourmands du Terroir normand

Boutique - Librairie

**Parking gratuit**

### PROGRAMME CULTUREL 2015

**Fou de chocolat** les 21 et 22 mars

**PIERRE-HENRY** "Réalité Poétique",

exposition de printemps

du 28 mars au 28 juin

**L'Art du Bonzaï**

du 24 et 25 mai

**MARCOVILLE**

"Sculpteur de rêves",

exposition d'été et

d'automne du 04 juillet

au 25 octobre

**Magie des orchidées**

30, 31 octobre et 1<sup>er</sup> novembre



## Château de Beaumesnil

### PRÉSENTATION

Exceptionnel château de style baroque Louis XIII bâti de 1633 à 1640, entouré d'un parc de 80 hectares dessiné par La Quitinie, assistant de Le Nôtre à Versailles. La transparence de l'architecture, son reflet dans les miroirs d'eau et les bassins, font du château et de ses douves un ensemble harmonieux, complété d'un étonnant labyrinthe de buis. Le château abrite une exposition permanente consacrée à l'art de la reliure depuis le XVI<sup>e</sup> siècle et une remarquable bibliothèque.

### PRESENTATION

Exceptional château in the baroque Louis XIII style, built from 1633 to 1640 and surrounded by an 80-hectare park designed by La Quitinie, who was Le Nôtre's assistant at Versailles. The transparency of the architecture and the reflections seen in fountains and ponds lend harmony to the château, its moat and a marvellous boxwood maze. The château has a permanent exhibit on the art of bookbinding since the 16<sup>th</sup> century as well as a remarkable library.

### VISITES

Ouvert de Pâques au 30 Septembre tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h

**Visite guidée**

1 heure

Salle de réception jusqu'à 180 personnes



### CONTACT/ INFORMATION

Madame Marie-Laure Papillard  
Château de Vascoeuil 27910 Vascoeuil  
Tél : 0235 236 235  
Fax : 02 35 23 03 90  
info@chateauvascoeuil.com  
Site : www.chateauvascoeuil.com



G.P.S 49.4454241  
1.3786917

### CONTACT/ INFORMATION

Monsieur Alain Deschamps  
Château de Beaumesnil  
2 rue des Forges 27410 Beaumesnil  
Tél : 02 32 44 40 09  
Fax : 02 32 44 40 09  
Site : www.chateaubeaumesnil.com  
E-mail : fondation.fb@free.fr



G.P.S 49.011595  
0.706841

# Abbaye Notre-Dame-du-Breuil-Benoît, Marcilly-sur-Eure

## PRÉSENTATION

L'abbatiale du Breuil-Benoît est la seule église conservée parmi les fondations cisterciennes de Normandie. Les bâtiments monastiques ont disparu mais le monument est présenté dans un cadre de verdure préservé. Construit entre 1190 et 1224, l'édifice est très harmonieux. Partiellement détruit au début du XIX<sup>e</sup> siècle, on y observe les aménagements du comte de Reiset, occupant du domaine entre 1842 et 1905. Les vitraux forment un ensemble de plus de 170 m<sup>2</sup>.

## VISITES

Ouvert toute l'année sur rendez-vous

### Visite guidée

Entre 35 minutes et 1 heure, plus si demande

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Une semaine au moins à l'avance sur rendez-vous pour les groupes jusqu'à 50 personnes.

Plus longtemps à l'avance si le groupe est plus important.

## ACCÈS

Autoroute A 12 et A 13  
Route nationale N 12  
DREUX : 12 Km  
EVREUX : 30 Km  
CHARTRES : 45 Km  
PARIS : 85 Km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

**Public** : primaire et collège

**Durée** : 2 h

**Thème** : « le blason mystère » pour l'école primaire (2 h en classe, 1h30 à l'abbaye 180 €)

« Raconte-moi l'abbaye » pour l'école primaire (2 h/96 €), pour les collégiens (1h30/84 €)

« Contes et Fabliaux » par un conteur pour l'école primaire et le collège (1h/72 €)

**Renseignements** : Reg'Art  
17, Grande rue – 28260 Gilles  
02 37 64 04 71  
contact@association-regart.com

## TARIFS 2015

10 personnes minimum

**Enfants - Scolaires - moins de 18 ans**  
2,5 €

### Adultes

5 € par personne  
Une entrée gratuite pour le chauffeur

### Mode(s) de règlement

Règlement par chèque à l'ordre de l'association "l'abbatiale"

## LOCATION D'ESPACES

Nef de l'église (400 m<sup>2</sup>) pouvant accueillir 150 personnes pour un dîner assis, 250 personnes pour un spectacle. Extension par tente adossée à l'église de 150 m<sup>2</sup> (cocktails, dîners)

## RESTAURATION

A titre exceptionnel : buffet froid ou barbecue

Réservez : 1 mois à l'avance

## PRÉCISIONS

### Parking pour autocar

### Facilités handicapés

Sauf les sanitaires

## PRESENTATION

Breuil-Benoît Abbey is the only one of the Cistercian abbeys in Normandy that has been conserved. The buildings have disappeared, but the abbey church is surrounded by well-preserved greenery. Built between 1190 and 1224, the edifice is quite harmonious.

Partly destroyed in the early 19<sup>th</sup> century, the abbey bears the signs of renovations made by Count de Reiset, who owned the manor from 1842 to 1905. The stained glass has a total area of more than 170 m<sup>2</sup>

## VISITING CONDITIONS

### Open year round

**Guided tours**  
Between 35 minutes and 1 hour, longer upon request

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least one week in advance for groups up to 50 persons. For larger groups, please book further in advance.

## ACCESS

Motorways A 12 and A 13  
Trunk road N 12  
DREUX: 12 km  
EVREUX: 30 km  
CHARTRES: 45 km  
PARIS: 85 km

## SALES CONDITIONS 2015

10 persons minimum  
School parties: under 18 yrs, 2€ 50 pp.

### Adults

5 € per adult  
No charge for the driver

### Payment

Make cheques payable to:  
Association "l'abbatiale"

## EVENT SPACE RENTAL

The nave of the church (400 m<sup>2</sup>) can accommodate 150 people for a sit-down dinner or 250 people for a show. A 150-m<sup>2</sup> extension by tent is available next to the church (cocktails, dinners).

## FOOD/CATERING

By special arrangement: cold buffet or barbecue  
Reservations : 1 month in advance

## PRACTICAL INFORMATION

### Coach park

### Handicap facilities

Except for WC access



## CONTACT/ INFORMATION

Monsieur Régis Martin  
Association "l'abbatiale" / BP 11  
Lieu-dit le Breuil-Benoît  
27810 Marcilly-sur-Eure  
Tél : 02 37 43 00 30 • Fax : 02 37 43 54 42  
Site : www.cister.net  
E-mail : abbatialebreuilbenoit@yahoo.fr

# Eglise abbatiale Saint-Taurin, Evreux

## PRÉSENTATION

Fondée au Xème siècle par Richard Sans Peur, duc de Normandie, à l'endroit présumé du tombeau de Saint Taurin, 1er évêque évangéliste d'Evreux, cette ancienne abbaye bénédictine est devenue église paroissiale après la Révolution. Plusieurs fois remaniée, l'église allie différents styles architecturaux, du XIIème au XIXème siècle : roman, gothique et baroque. Elle possède une très belle verrière du XVème siècle dans le chœur, enrichie de vitraux du XIXème siècle et de vitraux contemporains de Max Ingrand. Sa châsse du XIIIème siècle, chef d'œuvre de l'orfèvrerie médiévale, est unique au monde. Commandée en 1253 par l'abbé Gilbert de Saint Martin, la châsse contient une partie des reliques de Saint Taurin et de Saint Laudulpe qui, d'après la légende, retrouva l'emplacement du tombeau de Taurin grâce à un songe et y fit bâtir un oratoire. Conçu comme une cathédrale gothique miniature, recouvert de feuilles d'or, de cuivre doré et d'argent, incrusté d'émaux et de pierreries, ce reliquaire est d'une délicatesse exceptionnelle. Conservée dans une chapelle, la châsse pèse environ 82 kilos, mesure 1,20m de hauteur (flèche comprise) et 1,05m de longueur.

## VISITES

Ouvert toute l'année de 9h à 18h, 19h l'été, sous réserve de célébrations

### Visite libre

1 heure

### Visite guidée

1 heure

Sur réservation

## CONDITIONS DE RESERVATION

Une semaine au moins à l'avance

## ACCÈS

Autoroute 13 de Paris ou Caen, sortie Evreux  
Route nationale N 154 de Rouen ou de Chartres, sortie Evreux  
ROUEN : 53 km  
PARIS : 107 km  
CHARTRES : 83 km  
CAEN : 124 km

## TARIFS 2015

30 personnes maximum

### Enfants – scolaires

Forfait : 80 € €

### Adultes

Forfait : 90€

Supplément :

Langue étrangère : 15€

Forfait dimanche et jour férié : 130€

### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces, chèque, virement

## INFORMATION POUR

### LES VISITEURS ETRANGERS

#### Langues parlées pour les visites guidées

Visites en anglais, allemand et néerlandais

## PRÉCISIONS

### Boutique

à l'office de tourisme du Grand Evreux

### Parking pour autocar

Place du Général de Gaulle

### Restauration groupes

Contactez le service réceptif de l'office de tourisme

## PRESENTATION

Founded in the 10th century by Richard the Fearless, Duke of Normandy, in the presumed location of the tomb of the first bishop of Evreux, Saint Taurin, who evangelised the region, this former Benedictine abbey became a parish church after the French Revolution. Renovated on several occasions, the church combines several architectural styles, from the 12th century to the 19th: Romanesque, Gothic and Baroque. It has a lovely glass wall from the 15th century in the choir, along with 19th-century stained-glass windows and contemporary windows by Max Ingrand. Its 13th-century reliquary, a masterpiece of mediaeval goldsmith's art, is unique in the world. Commissioned in 1253 by Abbot Gilbert de Saint Martin, the reliquary contains part of the relics of Saint Taurin and Saint Laudulpe who, according to legend, found the location of Taurin's tomb thanks to a dream and who had an oratory built on the site. Designed like a miniature Gothic cathedral, covered with gold leaf, bronze and silver, incusted with enamel and precious stones, this reliquary is a work of exceptional delicacy. Kept in a chapel, the reliquary weighs about 82 kilos, measures 1.20 m in height (including the spire) and 1.05 m in length.

## VISITING CONDITIONS

Open year round 9 a.m. to 6 p.m., 7 p.m. in the summer, subject to celebrations

### Unguided visits

1 hour

### Guided tours

1 hour

Upon reservation

## CONDITIONS OF RESERVATION

One week in advance

## ACCESS

Motorway A13, from Paris or Caen, junction Evreux  
Trunk road N 154 from Rouen or Chartres, junction Evreux  
ROUEN: 53 km  
PARIS: 107 km  
CHARTRES: 83 km  
CAEN: 124 km

## SALES CONDITIONS 2015

30 persons maximum

### Children – School groups

80€

### Adults

90€

### Extra charge :

Foreign language: 15€

Sundays and national holidays fee:

130 €

### Payment

Payment in cash, by cheque €

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Guided visits spoken languages

Tours in English, German and Dutch

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

At the Grand Evreux Tourist Office

### Coach park

Place du Général de Gaulle

### On site food for groups

Contact the Reception team at the Tourist Office

## CONTACT/ INFORMATION

Courrier : Office de tourisme du Grand Evreux

Service réceptif Myriam et Stéphanie  
1ter, place du Général de Gaulle  
27000 Evreux

Visites : rue Joséphine 27000 Evreux

Tél : 02 32 24 00 77 et 06 65 25 59 00

Site : [www.grandevreuxtourisme.fr](http://www.grandevreuxtourisme.fr)

E-mail : [resa@grandevreuxtourisme.fr](mailto:resa@grandevreuxtourisme.fr)

 G.P.S 49.0247465  
1.1515789

Crédit photo : OT Grand Evreux



# Abbaye Notre-Dame, Bernay

## PRÉSENTATION

Edifiée en plusieurs campagnes de 1013 à 1050, notamment sous la direction de Guillaume de Volpiano, l'église abbatiale a été fondée vers 1013 par Judith de Bretagne, duchesse de Normandie. Sa restauration, entreprise en 1963, a permis de redonner au sanctuaire toute sa splendeur en restituant, en bois, les volumes des absides détruites en 1821. Dans les bâtiments abbatiaux reconstruits en style classique se situe la salle capitulaire vouée aux expositions d'art. Depuis 2012, Bernay bénéficie du label Ville d'art et d'histoire. Dans la poursuite de ce qui existait déjà, les services du musée et du patrimoine impulsent une nouvelle logique de valorisation de l'ensemble abbatial.

## VISITES

Du mardi au dimanche. Fermé le lundi.  
Du 2 janvier au 14 juin de 14h à 17h30.  
Du 15 juin au 15 septembre de 11h à 18h.  
Du 16 septembre au 31 décembre de 14h à 17h30.

Possibilité d'accueil des groupes de 9h à 12h du mardi au vendredi et aux horaires normaux du site.

**Visite libre** De 1h à 1h30

**Visite guidée** De 1h à 2h

L'abbaye et son quartier : 1h30

Possibilité d'associer avec une autre visite découverte (2h30 à 3h)

## CONDITIONS DE RESERVATION

Réservation 3 semaines à l'avance

## ACCÈS

Gare SNCF, Lignes Paris-Caen-Cherbourg et Rouen-Caen  
Route nationale N 13 sortie La Bretagne  
Autoroute A28, sortie 14  
EVREUX : 45 Km  
ROUEN : 55 Km  
CAEN : 80 Km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Accueil public scolaire toute l'année : gratuit

**Public** : de la maternelle au lycée

**Durée** : 45 mn à 1h30

**Thèmes** : Architectures, vie des moines, calligraphie, enluminure

**Coût** : gratuit

**Descriptif** : Dans le cadre du label Ville d'art et d'histoire, le service des publics propose aux groupes

scolaires des visites thématiques sous forme de jeux de piste ou de visites commentées suivies d'ateliers de pratique artistique.

## TARIFS 2015

**Visite libre** : 2,30 €/pers.

Entrée gratuite pour les visites libres : mercredi et 1er dimanche du mois.

**Visite guidée** : Visites de 1h à 2h

Forfait semaine : 110 €

Forfait dimanche et jour férié : 145 €

Visites de 3h :

Forfait semaine : 150 €

Forfait dimanche et jour férié : 195 €

Supplément langue étrangère : 30 €

**Mode de règlements** : espèces, chèques, voucher

## INFORMATION POUR

### LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues parlées pour les visites guidées**

Anglais espagnol.

Autres langues selon disponibilités des guides.

**Langues des documents de visite**

Français, anglais et allemand

## PRÉCISIONS

**Boutique**

**Parking pour autocar**

Boulevard Dubus

**Toilettes pour groupes à proximité**

Toilettes de la salle des fêtes, entrée place de la République (chevet de l'abbatiale).

**Restauration** : plusieurs restaurants, se renseigner auprès de l'Office de Tourisme.

**Emplacement Pique-Nique pour Groupes** : Prairie de la Charentonne

**Facilités handicapés** : rampe à l'intérieur des bâtiments

## ANIMATIONS 2015

Exposition du 12 juin au 20 septembre "Emile Vaucanu. Graveur d'ici et d'ailleurs".

## PRESENTATION

Built between 1013 and 1050 under the orders of Guglielmo da Volpiano, the abbey church was founded around 1013 by Judith of Brittany, Duchess of Normandy.

Restoration work undertaken in 1963 has returned this sanctuary to its original splendour by rebuilding in wood the structures in the apses, which were destroyed in 1821. The abbey's buildings, which were rebuilt in the classical style, include the chapter house, which is now used for chamber music concerts and art exhibits. Since 2012, Bernay has had the distinction of being a City of art and history. Drawing on what existed already, this distinction has driven a new approach to showcasing history and heritage, in which the abbey church is fully integrated.

## VISITING CONDITIONS

Open from Tuesday to Sunday, closed on Mondays.

From 2 January to 14 June, 14.00 to 17.30.

From 15 June to 15 September, 11.00 to 18.00.

From 16 September to 31 December, 14.00 to 17.30.

Open for groups from 9.00 to 12.00 from Tuesday to Friday and during normal opening hours.

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 3 weeks in advance

## ACCESS

Railway station: lines Paris-Caen-

Cherbourg and Rouen-Caen

Trunk road N 13, junction La Bretagne

Motorway A28, junction 14

EVREUX: 45 km

ROUEN: 55 km

CAEN: 80 km

## SALES CONDITIONS 2015

**Unaccompanied tours**

2€30 pp.

free admission for unaccompanied tours on Wednesdays and first Sunday of the month

**Guided tours**

1- to 2 hr. tours : Weekday fee: 110€

Sunday and holiday fee: 145€

3-hr. tours: Weekday fee: 150€

Sunday and holiday fee: 195 €

Foreign language supplement: 30 €

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Guided visits spoken languages**

Languages spoken for guided tours: English, Spanish. Other languages subject to availability of guides

**Languages of visit documents**

French, English and German

## PRACTICAL INFORMATION

**Shop**

**Coach park**

Boulevard Dubus

**WCs nearby for groups**

WCs in the village hall, at entrance to the Place de la République (next to abbey church)

**Catering**: several restaurants, please enquire at Tourist Office

**Picnic area for groups**: Prairie de la Charentonne

**Facilities for disabled visitors**:

interior ramps in buildings

## ANIMATION 2015

Exhibition from 12 June to 20 September

"Emile Vaucanu. Engraver here and elsewhere".

## CONTACT/ INFORMATION

Courrier : Abbaye de Bernay - Musée des Beaux-Arts /  
Place Guillaume de Volpiano  
27300 Bernay

Visites : Place Gustave Héon / 27300  
Bernay

Tél : 02 32 46 63 23

Site : [www.bernaytourisme.fr](http://www.bernaytourisme.fr)

E-mail : [musee@bernay27.fr](mailto:musee@bernay27.fr)

 G.P.S 49.0896283  
2.5978912



# Abbaye Notre-Dame du Bec, Le Bec-Hellouin

## PRESENTATION

Fondée en 1034, l'abbaye du Bec a pour père Herluin (Hellouin), chevalier du comte de Brionne.

Il eut pour premiers compagnons Lanfranc et Anselme dont l'influence fut considérable dans l'occident chrétien. L'un et l'autre ont fait la tradition culturelle et spirituelle du Bec. Ils l'ont portée en Angleterre, à partir de Canterbury, dont ils furent les archevêques primats après avoir été moines prieurs et abbés du Bec. En 1948, l'abbaye reprend vie grâce au travail suivi des Monuments Historiques et d'une communauté monastique sous la conduite de Dom Paul Grammont, 46<sup>e</sup> abbé.

## VISITES

### Visite libre

Des extérieurs de 7h à 21h toute l'année

### Visite guidée

Intérieur de l'abbaye

## CONDITIONS DE RESERVATION

Prendre rendez-vous 8 à 15 jours avant

## ACCES

Autoroute A 13 sortie 24  
« Maison Brûlée »  
Route nationale N 138  
BERNAY : 18 Km  
ROUEN : 45 Km  
PARIS : 150 Km  
Divers ponts : Pont de Tancarville,  
Pont de Brotonne, Pont de Normandie

## TARIFS 2015

### Enfants - Scolaires

Forfait scolaire 30 enfants et l'accompagnateur : 20 €

### Adultes

5,50 € par personne (sous réserve de changements)  
Une entrée gratuite pour le chauffeur

Une entrée gratuite pour l'accompagnateur

### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces et chèque

## HEBERGEMENT

Uniquement dans le cadre de retraites spirituelles  
Précisions : s'adresser au Père Hôtelier 15 jours à l'avance

## PRECISIONS

### Boutique

Magasin, livres, céramiques, bougies

### Parking pour autocar

Dans le village du Bec-Hellouin

### Restauration groupes sur place

Dans le village du Bec-Hellouin

### Toilettes pour groupes à proximité

Non loin de l'entrée de l'abbaye et dans la maison des hôtes à proximité.

## PRESENTATION

Bec Abbey was founded in 1034 by Herluin (Hellouin), a knight in service to the Count of Brionne. Two of his earliest companions were Lanfranc and Anselm, who rose to positions of considerable influence in the Christian West. These two men shaped the cultural and spiritual tradition of Bec Abbey. They carried this tradition to England, where they successively served as Archbishop of Canterbury after having been priors and abbots at Bec. In 1948, the abbey was revived thanks to work by the Historic Monuments and to the presence of a monastic community led by Dom Paul Grammont, the 46<sup>th</sup> abbot of Bec.

## VISITING CONDITIONS

### Unguided visits

Exteriors from 7 a.m. to 9 p.m., year round

### Guided tours

Inside the abbey

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 1 or 2 weeks in advance

## ACCESS

Motorway A 13, junction 24 "Maison Brûlée"  
Trunk road N 138 / E 402  
BERNAY: 18 km  
ROUEN: 45 km  
PARIS: 150 km  
Bridges/ferry crossings:  
Pont de Tancarville, Pont de Brotonne, Pont de Normandie

## SALES CONDITIONS 2015

### Children – School groups

School rate: 30 children + an accompanying adult: 20 €

### Adults

5,50 € per person (subject to change)

No charge for the driver

No charge for the group's guide/courier

### Payment

Payment in cash or by cheque

## LODGING

Only for persons on spiritual retreats  
For further information, please contact the brother in charge of accommodations, 15 days in advance

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

books, ceramics, candles

### Coach park

In the village of Bec-Hellouin

### On site food for groups

In the village of Bec-Hellouin

### WCs nearby for groups

Not far from the Abbey entrance and in the guest house

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 48.789086  
0.465252

Abbaye Notre-Dame du Bec  
Frère Gilbert Michel Watson  
Place Chevalier Herluin  
27800 Le Bec-Hellouin  
Tél : 02 32 43 72 60 • Fax : 02 32 44 96 69  
Site : www.abbayedubec.com  
E-mail : accueil@abbayedubec.com



# Abbaye de Saint-Evroult-Notre-Dame-du-Bois

## PRÉSENTATION

L'abbaye bénédictine de Saint-Evroult-Notre-Dame-du-Bois connut un immense prestige intellectuel au temps de Guillaume le Conquérant. Les moines qui s'y sont succédés ont travaillé, étudié et produit des trésors qui ont fait la renommée de cette abbaye normande dans l'Europe toute entière. Elle fut notamment à l'origine de la création de l'université de Cambridge et d'autres prestigieuses abbayes en Sicile et en Calabre. Les restes de l'abbaye sont classés Monument Historique depuis 1966. Le logis abbatial et la porterie principale ont été conservés et restaurés. A noter : Environnement paysager de grande qualité (plan d'eau, forêt, village) et des activités de loisirs, hébergement et restauration autour du site.

## VISITES

### Visite libre

### Visite guidée

2 heures, d'avril à novembre

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous au minimum 1 mois à l'avance

## ACCÈS

Route nationale N 138 sortie Gacé  
 ALENÇON : 60 Km  
 DREUX : 74 Km  
 ROUEN : 106 Km  
 CAEN : 107 Km

## TARIFS 2015

Groupes de 10 à 30 personnes

### Enfants - Scolaires

1 € par enfant

A partir de 13 ans

### Adultes

2 € par personne

Une entrée gratuite pour le chauffeur

Une entrée gratuite

pour l'accompagnateur

## LOCATION D'ESPACES

Salle de l'abbaye  
 Réceptions, réunions diverses, événements familiaux  
 200 personnes  
 local traiteur, matériel & vaisselle  
 Logis abbatial aménagé en gîte pour 14 personnes  
 Renseignements : 06 78 33 04 94

## PRÉCISIONS

### Parking pour autocar

### Restauration groupes sur place

Dans le village

### Emplacement pique-nique groupes

### Facilités handicapés

Avec accès aux sanitaires

### Animations

Base de loisirs à proximité (à Saint-Evroult) : Minigolf, pédalo, jeux gonflables, baignade, pêche, camping, équitation, randonnée en forêt, passage du chemin de Paris vers le Mont-Saint-Michel (chemin de pèlerinage).

### Toilettes pour groupes à proximité

Salle des fêtes de l'ancien logis abbatial.

## PRESENTATION

The Benedictine abbey of Saint-Evroult-Notre-Dame-du-Bois enjoyed immense intellectual prestige during William the Conqueror's time. Its monks worked, studied and produced treasures that made this abbey renowned throughout Europe. The abbey was involved in the creation of Cambridge University and of other prestigious abbeys in Sicily and Calabria. The remains of the abbey were classified as a Historic Monument in 1966. The abbot's lodging and the main porch have been preserved and restored. Also of note are the local natural attractions (lake, forest and village) as well as recreational activities, lodging and restaurants in the vicinity.

## VISITING CONDITIONS

### Unguided visit

### Guided tours

2 hours, April to November

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 1 month in advance

## ACCESS

Trunk road N 138, junction Gacé  
 ALENÇON: 60 km  
 DREUX: 74 km  
 ROUEN: 106 km  
 CAEN: 107 km

## SALES CONDITIONS 2015

Groups from 10 to 30 persons

### Children - School groups

1 € per child

Ages 13 and up

### Adults

2 € per adult

No charge for the driver

No charge for the group's guide/courier

## EVENT SPACE RENTAL

Abbey's room  
 Receptions, other meetings/events  
 200 persons  
 Abbot's quarters converted into accommodation for 14 guests.  
 Further information : 06 78 33 04 94

## PRACTICAL INFORMATION

### Coach park

### On site food for groups

In the village

### Picnic area for groups

### Handicap facilities

### WC access

### Activities

Recreational area nearby (at Saint-Evroult) : miniature golf, pedal boats, fishing, swimming, camping, horse riding, forest hikes, stopover on the route from Paris to Mont-Saint-Michel (pilgrimage route)

### WCs nearby for groups

In the reception room of the former abbey lodge



## CONTACT/ INFORMATION

Madame Emmanuelle Dabon  
 Pays d'Ouche Développement  
 41 Grande Rue  
 BP 8 / 61550 La Ferté-Fresnel  
 Tél : 02 33 84 87 23 ou 02 33 84 87 14  
 Fax : 02 33 84 87 23  
 Site : www.pays-d-ouche.com  
 E-mail : info@pays-d-ouche.com

 G.P.S 48.789086  
 0.465252



# Prieuré de Sainte-Gauburge, Saint-Cyr-la-Rosière

## PRÉSENTATION



Le prieuré de Sainte-Gauburge est à l'origine d'un hameau très bien conservé dont l'habitat est regroupé autour de cet édifice des XIII<sup>e</sup>, XV<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Au programme de la visite guidée : l'église et son décor sculpté, le logis du prieur aux cheminées historiées, la tour d'escalier ornée de sculptures, les salles vouées du logis des moines, le verger conservatoire et un détour par la cour de la ferme et son jardin paysan. L'écomusée du Perche, situé dans le cadre remarquable de l'ancien prieuré a pour vocation de transmettre et de sauvegarder le patrimoine géographique, historique et ethnologique du Perche. Le musée présente un panorama ethnographique du territoire percheron. Par ailleurs les expositions temporaires, les animations, les stages et les conférences rythment la vie de cet écomusée tout au long de l'année.

## VISITES

Pour les groupes sur réservation uniquement

Été : 10h30 à 18h30

Hiver : 10h30 à 17h30

Fermeture : du 24 décembre au 1<sup>er</sup> janvier inclus

### Visite libre

du prieuré, du musée et exposition en cours

Durée : 1h30

### Visite guidée

du prieuré

Durée : 1h

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous 8 jours avant au minimum

## ACCES

Autoroute A 11

Routes nationales N 23 et N 12

LE MANS : 70 Km

CHARTRES : 70 Km

ALENÇON : 50 Km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES



Public : maternelle > lycée, IME, CLSH

Durée : demi-journée ou journée

(soutien à la préparation pédagogique)

Thèmes : une vingtaine de thèmes ayant trait à l'habitat rural, l'homme et son environnement, l'agriculture, le patrimoine bâti et l'artisanat.

Tarifs :

Demi-journée : 3,60 € par élève

(groupe de + de 12)

Journée : 6,70 € par élève

(groupe de + de 12)

Suppléments pour certains ateliers

Précisions : possibilité de pique-niquer

à l'extérieur ou à l'abri

## TARIFS 2015



Groupes de 12 à 100 personnes

### Enfants

musée, exposition en cours et visite guidée du prieuré : 2.50 € par enfant  
musée et exposition en cours : 2.20 € par enfant

### Adultes

musée, exposition en cours et visite libre du prieuré : 4.50 € par personne  
supplément visite guidée du prieuré 1 € par personne

### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces, chèque ou carte bancaire (à partir de 5 €)

## LOCATION D'ESPACES

Charretterie XIX<sup>e</sup> (100 m<sup>2</sup>)

## RESTAURATION



Pique-nique 14 €

Gouter : 3,50 €

Sur réservation

## PRÉCISIONS



### Boutique

### Parking pour autocar

### Emplacement pique-nique groupes

Sur réservation

### Toilettes pour groupes à proximité

Dans le musée

## ANIMATIONS 2015

Grandes manifestations à thèmes : cheval percheron, agriculture, apiculture, Artisanat et démonstrations : cuisson au four à bois, céramique, ...

Détail sur

[www.ecomuseeduperche.free.fr](http://www.ecomuseeduperche.free.fr)

## PRESENTATION



The priory of S<sup>t</sup> Gauburge is the origin of this well preserved hamlet where, the dwelling are grouped around this edifice of the 13<sup>th</sup>, 15<sup>th</sup>, 17<sup>th</sup> centuries.

The Guided tour consists of: The church and it's sculpted decoration, the priory house with its decorated fireplace.

The spiral staircase decorated with sculptures and the arched rooms where the monks lived and the orchard with its traditional varieties of fruit trees.

You can finish at the farm courtyard and its traditional vegetable garden. The vocation of the Folk Museum found in this remarkable situation of the old priory is to pass on and safeguard the rural heritage of the Perche.

It shows us ethnic view of the percheron region from 19<sup>th</sup> century to 1960's.

Moreover, all year long the museums offer temporary exhibitions, different activities, workshops, courses and conferences.

## VISITING CONDITIONS

For groups by reservation only

Summer: 10:30 a.m. to 6:30 p.m.

Winter: 10:30 a.m. to 5:30 p.m.

Closed: From 24 December to 1 January (inclusive)

### Unguided tour

Museum and current exhibit

Duration: 90 minutes

### Guided tour

Priory buildings

Duration: 1 hour

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 1 week in advance

## ACCESS

Motorway A 11

Trunk roads N 23 and N 12

LE MANS: 70 km

CHARTRES: 70 km

ALENÇON: 50 km

## SALES CONDITIONS 2015



Groups of 12 to 100 persons

**Children:** museum, current exhibition and guided tour of priory: 2.50 € per child

**Adults:** museum, current exhibition and unescorted tour of priory: 4.50 € per person  
guided tour of priory: supplement of 1 € per person

### Payment

Payment in cash, by cheque or credit card (for sums greater than 5 €)

## EVENT SPACE RENTAL

19<sup>th</sup> century carriage house (100 m<sup>2</sup>)

## FOOD/CATERING



picnic lunches: 14€

light refreshments: 3.50 €

reservation required

## PRACTICAL INFORMATION



### Shop

### Coach park

### Picnic area for groups

Upon reservation

## ACTIVITIES IN 2015

Major theme events:

Percheron horse, agriculture, apiculture,

Crafts and demonstrations:

baking in wood, ceramic, ...

detail

[www.ecomuseeduperche.free.fr](http://www.ecomuseeduperche.free.fr)

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 48.3308571

0.6389186

Ecomusée du Perche

Prieuré de Sainte-Gauburge

61130 Saint-Cyr-la-Rosière

Tél : 02 33 73 48 06 • Fax : 02 33 73 18 94

Site : [www.ecomuseeduperche.free.fr](http://www.ecomuseeduperche.free.fr)

E-mail : [accueil@ecomuseeduperche.fr](mailto:accueil@ecomuseeduperche.fr)



# Abbaye de La Trappe

## Soligny-la-Trappe

### PRÉSENTATION

Fondée en 1140 et affiliée depuis 1147 à l'Ordre Cistercien, cette abbaye fut le siège à partir de 1664 de la réforme monastique de l'Abbé de Rancé, l'ami de Bossuet et du Duc de Saint-Simon. Cette réforme austère et fervente traversa la tourmente de la révolution grâce à Dom Augustin de Lestrange. Cette communauté fut la seule alors à survivre et son nom de Trappe devint le nom commun des Cisterciens Trappistes. Les moines sont toujours présents et vous invitent à participer à leur liturgie monastique.

### VISITES

**Uniquement sur demande.**  
Entre 10h30 et 12h et 14h45 et 15h45.  
**Durée** 30mn à 45mn.  
Seuls les abords du monastère sont toujours accessibles. Une salle d'exposition présente film et photos de la vie du monastère et l'on peut participer aux 7 offices liturgiques célébrés chaque jour dans l'abbatiale. Exposition ouverte tous les jours de 10h30 à 12h et de 14h45 à 17h45  
Les horaires des offices sont susceptibles de changer (les demander à la porterie)

### CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous au moins 15 jours à l'avance

### ACCÈS

Autoroute A11 sortie Alençon  
Route Nationale N12  
MORTAGNE-AU-PERCHE : 15 Km  
L'AIGLE : 16 Km  
ALENCON : 40 Km

### TARIFS 2015

Gratuit

### INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

#### Langues parlées pour les visites guidées

Français, anglais, allemand, italien, japonais, hébreu

#### Langues des documents de visite

Français, anglais, allemand, italien, espagnol

### LOCATION D'ESPACES

2 salles 50 + 80 personnes avec cuisine et sanitaires.  
Pour : Réunions de travail, espace d'expositions, rencontres de détente pour associations notamment avec des personnes handicapées accompagnées.  
Jardin avec abris pour groupes.

### RESTAURATION

Réfectoire avec service traiteur ou pour pique-nique\*  
\* S'adresser au frère François de Paule, La Bergerie – tél 02 33 84 17 67 – E-mail : [bergerie@latrappe.fr](mailto:bergerie@latrappe.fr)

Restauration pouvant être livrée par un traiteur en retenant 15 jours à l'avance. Salle à manger pour 50 personnes.  
Lieu de Pique-nique avec possibilité d'abri pour les groupes, réservation 15 jours à l'avance.

### HÉBERGEMENT

50 places en chambres de 2 à 4 lits  
20 places en chambres, uniquement dans le cadre de retraites spirituelles  
Possibilité de planter des tentes de camping (uniquement pour groupes de jeunes - scoutisme, foyers)  
Réservation : au minimum un mois à l'avance à [bergerie@latrappe.fr](mailto:bergerie@latrappe.fr) ou [hotelier@latrappe.fr](mailto:hotelier@latrappe.fr)

### PRÉCISIONS

#### Boutique monastique

#### Parking pour autocars

Sur place

#### Emplacement pique-nique groupes

#### Facilités handicapés

Tous les lieux visitables sont accessibles

#### Événement 2015

Expositions d'art sacré (peinture, sculpture)

#### Toilettes pour groupes à proximité

Sur place, accessibles aux handicapés

### Nouveautés

**Circuit du tourisme spirituel en lien avec la maison familiale des Martin à Alençon, des sanctuaires de Lisieux et de la Chapelle-Montligeon.**

### PRÉSENTATION

Founded in the year 1140 and affiliated with the Cistercian order since 1147, this abbey became, starting in 1664, the seat of monastic reform led by the Abbot de Rancé, who was a friend of the theologian Bossuet and the Duc de Saint-Simon. This austere, fervent reform movement made it through the French Revolution, thanks to Dom Augustin de Lestrange. This community was the only one to survive, and it lent its name to the entire order: Cistercian Trappists. The monks are still here, and they invite you to join them in their monastic liturgy.

### VISITING CONDITIONS

**Only on demand.** Visits could be between 10:30 and 12am and 2:45 and 3:45pm

**Guided tour** : 30 or 45 mn.

Only the surroundings of the monastery are accessible to visitors. An exhibit room is used to display a film and photos about life in the monastery, and visitors can attend the seven liturgies celebrated each day in the abbey church.

Exhibit open every day from 10:30 a.m. to 12:00 noon and 2:45 p.m. to 5:45 p.m.

The mass schedule is subject to change (ask for information at the gate).

### CONDITIONS OF RESERVATION

Reserve at least two weeks in advance.

### ACCESS

A11 motorway, exit Alençon  
Then take the N12 highway  
MORTAGNE-AU-PERCHE: 15 km  
L'AIGLE: 16 km  
ALENCON: 40 km

### SALES CONDITIONS 2015

Free

### INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

#### Guided visits spoken languages

French, English, German, Italian, Japanese and Hebrew

#### Languages of visit documents

French, English, German, Italian and Spanish

### EVENT SPACE RENTAL

Two rooms (50 + 80 persons): exhibits, works meetings, meetings and get-togethers for associations, including for disabled persons.  
Gardens with shelter for groups

### FOOD/CATERING

Refectory with catering service or picnics \*

(\*) : For further information: Please contact Brother François de Paule, La Bergerie – Tel. +33 (0)2 33 84 17 67 – E-mail: [bergerie@latrappe.fr](mailto:bergerie@latrappe.fr)

### LODGING

50 beds in rooms with 2 or 4 beds  
20 beds in rooms, available only for spiritual retreats  
Reservations: at least one month in advance by E-mail: [bergerie@latrappe.fr](mailto:bergerie@latrappe.fr) or [hotelier@latrappe.fr](mailto:hotelier@latrappe.fr)

### PRACTICAL INFORMATION

#### Boutique

#### Coach parking

On site

#### Group picnic area

#### Handicap facilities

All areas open for visit are handicap-accessible

#### Event in 2015

Exhibits of sacred art (paintings and sculptures)

#### WCs for groups nearby

### New

**Spiritual tourism circuit in conjunction with the Martin family house in Alençon, sanctuaries of Lisieux and Chapelle-Montligeon.**



### CONTACT/ INFORMATION

Abbaye de La Trappe  
Frère François de Paule  
61380 Soligny-la-Trappe  
Tél : 02 33 84 17 00  
FAX : 02 33 34 98 57  
Site : [www.latrappe.fr](http://www.latrappe.fr)  
E-mail : [bergerie@latrappe.fr](mailto:bergerie@latrappe.fr)  
[hotelier@latrappe.fr](mailto:hotelier@latrappe.fr)



G.P.S 48.614201  
0.5347994

# Abbaye d'Ardenne, Saint-Germain-la-Blanche-Herbe

## PRÉSENTATION

L'abbaye d'Ardenne accueille depuis 2004 les activités de l'Institut Mémoires de l'édition contemporaine (IMEC). Créé à l'initiative de chercheurs et de professionnels de l'édition, l'IMEC rassemble, préserve et met en valeur des fonds d'archives et d'études consacrés aux principales maisons d'édition, aux revues et aux différents acteurs de la vie du livre et de la création : éditeurs, écrivains, artistes, chercheurs, critiques, graphistes, libraires, imprimeurs, revuistes, agents littéraires, journalistes, directeurs littéraires. Mémoire vive du livre, de l'édition et de la création, ce patrimoine, jusqu'à présent inaccessible et largement inédit, contribue au développement des recherches scientifiques sur la vie littéraire, artistique et intellectuelle contemporaine, sur ses créateurs et ses médiateurs, sur ses réseaux et ses institutions, sur son économie et ses productions.

## VISITES

Du mardi au vendredi  
de 14h à 18h

**Visite libre des extérieurs**  
durée illimitée

## ACCÈS

Route nationale N 13  
CAEN : 6 Km du centre-ville  
Périphérique nord sortie n°7

## TARIFS 2015

Gratuit

## LOCATION D'ESPACES

3 salles : Grange aux Dîmes  
(166 places assises),  
Pressoir (80 personnes),  
Boulangerie (19 personnes)  
Réunions de travail

## RESTAURATION

Capacité limitée (sur devis, pour  
groupes de travail uniquement)

## ANIMATIONS 2015

Principalement adossée à la valorisation des archives conservées par l'Institut, la politique de développement culturel de l'IMEC vise à favoriser la rencontre d'un large public avec des auteurs, des oeuvres ou des courants de la création et de la pensée contemporaines. Elle se traduit par une activité régulière d'événements, rencontres, colloques, séminaires de recherche et expositions, proposés dans la grange aux dîmes, le pressoir et la boulangerie. Enfin, tout au long de l'année, l'abbaye est ouverte au public.

**Programme détaillé des activités  
sur le site internet de l'IMEC :**  
<http://www.imec-archives.com>

## PRESENTATION

The Abbaye d'Ardenne has since 2004 been the home of the Institut de Mémoires de l'Édition Contemporaine (IMEC). Created at the initiative of researchers and members of the publishing trade, the IMEC (Institut Mémoires de l'édition contemporaine or Institute for the Memory of Contemporary Publishing) collects, preserves and promotes archival documents and studies concerning publishing houses, literary reviews and leading personalities in the literary and creative worlds: publishers, authors, artists, scholars, critics, book designers, booksellers, printers, reviewers, literary agents, journalists and editors. As the living memory of books, publishing and creativity, this archive, which until now was inaccessible and largely unreleased, contributes to the development of scientific research about contemporary literary, artistic and intellectual life, about its creators and mediators, its networks and institutions, its economics and its productions.

## VISITING CONDITIONS

From tuesday to friday  
except Mondays)  
from 2 to 6 p.m.

**Unguided visit of the outside**  
No time limit

## ACCESS

Trunk road N 13  
CAEN: 6 km from the city centre  
Exit n°7

## SALES CONDITIONS 2015

Free

## EVENT SPACE RENTAL

Three rooms: Grange Hall  
(166 seated places),  
Press Room (80 persons),  
Bakery (19 persons)  
Business meetings

## FOOD/CATERING

Limited capacity  
(for work groups only)

## ACTIVITIES IN 2015

Focused mainly on highlighting the Institute's archives, IMEC's cultural development policy is aimed at providing a place where a wide public can meet authors and artists, see their works and become aware of contemporary trends in creation and thought. This is reflected in a regular programme of events, meetings, colloquia, research seminars and exhibits in the Grange Hall, Press Room and Bakery. The Abbey is also open to visitors all year long.

Full schedule available on :  
<http://www.imec-archives.com>

## CONTACT/ INFORMATION

Madame Eliane Vernouillet  
IMEC

Abbaye d'Ardenne  
14280 Saint-Germain-la-Blanche-Herbe  
Tél. : 02 31 29 37 37

Fax : 02 31 29 37 36

Site: [www.imec-archives.com](http://www.imec-archives.com)

E-mail : [eliane.vernouillet@imec-archives.com](mailto:eliane.vernouillet@imec-archives.com)

 G.P.S 49.196814  
0.4137378



# Abbaye aux Hommes, Caen

## PRÉSENTATION

L'Hôtel de Ville de Caen est installé dans les anciens bâtiments conventuels de l'Abbaye aux Hommes fondée par Guillaume le Conquérant. Reconstitués au XVIII<sup>e</sup> siècle, ces bâtiments épargnés à la Révolution et lors des bombardements de 1944 abritent de superbes salles lambrissées de chêne et ornées de tableaux des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Les grands escaliers et le cloître sont entièrement construits en pierre de Caen.

## VISITES

**Basse saison :**  
du 1<sup>er</sup> Octobre au 31 mars.  
En semaine, le service Accueil/visites guidées est ouvert de :  
8h à 18h, du lundi au jeudi.  
8h à 17h, le vendredi.  
Fermeture les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.  
**Haute saison :** avril, mai, juin et septembre :  
En semaine, le service Accueil/visites guidées est ouvert de :  
8h à 18h du lundi au jeudi.  
8h à 17h le vendredi.  
Fermeture le 1<sup>er</sup> mai.  
Très haute saison : juillet et août.  
Du lundi au vendredi, le service Accueil/visites guidées est ouvert de :  
8h à 18h30 sans interruption.

### Visite libre

Uniquement l'abbatiale.  
Ouvert de 9h à 13h et de 14h à 18h30 du lundi au samedi, et de 14h à 18h30 les dimanches et jours fériés

**Visite guidée :** obligatoire pour les bâtiments, 1 heure 30  
Circuit A : Bâtiments conventuels, cloître et église abbatiale  
Circuit B : Bâtiments conventuels, cloître et salle des gardes

### Visites thématiques adaptées au public scolaire

« Guillaume le Conquérant, La vie monastique et l'art roman/gothique à l'Abbaye aux Hommes », « Abbaye aux Hommes en tant qu'îlot sanitaire : vie des réfugiés et organisation de leur accueil pendant les bombardements de juin et juillet 1944 », « citoyenneté – institution mairie et rôle du maire »

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réservation obligatoire au 02 31 30 42 81  
1 mois avant  
Réservation obligatoire par téléphone

au 02-31-30-42-81 puis confirmation écrite à [abbayeauxhommes@caen.fr](mailto:abbayeauxhommes@caen.fr). Possibilité de visites guidées du lundi au vendredi (sauf jours fériés).

## ACCÈS

Route nationale N 13 sortie centre-ville Caen  
Autoroute A 13 Périphérique Nord sortie 7 direction centre-ville  
Suivre le fléchage "Hôtel de Ville"  
CAEN : centre-ville  
LE HAVRE : 50 Km, ROUEN : 130 Km

## TARIFS 2015

De 10 à 50 adultes par groupe ou maximum 30 enfants (au-delà 2 guides si possible)  
**Enfants - Scolaires**  
25€/groupe en Basse-Saison  
30€/groupe en Haute-Saison  
**Adultes**  
4 € (du 1/10 au 31/03) et 5 € (du 1/04 au 30/09) par adulte (sous réserve de changement ultérieur)  
Une entrée gratuite pour le chauffeur  
Une entrée gratuite pour l'accompagnateur  
**Mode(s) de règlement**  
Règlement par chèque à l'ordre du Trésor Public ou espèces, le jour même et sur place.

## INFORMATION POUR

### LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues parlées pour les visites guidées**  
Français et anglais

**Langues des documents de visite**  
Dépliants sur Caen et l'abbaye en français, anglais, allemand, italien, espagnol et néerlandais

## PRÉCISIONS

**Boutique**  
Livres et cartes postales  
**Parking pour autocar**  
Sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville  
**Emplacement pique-nique groupes**  
Intérieur & extérieur, sur réservation  
**Restauration groupes sur place**  
Dans la ville  
**Facilités handicapés**  
Accès aux sanitaires. Circuit avec l'église : 100 % et Circuit avec la salle des gardes : 75 %

## Animations 2015

Visites à thème pour les scolaires  
**Toilettes pour groupes à proximité**  
Un sanitaire près de la salle d'exposition. Plusieurs toilettes dans la salle des gardes mais inaccessibles les week-ends et jours fériés.

## PRÉSENTATION

The Caen City Hall is located in the former conventual buildings of the Abbaye aux Hommes, which was founded by William the Conqueror. Rebuilt in the 18<sup>th</sup> century, these buildings survived both the French Revolution and the 1944 bombings unscathed. They include superb oak-lined rooms with paintings from the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> centuries. The great staircases and the cloister were built entirely from Caen stone.

## VISITING CONDITIONS

**Low season:** 1<sup>st</sup> October to 31 March:  
On weekdays, reception and guided tours available from:  
8.00 to 18.00 Monday to Thursday.  
8.00 to 17.00 on Fridays.  
Closed 25 December and 1st January.  
**Mid season:** April, May, June and September:  
On weekdays, reception and guided tours available from:  
8.00 to 18.00 Monday to Thursday.  
8.00 to 17.00 on Fridays.  
Closed 1st May.  
**High season:** July and August:  
From Monday to Friday, reception and guided tours available from:  
8.00 to 18.30 including lunchtime.

## CONDITIONS OF RESERVATION

One month in advance recommended  
Reservations by telephone only - 02-31-30-42-81, followed by written confirmation by email to [abbayeauxhommes@caen.fr](mailto:abbayeauxhommes@caen.fr).  
Guided tours available Monday to Friday (except public holidays).

## ACCESS

Trunk road N 13, junction Caen "Centre-Ville"  
Motorway A 13, "Périphérique Nord", junction 7, towards "Centre-Ville"  
Follows signs for "Hôtel de Ville"  
CAEN: city centre  
LE HAVRE: 50 km  
ROUEN: 130 km

## SALES CONDITIONS 2015

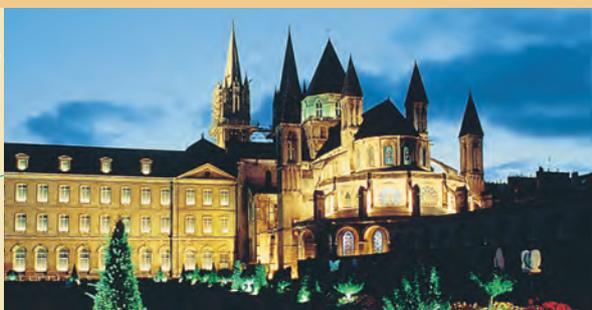
10-50 adults per group or 30 children maximum (for larger groups, plan for 2 guides if possible)  
**Children – School groups**  
25 €/group in low season  
30€/group in high season  
**Adults**  
4 € (from 1/10 to 31/03) et 5 € (from 1/04 to 30/09) per adult (subject change)  
No charge for the driver  
No charge for the group's guide/courier  
**Payment**  
Payment by cheque or in cash on site

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Guided visits spoken languages**  
French and English  
**Languages of visit documents**  
Brochures about Caen and the abbey in French, English, German, Italian, Spanish and Dutch

## PRACTICAL INFORMATION

**Shop**  
Books and postcards  
**Coach park**  
On the esplanade of the Hôtel de Ville  
**Picnic area for groups**  
Inside & outside, upon reservation.  
**On site food for groups**  
In the city  
**Handicap facilities**  
WC access. Tour with church: 100%, and tour with guard room: 75%  
**WCs nearby for groups**  
WC near the exhibit room.  
Several WCs in the waiting room, but these are closed on week-ends and holidays.  
**Activities in 2015**  
Theme-based tours for school groups



## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye aux Hommes  
Hôtel de Ville – Service Accueil  
Esplanade Jean-Marie Louvel  
14027 Caen Cedex 9  
Tél : 02 31 30 42 81 • Fax : 02 31 86 02 88  
Site : [www.ville-caen.fr](http://www.ville-caen.fr)  
E-mail : [abbayeauxhommes@ville-caen.fr](mailto:abbayeauxhommes@ville-caen.fr)



G.P.S 49.196814  
0.4137378

# Abbaye aux Dames, Caen

## PRÉSENTATION



Visite de l'église abbatiale de la Trinité (XI<sup>e</sup> - XII<sup>e</sup> siècles), chef d'œuvre de l'art roman normand abritant le tombeau de la Reine Mathilde, épouse de Guillaume le Conquérant. Visite des bâtiments conventuels (XVIII<sup>e</sup> siècle) dont les plans sont l'œuvre d'un moine bénédictin, Dom Guillaume de la Tremblaye. Depuis 1986, ils abritent le siège du Conseil Régional de Basse-Normandie.

## VISITES

Hall d'accueil ouvert de 14h à 17h30  
Ouvert tous les jours sauf les 1<sup>er</sup> Janvier, 1<sup>er</sup> Mai et 25 Décembre

### Visite guidée

1 heure 15  
Départ à 14h30 et 16h  
Groupes : minimum 15 pers, maximum 50 pers

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Si possible réservation une semaine à l'avance

## ACCÈS

Route nationale N 13  
CAEN : Centre-ville  
Accès par le Boulevard Georges Clémenceau  
LE HAVRE : 90 km  
ROUEN : 130 km

## TARIFS 2015



Gratuit

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

### Langues parlées pour les visites

**guidées** : français/anglais

### Langues des documents de visite

Français, anglais, allemand, espagnol et italien

## PRÉCISIONS



### Boutique

### Parking pour autocar

Boulevard Georges Clémenceau

### Restauration groupes

Dans la ville

### Facilités handicapés

avec accès aux sanitaires

## PRESENTATION



The abbey church (11<sup>th</sup> and 12<sup>th</sup> centuries) is a masterpiece of Norman Romanesque architecture. The tomb of Queen Matilda, wife of William the Conqueror, is to be found in the church. Visits to the conventual buildings (18<sup>th</sup> century), designed by a Benedictine monk, Dom Guillaume de la Tremblaye. Since 1986, the conventual buildings have housed the Lower Normandy Regional Council.

## VISITING CONDITIONS

Reception hall open 2 to 5:30 p.m.  
Open every day except January 1<sup>st</sup>, May 1<sup>st</sup> and December 25<sup>th</sup>

### Guided tours

75 minutes. Tours at 2:30 and 4 p.m.

Group minimum : 15  
Maximum : 50

## CONDITIONS OF RESERVATION

If possible, please book 1 week in advance.

## ACCESS

Trunk road N 13  
CAEN: City centre  
Access from Boulevard Georges Clémenceau  
LE HAVRE: 90 km  
ROUEN: 130 km

## SALES CONDITIONS 2015



No charge

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Languages spoken for guided tours:** French and English

### Languages of visit documents

French, English, German, Spanish and Italian

## PRACTICAL INFORMATION



### Shop

### Coach park

Boulevard Georges Clémenceau

### On site food for groups

In the city centre

### Handicap facilities

WC access

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S 49.1867303  
-0.3524829

Monsieur Philippe Laroche  
Région Basse-Normandie  
Place de la Reine Mathilde  
BP 523 14035 Caen Cedex  
Tél : 02 31 06 98 45 • 06 48 37 99 80  
Fax : 02 31 06 98 75  
Site : [www.region-basse-normandie.fr](http://www.region-basse-normandie.fr)  
E-mail : [p.laroche@crbn.fr](mailto:p.laroche@crbn.fr)



# Abbaye de Saint-Pierre-sur-Dives

## PRESENTATION



A la mort de son époux Guillaume, fils de Richard 1<sup>er</sup>, duc de Normandie, sa veuve la comtesse Lesceline fit édifier une abbaye de bénédictines vite remplacées par des moines. Rebâtie au XII<sup>e</sup> et au XIII<sup>e</sup> siècles, elle fut embellie jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle. Le visiteur peut découvrir aujourd'hui l'église abbatiale, le cloître reconstruit au XVIII<sup>e</sup> siècle et la salle capitulaire du XIII<sup>e</sup> siècle qui a gardé son aspect du XIII<sup>e</sup> siècle et accueille une exposition permanente d'œuvres du peintre André Lemaître.

## VISITES

Eglise : Ouvert de 9h30 à 18h  
Cloître et salle capitulaire : ouverts aux horaires de l'office de tourisme. En raison des travaux de restauration des bâtiments conventuels, il est prudent de s'adresser à l'office de tourisme.

### Visite libre

De 30 à 45 minutes l'ensemble

### Visite guidée

1h30, s'adresser à l'office de tourisme

## ACCES

Autoroute A 13  
Route nationale N 13  
FALAISE : 21 Km  
LISIEUX : 30 Km  
CAEN : 35 Km

## ATELIERS PEDAGOGIQUES



**Public :** collégiens

**Durée :** 1h

**Thèmes :** architecture, vie des moines

**Coût :** 2,50€/enfant

**Descriptif :** visite commentée accompagnée d'un livret à remplir

## TARIFS 2015



**Enfants - Scolaires**

75 € par classe

**Adultes**

110 € (145 € le dimanche) jusqu'à 29 personnes + 2 € par personne supplémentaire.

Minimum 20 personnes

Une entrée gratuite pour le chauffeur et l'accompagnateur.

**La visite libre est gratuite**

**Mode(s) de règlement**

Règlement en espèces et chèque

## INFORMATION POUR

### LES VISITEURS ÉTRANGERS

#### Langues des documents de visite

Français, anglais, allemand, italien, espagnol et néerlandais

## PRECISIONS



### Boutique

A l'office du tourisme

### Parking pour autocar

A 50 mètres sur la place du marché

### Emplacement pique-nique groupes

A l'extérieur de la ville

### Facilités handicapés

Attention, quelques marches dans l'église

Toilettes sous la Halle, place du Marché et près de l'auditorium (rue Saint Benoist).

## LOCATION D'ESPACES - NOUVEAU

Situé dans les bâtiments conventuels récemment restaurés, l'auditorium ouvre ses portes pour des spectacles, des conférences, des séminaires ou des réunions (Capacité d'accueil : 80-100 personnes).

Cette salle du XVIII<sup>e</sup> siècle, ancien réfectoire des moines, a conservé sa cheminée monumentale, ses peintures naïves et ses poutres apparentes.

## A NE PAS MANQUER

Pavement du chœur. Joyau de l'ornementation du XIII<sup>e</sup> siècle, cet ouvrage se compose de carreaux de terre cuite émaillée, pour la plupart incrustés de motifs de couleur blanche sur fond rouge et inversement. La rosace de 3 mètres de diamètre se compose de 9 cercles alternant figures d'animaux fantastiques et fleurs de lys.

## PRESENTATION



Upon the death of her husband William, son of Richard I, Duke of Normandy, Countess Lesceline had an abbey built for Benedictine nuns, who were quickly replaced by monks. Rebuilt in the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries, the abbey continued to receive further improvements until the 18<sup>th</sup> century. Visitors today can see the abbey church, the cloisters (rebuilt in the 18<sup>th</sup> century) and 13<sup>th</sup> century chapter house, which still looks as it did in the 13<sup>th</sup> century and which houses a permanent exhibit.

## VISITING CONDITIONS

Church: Open 9:30 a.m. to 6 p.m.  
Cloisters and chapter house: open during tourist office hours. Because of restoration work on the monastic building, it is advisable to contact the tourist office.

### Unguided visit

30 to 45 minutes

### Guided tours

1 hour, please enquire at the Tourism Office

## ACCESS

Motorway A 13  
Trunk road N 13  
FALAISE: 21 km  
LISIEUX: 30 km  
CAEN: 35 km

## SALES CONDITIONS 2015



**School parties:** 75 € per class  
**Adults:** 110 € (145 € on Sundays) up to 29 persons + 2 € per additional person.

Minimum 20 persons. Free admission for driver and courier. Unescorted visits free of charge.

### Payment methods

Payment by cash or cheque.

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Languages of visit documents

French, English, German, Italian, Spanish and Dutch

## PRACTICAL INFORMATION



### Shop

At the Tourism Office

### Coach park

50 m away at the market square

### Picnic area for groups

Outside the town

### Handicap facilities

Caution: there are some steps in the church

Toilets: under the market hall, Place du Marché and near the auditorium (rue Saint Benoist)

## EVENT SPACE RENTAL : NEW

Situated in the recently restored monastery buildings, the auditorium is open for live performances, talks, seminars and meetings. Capacity: 80 to 100 persons.

This XVIII<sup>th</sup> century hall, formerly the monks' refectory, still retains its monumental fireplace, its naive paintings and its exposed beams.

## DON'T MISS

Exceptional ornamental tiling. Gem of 13<sup>th</sup>-century ornamental art, this work is composed of enamelled clay tiles, most of which are inlaid with white designs against a red background or vice versa. The rose window, three metres in diameter, is composed of nine circles, with alternating figures of mythical animals and fleurs-de-lys.



## CONTACT/ INFORMATION

Office du Tourisme  
Jocelyne Fouques  
23 rue Saint Benoît  
14170 Saint-Pierre-sur-Dives  
Tél : 02 31 20 97 90  
Fax : 02 31 40 84 62  
Site : [www.mairie-saint-pierre-sur-dives.fr](http://www.mairie-saint-pierre-sur-dives.fr)  
E-mail : [officedetourisme@mairie-saint-pierre-sur-dives.fr](mailto:officedetourisme@mairie-saint-pierre-sur-dives.fr)



G.P.S 49.0204185  
-0.0332357

# Prieuré Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-Brécy

## PRÉSENTATION



Le prieuré Saint-Gabriel fut fondé au XI<sup>e</sup> siècle par le Seigneur de Creully en faveur de l'abbaye de Fécamp. On y entre par une belle porterie du XIII<sup>e</sup> siècle dont la voûte repose sur de fines colonnettes. Les bâtiments du logis prieural s'échelonnent du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle : ancien réfectoire voûté, salle dite de justice, tour de justice. De l'église reste aujourd'hui le chœur, exemple remarquable des débuts de l'art roman normand avec une fausse voûte sexpartite, des décors de zigzags et de frettes crénelées, des figures demi saillantes. La voûte de l'abside est ornée d'une fresque de la fin du XIV<sup>e</sup> siècle représentant une Annonciation.

## VISITES

En raison de l'École du Paysage, visites autorisées le week-end, les jours fériés et lors des vacances scolaires de la zone A

### Visite guidée

1 heure, (comprenant Chapelle et Réfectoire)

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Au moins 15 jours avant sur rendez-vous  
Contact : Claudie Fauchier Delavigne  
06 89 45 71 63  
webmaster@prieuresaintgabriel.fr

## ACCES

Autoroute A 13  
Route Nationale N 13  
BAYEUX : 10 Km  
CAEN : 20 Km

## TARIFS 2015



Forfait visite guidée : 40 € jusqu'à 10 personnes.  
Au-delà, 3 € par personne supplémentaire.

**Mode de règlement accepté**  
espèces, chèques

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues des documents de visite**  
Panneaux en français et en anglais

## LOCATION D'ESPACES

Salle de restauration (150m<sup>2</sup>)  
110 personnes maximum  
Avec cuisine professionnelle équipée  
Réfectoire des Moines

## RESTAURATION



Salle de restauration : 150 m<sup>2</sup>  
Événements familiaux  
110 personnes  
Avec cuisine professionnelle  
Précisions : week-end, jours fériés, vacances scolaires zone A\*

## HÉBERGEMENT



Pendant les Week-ends et jours fériés et vacances scolaires zone A  
Contact Madame Mauviel,  
tél.02 31 80 10 20  
66 lits simples  
21 chambres twin + 1 chambre single

## PRÉCISIONS



**Parking pour autocar**  
**Toilettes pour groupes à proximité**  
Boutique en haute-saison (juillet/aout)

## PRESENTATION



S<sup>t</sup> Gabriel's Priory was founded in the 11<sup>th</sup> century by the lord of Creully as a daughter house of Fécamp Abbey. One enters the priory through a beautiful 13<sup>th</sup> century porch whose vault rests on thin columns. The priory's buildings date from the 13<sup>th</sup> through 15<sup>th</sup> centuries: the vaulted refectory, the justice room and the Justice Tower. Today all that remains of the church is the chancel, which is a remarkable example of the early Norman Romanesque style with a sexpartite false vault, zigzag decorations, crenulated frets and half-projecting figures. The apse vault is decorated with a 14<sup>th</sup> century fresco depicting the Annunciation.

## VISITING CONDITIONS

Only weekends, holidays and school vacations « zone A »

### Guided tours

1 hour, (including chapel and refectory)

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 2 weeks in advance  
Contact : Claudie Fauchier Delavigne  
06 89 45 71 63  
webmaster@prieuresaintgabriel.fr

## ACCESS

Motorway A 13  
Trunk road N 13  
BAYEUX: 10 km  
CAEN: 20 km

## SALES CONDITIONS 2015



Group tour rate : 40 € for up to 10 persons. For larger groups, 3 € for each additional person

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Languages of visit documents**  
Signs in French and in English

## EVENT SPACE RENTAL

Dining room (150 m<sup>2</sup>), 110 persons maximum  
With fully equipped professional kitchen  
Monks' refectory

## FOOD/CATERING



Weekends, public holidays and local area school holidays  
Contact Madame Mauviel,  
tel. 02 31 80 10 20  
66 single beds  
21 twin rooms + 1 single room

## LODGING



Dormitory with 33 single beds  
21 twin rooms + 1 single room  
Further information: weekends, holidays and school vacations "zone A" \*

## PRACTICAL INFORMATION



**Coach park**  
**WCs nearby for groups**  
Gift shop in high season (July/August)

## CONTACT/ INFORMATION

Association culturelle  
du Prieuré Saint-Gabriel  
24, rue Saint-Thomas Becket  
14480 Saint-Gabriel-Brécy  
Tél : 06 89 45 71 63  
site : [www.prieuresaintgabriel.fr](http://www.prieuresaintgabriel.fr)  
E-mail : [webmaster@prieuresaintgabriel.fr](mailto:webmaster@prieuresaintgabriel.fr)



G.P.S 49.2783  
-0.5662



# Abbatiale de Saint-Fromond

## PRÉSENTATION

C'est au bord des marais de la Vire et au bout d'une longue allée d'ifs que l'on découvre le mieux cette église abbatiale de plan roman normand, remaniée au XV<sup>e</sup> siècle. Fondée au VII<sup>e</sup> siècle par Fromundus, moine devenu évêque de Coutances et enfin Saint Fromond, elle sera un lieu de pèlerinage et elle est la vigie d'une longue histoire.

## VISITES

### Visite guidée

45 minutes

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Prendre rendez-vous au moins 15 jours à l'avance

## ACCÈS

Route Nationale N174  
CAEN : 65 Km  
CHERBOURG : 65 Km  
SAINT-LO : 18 Km

## TARIFS 2015

Groupes de 15 à 30 pour les enfants et de 10 à 20 pour les adultes

### Enfants – scolaires

Jusqu'à 12 ans  
Gratuit

### Adultes

3 € par personne  
Une entrée gratuite pour le chauffeur  
Une entrée gratuite pour l'accompagnateur  
Règlement  
Par espèces, chèque, voucher

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

### Langues parlées pour les visites guidées

Français

### Langues des documents de visite

Français

## PRÉCISIONS

### Parking pour autocars

Sur place

### Emplacement pique-nique groupes

### Facilités handicapés

### Toilettes pour groupes

### à proximité

Dans le cimetière

## PRESENTATION

It is near the marshy banks of the River Vire and at the end of a long yew alley that one can best discover this abbey church, with its Norman Romanesque design that was reworked in the 15<sup>th</sup> century. Founded in the 7<sup>th</sup> century by Fromundus, a monk who became Bishop of Coutances and later St. Fromond, this abbey was a pilgrimage site, and it now stands watch over a long history.

## VISITING CONDITIONS

### Guided tours

45 minutes

## CONDITIONS OF RESERVATION

Reserve at least two weeks in advance.

## ACCESS

N174 highway  
CAEN: 65 km  
CHERBOURG: 65 km  
SAINT-LO: 18 km

## SALES CONDITIONS 2015

Groups of 15 to 30 children

or 10 to 20 adults

### Children – schools

Up to 12 years old  
Free

### Adults

3 € per person  
One free admission for the driver  
One free admission for the group's guide  
Payment  
In cash, by cheque or voucher

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Guided visits spoken languages

French

### Languages of visit documents

French

## PRACTICAL INFORMATION

### Coach parking

On site

### Group picnic area

### Handicap facilities

### WCs for groups nearby

In the cemetery



## CONTACT/ INFORMATION

Monsieur François de Vaugiraud  
Quevree 14330 Sainte-Marguerite-d'Elle  
Tél : 02 31 22 90 15  
E-mail : francois.devaugiraud@nordnet.fr  
Monsieur François Guillaumont  
1, chemin de Bellonerie 50620 Saint-Fromond  
Tél 02 33 56 87 55  
E-mail : franqui@wanadoo.fr



G.P.S 49.2209233  
-1.0902468

# Abbaye de Cerisy-la-Forêt

## PRÉSENTATION

En lisière de la forêt domaniale de Cerisy-la-Forêt, l'abbaye Saint-Vigor, classée monument historique, est considérée comme un joyau de l'art monastique bas-normand. Edifiée au XI<sup>e</sup> et remaniée au XIII<sup>e</sup> siècle, elle est un témoignage unique de l'art roman, avec son élégante abside dotée de trois étages d'arcatures identiques. Au XIII<sup>e</sup> siècle fut construite la Chapelle de l'Abbé sur le modèle de la Sainte-Chapelle de Paris.

## VISITES

Les visites de groupe sont possibles toute l'année sur réservation

### Visite libre

45 minutes

### Visite guidée

Pendant la période d'ouverture d'avril à fin octobre

45 minutes

## CONDITIONS DE RESERVATION

Sur rendez-vous

8 jours avant de préférence

## ACCES

Autoroute A 84 / E 401  
direction Porte de Bretagne  
à Caen – Caumont l'Éventé  
Route nationale N 13 / E 46  
direction Bayeux – Littry - Cerisy  
BAYEUX et SAINT-LÔ : 20 Km  
CAEN : 50 Km

## TARIFS 2015

Groupe de 15 à 30 personnes

### Enfants-scolaires

De 12 à 18 ans.

Visite libre : 2€/enfant.

Visite guidée : 3 €/enfant & étudiant.

### Adultes

Visite libre : 3€/pers.

Visite guidée : 6€/pers.

1 entrée gratuite pour le chauffeur

1 entrée gratuite pour

l'accompagnateur

### Mode(s) de règlement

Espèces, chèque

Préachat des entrées

## INFORMATION POUR

### LES VISITEURS ETRANGERS

### Langues des documents

### de visite guidées

français, anglais, néerlandais

## PRECISIONS

### Boutique

### Parking pour autocar

### Restauration groupes à proximité

### Emplacement pique-nique groupes

### Facilités handicapés

Avec accès aux sanitaires

### Evénement 2015

Sculptures contemporaines à proximité

### Animations 2015

Concerts et expositions

Programme détaillé sur le site internet

ou par téléphone

### Toilettes pour groupe à proximité

Derrière le logis et près de l'étang  
aux moines.

### Nouveauté 2015

Visite du souterrain (accompagnée)  
sur demande.

## PRESENTATION

On the edge of the Cerisy-la-Forêt estate forest, the abbey of Saint-Vigor is a listed historic monument, and is considered to be a gem of Lower-Normandy's monastic art and architecture. Built in the XI<sup>th</sup> and XIII<sup>th</sup> centuries, it is a unique example of Romanesque art, with its elegant apse with three tiers of identical arches. In the XIII<sup>th</sup> century the Abbot's Chapel was constructed on the pattern of the Sainte-Chapelle in Paris.

## VISITING CONDITIONS

Tours for groups are available all year round by prior reservation.

### Unguided visit

45 minutes

### Guided tours

During opening period from april to the end october

45 minutes

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book at least 1 week  
in advance

## ACCESS

Motorway A 84 / E 401, towards

"Porte de Bretagne"

to Caen – Caumont l'Éventé

Trunk road N 13 / E 46, towards

Bayeux – Littry - Cerisy

BAYEUX and SAINT-LÔ: 20 km

CAEN: 50 km

## SALES CONDITIONS 2015

Group of 15 to 30 persons

### School parties

From 12 to 18 yrs of age.

Unaccompanied tours: 2€ per child.

Guided tours: 3€ per child or student.

### Adults

Unaccompanied tours: 3€ pp.

Guided tours: 6€ pp.

1 free admission for driver

1 free admission for accompanying

adult.

### Payment

Payment in cash,

by cheque

Pre-purchase options

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Languages of visit documents

French, English, Dutch

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

### Coach park

### On site food for groups

### Picnic area for groups

### Handicap facilities

WC access

### Events 2015

Contemporary sculptures nearby

### Activities in 2015

Concerts and exhibits

Schedule available upon request on

the website

### WCs nearby for group

Behind the lodge and near

the Monks' Pond

### New for 2015

Tour of underground workings

(accompanied)

## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye Saint-Vigor de Cerisy-la-Forêt

50680 Cerisy-la-Forêt

Tél : 02 33 57 34 63

contact@abbaye-cerisy.fr

www.abbaye-cerisy.fr



G.P.S 49.19424  
-0.937119



# Abbaye Saint-Martin de Mondaye, Juaye-Mondaye



## PRÉSENTATION

L'abbaye de Mondaye a été fondée en 1202. L'église, la ferme monumentale et les bâtiments conventuels ont été reconstruits au début du XVIII<sup>e</sup> siècle et forment encore un bel ensemble classique. L'abbaye est toujours habitée par une communauté de religieux de l'ordre de Prémontré.

## VISITES

Ouvert de 15h à 18h toute l'année

### Visite libre

15 minutes

### Visite guidée

1h réalisée avec un frère de la communauté

## CONDITIONS DE RESERVATION

Prévenir 15 jours à l'avance

## ACCES

Autoroute A 84 / E 401

Route nationale N 13 / E 46

BAYEUX : 10 Km

CAEN : 25 Km

## TARIFS 2015

Tarif unique 3 € par personnes.

Groupe de 15 personnes minimum et 50 personnes maximum

### Mode(s) de règlement

Règlement en espèces ou par chèque

## LOCATION D'ESPACES

Salles de conférence + salles de réunion : 90+50 personnes\*

## RESTAURATION

95 personnes en 2 salles\*

## HEBERGEMENT

50 places pour enfants et adolescents

Chambres individuelles et doubles

pour adultes – capacité :

90 personnes\*

(\*): Précisions : s'adresser au Frère

Hôtelier

Tel : 02 31 92 58 11

Standard automatique : tapez 8 pour

avoir le père hôtelier directement

## PRÉCISIONS

**Boutique monastique**

**Parking pour autocar**

**Emplacement pique-nique groupes**

**Facilités handicapés**

Avec accès aux sanitaires

## PRESENTATION

Mondaye Abbey was founded in 1202. The church, the monumental farmhouse and conventual buildings were rebuilt in the early 18<sup>th</sup> century and together form a lovely example of the Classical style. The abbey is still home to a community of Norbertine monks.

## VISITING CONDITIONS

Open 3 to 6 p.m.

Open year round

### Unguided visit

15 minutes

### Guided tours

1 hour in the company of one of the community's brothers

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 2 weeks in advance

## ACCESS

Motorway A 84 / E 401

Trunk road N 13 / E 46

BAYEUX: 10 km

CAEN: 25 km

## SALES CONDITIONS 2015

flat-rate price of 3 € per person.

Groups of 15 minimum and 50 maximum.

### Payment

Payment in cash or by cheque

## EVENT SPACE RENTAL

Conference rooms + meeting room :

90 + 50 persons

## FOOD/CATERING

95 persons in two rooms\*

## LODGING

50 beds for children and teenagers

Single and double rooms for adults – capacity: 90 persons\*

(\*): For further information, contact details for brother in charge of hosting visitors

Tel: 02 31 92 58 11

dail 8 for direct access.

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

### Coach park

### Picnic area for groups

### Handicap facilities

WC access



## CONTACT/ INFORMATION

Frère Hôtelier  
Abbaye Saint-Martin

14250 Juaye-Mondaye

Tél : 02 31 92 58 11

tapez 8 pour avoir le père hôtelier directement

Fax : 02 31 92 08 05

Site : [www.mondaye.com](http://www.mondaye.com)

E-mail : [hotelier@mondaye.com](mailto:hotelier@mondaye.com)



G.P.S 49.2068761  
-0.6876739

# La Cathédrale de Bayeux

## PRESENTATION

Solennellement dédiée le 14 juillet 1077, en présence de Guillaume duc de Normandie et roi d'Angleterre, la cathédrale a fait l'objet de nombreux agrandissements et embellissements du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle. Trésor et salle du chapitre de la cathédrale, habituellement inaccessibles au public, sont ouverts dans le cadre de la visite proposée par le service pédagogique du MAHB (Musée d'Art et d'Histoire Baron Gérard).

## PRESENTATION

Solemnly consecrated on 14 July 1077, in the presence of William, duke of Normandy and king of England, the cathedral later came in for all kinds of extensions and embellishments during the 13th and 14th centuries. Treasure and chapter-house of the cathedral, usually closed to the public, are opened on the occasion of the guided-tour offered by Baron Gerard Museum educational department.

## OUVERTURE DE LA CATHEDRALE

Tous les jours de 8h30 à 19h. Tél. paroisse : 02 31 92 01 85  
 paroisse.ndbessin@orange.fr  
 amisdelacathedrale.bayeux@gmail.com

## Messes

25/03 au 31/05: 18h30, lundi et mardi • Juin et septembre: 18h30, lundi, mardi, mercredi et jeudi  
 Juillet et Août: tous les jours à 18h30 sauf dimanche.  
 Octobre-décembre: mardi à 18h30 • Dimanche: 10h 30 et 18h 30 (juillet et août)

## VISITE GUIDEE DE LA CATHEDRALE DE BAYEUX

01/01 - 31/12 : en français et anglais

Tous les jours / Everyday

Accès privilégié à la salle du trésor et à la salle capitulaire (sous conditions)

Privileged access to the treasure room and chapter house (subject to conditions)

Durée / visit lasts : 1h

Possibilité de compléter la visite de la cathédrale par la découverte de la cité médiévale de Bayeux.

Guided tour of the medieval city of Bayeux is possible to complete the visit of the Bayeux Cathedral.

Durée/visit lasts : 2h30

## Visite pédagogique et approfondie

01/01-31/12 : en français uniquement, du lundi au vendredi



# Les trésors de Bayeux museum®

## PRESENTATION

### Tapisserie de Bayeux

Inscrite au registre mémoire du Monde de l'Unesco, ce chef d'œuvre de l'art roman du XI<sup>e</sup> provient du Trésor de la Cathédrale. Elle illustre en une seule pièce de 70m de long, la conquête de l'Angleterre en 1066 par Guillaume le Conquérant.

### MAHB

Le palais épiscopal de Bayeux, abrite les collections d'art du musée Baron Gérard. Un passionnant voyage à travers toute l'histoire de la Normandie dans un cadre d'exception.

## PRESENTATION

### The Bayeux Tapestry

Recorded in the World memory register of Unesco, this masterpiece of Romanesque art from the eleventh century, comes from the treasury of the Cathedral. It illustrates in one piece of 70m long, the conquest of England in 1066 by William the Conqueror.

### MAHB

The episcopal palace of Bayeux, home of Baron Gerard Museum art collections.

An exciting journey throughout the history of Normandy in a unique setting

## VISITES

Musées ouverts tous les jours (période de fermeture annuelle en janvier). Offre spéciale billets jumelés  
 Visite audio-guidée (Tapisserie), visite libre ou guidée (MAHB)

Groupes réservation indispensable :  
 resa-tapisserie@mairie-bayeux.fr



# Château de Brécy, Saint-Gabriel-Brécy

## PRÉSENTATION

Le jardin de Brécy attribué à François Mansart date de la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle. Il est l'un des rares exemples de cette époque subsistant en France. Il s'étage sur 5 terrasses, chacune abritant un jardin particulier. Brécy a gardé une forte empreinte médiévale et les acquisitions de la Renaissance tout en annonçant les grandes compositions des jardins français classiques.

## PRESENTATION

The Brécy gardens, whose design is attributed to François Mansart, date from the second half of the 17<sup>th</sup> century. They are one of the rare examples of gardens of this period still remaining in France. The gardens are distributed over 5 terraces, each with its own separate garden. Brécy has retained a distinct medieval and Renaissance feel, while still heralding the grand compositions of the classical French garden.

## VISITES

Ouvert de Pâques à la Toussaint :

le Mardi, Jeudi, Dimanche, les jours fériés et Samedi en juin de 14h30 à 18h30

Les autres jours sur rendez-vous

### Visite libre

45 minutes avec le dépliant (plan et liste des plantes)

Entrée 8 €



## CONTACT/ INFORMATION

Service Assistance pros - Promotion  
 Office de Tourisme de Bayeux Intercom  
 Marion FLEURY  
 Tél : 02 31 51 28 27  
 mfleury@bayeux-tourism.com

G.P.S 49.275469  
 -0.703468

## CONTACT/ INFORMATION

Madame Aline Levavasseur  
 La Tapisserie de Bayeux  
 Centre Guillaume le Conquérant  
 Rue de Nesmond 14400 Bayeux  
 Tél : 02 31 51 25 50  
 Fax : 02 31 51 25 59  
 Site : www.bayeuxmuseum.com  
 E-mail : tapisserie@mairie-bayeux.fr

G.P.S 49.274412  
 -0.700367

## CONTACT/ INFORMATION

Monsieur Didier Wirth,  
 Monsieur Michel Ransquin  
 Jardin de Brécy / 14480 Saint-Gabriel-Brécy  
 Tel : 02 31 80 11 48 ou 01 53 85 40 40  
 Fax : 02 31 80 11 90 ou 01 53 85 40 49  
 E-mail : lesjardinsdebrecy@gmail.com

G.P.S 49.2494609  
 -0.6016925

# Abbaye Notre-Dame de l'Étoile, Montebourg

## PRESENTATION



Abbatiale de style roman normand.  
Abbaye fondée vers l'an 1060.  
L'abbaye de Montebourg regroupe  
un collège d'enseignement général,  
un lycée professionnel agricole et un  
centre de formation pour adultes  
ainsi qu'une ferme pédagogique.

## VISITES

Ouvert de 9h à 19h tous les jours

**Visite libre**

**Visite guidée**

Sur demande

## CONDITIONS DE RESERVATION

Prendre contact quelques  
semaines avant

## ACCES

Route Nationale N 13  
Prendre la direction Quinéville-la mer  
sortie bretelle Montebourg.  
Accès fléché pour aller à l'abbaye  
CHERBOURG : 30 Km

## TARIFS 2015



Les visites sont gratuites  
Pour les visites de groupes,  
les demandes de restauration  
ou d'hébergement s'adresser  
à Monsieur le directeur de l'abbaye

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ETRANGERS

**Langues des documents de visite**

Français, anglais, allemand

## LOCATION D'ESPACES

Salle de conférence – 40 personnes

Salle de réunion – 25 personnes

## PRECISIONS



Boutique

Documentation présente dans

l'Abbatiale

Parking pour autocar

Facilités handicapés

## PRESENTATION



Abbey church in the Norman  
Romanesque style. The abbey was  
founded around the year 1060. Today,  
Montebourg Abbey houses a middle  
school, a secondary school specialising  
in agriculture, an adult training centre  
as well as a children's farm.

## VISITING CONDITIONS

Open 9 a.m. to 7 p.m.

Open daily year round

**Unguided visit**

**Guided tours**

Upon request

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book several weeks in advance

## ACCESS



Trunk road N 13, took the direction  
of Quinéville-la mer, junction  
Montebourg. Signs point the way to  
the abbey  
CHERBOURG: 30 km

## SALES CONDITIONS 2015

No charge for visits

For group visits, please contact the  
manager about food and lodging  
requests

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

**Languages of visit documents**

French, English and German

## EVENT SPACE RENTAL



Conference room – 40 persons

Meeting room – 25 persons

## PRACTICAL INFORMATION

Shop

Documentation available in the abbey

Coach park

Handicap facilities



## CONTACT/ INFORMATION

Monsieur le Directeur de l'Abbaye  
Route de Quinéville / 50310 Montebourg  
Tél : 02 33 41 10 05  
Pour la visite spécifique à l'abbatiale :  
Monsieur Michel Bouron,  
Tél : 02 33 41 28 67  
Site : [www.abbaye-montebourg.com](http://www.abbaye-montebourg.com)  
E-mail : [bouon.mmo@free.fr](mailto:bouon.mmo@free.fr)



G.P.S

49.4911

-1.374364

# Abbaye Sainte-Trinité de Lessay

## PRÉSENTATION

Construite dès la seconde moitié du XI<sup>e</sup> siècle, l'abbaye de Lessay se signale par sa voûte sur croisée d'ogives, l'une des premières du monde occidental. Cette église en forme de croix latine orientée présente un plan bénédictin très comparable à celui de Saint-Georges de Boscherville ou de Bernay. Après avoir subi des destructions au cours de la Guerre de Cent Ans et des guerres de Religion et ruinée par les Allemands en juillet 1944, elle a connu une restauration remarquable de 1946 à 1958 sous la direction de Yves-Marie Froidevaux, architecte en chef des Monuments Historiques.

## VISITES

Ouvert de 9h à 18h pour l'ancienne église abbatiale sauf lors des offices religieux.

### Visite libre

Visite de l'ancienne église abbatiale, devenue église paroissiale en 1791.

### Visite guidée

Visite de l'ancienne église paroissiale et des anciens bâtiments conventuels (cloître et jardin), propriété privée (sous réserve d'acceptation des propriétaires)

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réservation une semaine à l'avance

## ACCÈS

Autoroutes A13 et A84  
Route nationale N 3 sortie Carentan  
Route nationale N 174 sortie Périers  
CHERBOURG : 55 Km  
COUTANCES : 20 Km  
SAINT-LO : 38 Km

## TARIFS 2015

Maximum 50 personnes  
74 € par groupe  
Mode(s) de règlement  
Règlement par espèces ou par chèque

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

Langues parlées pour les visites guidées  
Français et anglais

## PRÉCISIONS

**Boutique**  
A l'office de tourisme  
**Parking pour autocar**  
Le long de l'abbatiale  
**Restauration groupes sur place**  
Dans Lessay  
**Facilités handicapés**  
Accueil possible pour personnes à mobilité réduite  
**Toilettes pour groupes à proximité**

## ÉVÈNEMENT 2015

22<sup>e</sup> festival des Heures Musicales de Lessay – concerts en juillet et août

## PRESENTATION

Built in the second half of the 11<sup>th</sup> century, Lessay abbey church is notable for its vault and for its diagonal ribbing, one of the first examples of this technique in the western world. This church with its Latin cross shape has a Benedictine layout that is quite comparable to that of Saint-Georges de Boscherville or Bernay. After suffering damage during the Hundred Years' War and destruction by the Germans in July 1944, the church underwent a remarkable restoration from 1946 to 1958 under the direction of Yves-Marie Froidevaux, chief architect for the Historic Monuments.

## VISITING CONDITIONS

The old abbey church is open from 9:00 a.m. to 6:00 p.m., except during masses.

### Unguided tour

Visit of the old abbey church, which became a parish church in 1791.

### Guided tour

Visit of the old parish church and the old monastic buildings (cloister and garden), private property (subject to acceptance of proprietary)

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book 1 week in advance

## ACCESS

Motorways A13 et A84  
Trunk road N13 junction Carentan  
Trunk road N 174 junction Périers  
CHERBOURG: 55 Km  
COUTANCES: 20 Km  
SAINT-LO: 38 Km

## SALES CONDITIONS 2015

Maximum 50 persons  
74 € per group  
Payment  
Payment in cash or by cheque

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

Guided visits spoken languages  
French and English

## PRACTICAL INFORMATION

**Shop**  
At the tourism board  
**Coach park**  
Along the abbey church  
On site food for groups  
In Lessay  
**Handicap facilities**  
Access possible for persons with reduced mobility  
**WCs for groups on site**

## EVENTS 2015

22<sup>th</sup> "Heures Musicales" Festival at Lessay Abbey – concerts in July and August

## CONTACT/ INFORMATION

Madame Marine Leprieur  
Office de tourisme du canton de Lessay  
11, place Saint-Cloud - BP 26  
50430 Lessay  
Tél : 02 33 45 14 34 ou 02 33 45 77 17  
Fax : 02 33 45 77 17  
Site : [www.canton-lessay.com](http://www.canton-lessay.com)  
E-mail : [info@canton-lessay.com](mailto:info@canton-lessay.com)



G.P.S 49.22  
-1.5331



# Abbaye de Saint-Sever-Calvados

## PRÉSENTATION

Peut-être serez-vous étonnés de voir un clocher isolé sur la place : une église coupée en deux. L'abbaye bénédictine de Saint-Sever, gothique, a remplacé au XIII<sup>e</sup> siècle un édifice roman, fondé en 1070. Au XV<sup>e</sup> siècle, la nef fut coupée en 2 pour créer une église paroissiale. A la Révolution, l'abbaye bénédictine et l'église paroissiale sont vendues. En 1819, la municipalité achète l'église abbatiale et détruit la partie de l'église paroissiale qui menace ruine. Cependant, on conserve le clocher datant de 1697. Des vitraux du XIII<sup>e</sup> siècle subsistent. La tour-lanterne est copiée sur celle de la cathédrale de Coutances. A voir à l'extérieur, ex-logis abbatial occupant l'aile ouest de l'abbaye (XVII<sup>e</sup> siècle) et la façade nord avec sa tour du XV<sup>e</sup> siècle et ses celliers (salle d'exposition), jardin à l'arrière (accès à gauche parvis abbatiale).

## VISITES

Ouvert tous les jours de 9h à 18h, sauf cérémonies religieuses

### Visite libre

Dépliant gratuit (français, anglais) à disposition dans l'abbatiale.

### Visite guidée

De 1h30 à 2h sur réservation  
avpps14@yahoo.fr

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Minimum 7 jours à l'avance  
avpps14@yahoo.fr

## ACCÈS

Autoroute A84, sortie Vire, Pont-Farcy ou Villedieu-les-Poêles ou Vire.

Route Nationale D 524

VIRE : 13 Km

AVRANCHES : 30 Km

CAEN : 75 Km

## TARIFS 2015

Gratuit

## PRÉCISIONS

Parking pour autocar face à la mairie  
Toilettes publiques, rez-de-chaussée mairie

## ANIMATIONS 2015

**Mai** : animation autour de l'abbatiale et de l'ancienne abbaye.

**Samedi 6 juin** : La Route du Papier, randonnée découverte commentée sur les moulins à papier, avec des ânes.

**Des Journées du Patrimoine au 11 Novembre 2015** dans les Celliers :

Exposition sur les Conscrits Séverins et la Guerre de 1914 – 1918 et Présentation des Celliers de l'Abbaye.

**Autres animations** : consulter notre site d'hébergement [www.saint-sever-calvados](http://www.saint-sever-calvados)

## PRESENTATION

You may be surprised to see a lonely bell tower on the town square: it's a church cut in two. The Benedictine abbey of Saint-Sever was built in the Gothic style in the 13<sup>th</sup> century, replacing a Romanesque edifice dating from 1070. In the 15<sup>th</sup> century, the nave was split in two in order to create a parish church. During the Revolution, the Benedictine abbey and the parish church were sold off. In 1819, the municipality purchased the abbey church and demolished the part of the parish church which threatened to fall into ruin. However, the 1697 church tower has been preserved. Some 13<sup>th</sup> century stained glass windows have survived. The lantern tower is copied from Coutances Cathedral. Outside can be seen the Mairie, formerly the abbot's quarters occupying the western wing of the abbey (17<sup>th</sup> century) and the north façade with its 15<sup>th</sup> century tower and its cellars (exhibition gallery), the rear garden (access on left-hand side of square in front of abbey).

## VISITING CONDITIONS

Open daily 9 a.m. to 6 p.m., except during religious services

### Unguided visits

Free flyers guide (french, english) in the church

### Guided tours

1.5 to 2 hours on demand  
avpps14@yahoo.fr

## CONDITIONS OF RESERVATION

Minimum 7 days in advance  
avpps14@yahoo.fr

## ACCESS

Motorway A84, exit Vire, Pont-Farcy or Villedieu-les-Poêles or Vire.

Trunk road D 524

VIRE: 13 km

AVRANCHES: 30 km

CAEN: 75 km

## SALES CONDITIONS 2015

Free

## PRACTICAL INFORMATION

Coach parking opposite the Mairie  
Public toilets, ground floor of Mairie

## EVENTS IN 2015

**May**: activities around the abbey church and the former abbey.

**Saturday 6 June**: The Route du Papier (Paper Trail), a discovery trail with donkeys and commentary on the paper mills.

**Heritage Open Days on the 11<sup>th</sup> of November 2015** in the exhibition cellars: an exhibition on Saint-Sever's conscripts and the 1914-18 Great War and a presentation on the abbey's cellars.

### Other activities:

see our accommodation web site [www.saint-sever-calvados](http://www.saint-sever-calvados)



## CONTACT/ INFORMATION

Mairie de Saint-Sever-Calvados  
Place de la Mairie

14380 SAINT SEVER CALVADOS

Tél. : 02 31 68 82 63

Fax. : 02 3167 95 15

[mairie-saintsevercalvados@wanadoo.fr](mailto:mairie-saintsevercalvados@wanadoo.fr)

[www.saint-sever-calvados.fr](http://www.saint-sever-calvados.fr)



# Abbaye Notre-Dame, Lonlay-l'Abbaye

## PRÉSENTATION

L'abbatiale de Lonlay-l'Abbaye date du XI<sup>e</sup> siècle. Elle est classée Monument Historique. Elle possède un transept roman avec des chapiteaux originaux du XI<sup>e</sup> siècle, un vaste chœur gothique à trois étages, un déambulatoire ceint de chapelles rayonnantes, un mobilier varié et abondant. Elle est entourée par la rivière l'Egrenne et ses jardins sont très bien entretenus.

## VISITES

Ouvert de 9h à 19h tous les jours

### Visite libre

De 30 minutes à 1 heure

## ACCÈS

Route nationale N 176  
sortie Domfront

Autoroute A 84 sortie Ducey

FLERS-DE-L'ORNE : 16 Km

BAGNOLES-DE-L'ORNE : 30 Km

CAEN : 70 Km

## TARIFS 2015

Les visites sont gratuites

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

**Langues des documents de visite**  
Français et anglais

## LOCATION D'ESPACES

Salle Sainte-Thérèse

Réceptions, réunions diverses,  
événements familiaux

180 personnes (salle de spectacle) +  
50 personnes

Renseignements : 02 33 38 67 36

## PRÉCISIONS

### Boutique

« Biscuiterie de l'Abbaye »  
à 150 mètres

### Parking pour autocar

Place de l'église

### Emplacement pique-nique groupes

Auprès de l'abbaye

### Facilités handicapés

Avec accès aux sanitaires

### Toilettes pour groupes à proximité

### Restauration

deux restaurants à proximité « Le Relais  
de l'abbaye » et le « Bar du Moulin »,  
détail sur le site internet :  
[www.lonlaylabbaye.com](http://www.lonlaylabbaye.com)

## PRESENTATION

The abbey church at Lonlay-l'Abbaye dates from the 11<sup>th</sup> century and is classified as a Historic Monument. It has a Romanesque transept with original 11<sup>th</sup> century capitals, a vast three-level Gothic chancel, an ambulatory with radiating chapels and varied, abundant furnishings. The church is boarded by the Egrenne river, and its gardens are very well maintained.

## VISITING CONDITIONS

Open 9 a.m. to 7 p.m.

Open every day

### Unguided visit

30 minutes to 1 hour

## ACCESS

Trunk road N 176, junction Domfront

Motorway A 84, junction Ducey

FLERS-DE-L'ORNE: 16 km

BAGNOLES-DE-L'ORNE: 30 km

CAEN: 70 km

## SALES CONDITIONS 2015

No charge for visits

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Languages of visit documents

French and English

## EVENT SPACE RENTAL

Sainte-Thérèse's room

Receptions, other meetings/events

180 persons + 50 persons

Further information: 02 33 38 67 36

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

"Biscuiterie de l'Abbaye"

150 m away

### Coach park

Church square

### Picnic area for groups

At abbey

### Handicap facilities

WC access

### WCs nearby for groups

**Catering:** two restaurants nearby: the

"Relais de l'Abbaye" and the "Bar du

Moulin", details on the website:

[www.lonlaylabbaye.com](http://www.lonlaylabbaye.com)

## CONTACT/ INFORMATION



G.P.S. 48.6456051  
-0.7101326

### Mairie

2 place Saint Sauveur

61700 Lonlay-l'Abbaye

Tél : 02 33 38 67 36 • Fax : 02 33 37 95 42

Site : [www.lonlaylabbaye.com](http://www.lonlaylabbaye.com)

E-mail : [mairie.lonlay-labbaye@wanadoo.fr](mailto:mairie.lonlay-labbaye@wanadoo.fr)



# Abbaye de Savigny-Le-Vieux, Saint-Hilaire du Harcouët

## PRÉSENTATION

L'abbaye fut fondée en 1112 par Vital, chapelain du compte de Mortain. Le site de l'abbaye est constitué des vestiges de l'abbaye de Savigny, la Maison des Hôtes, l'ancienne léproserie située à proximité, la porte Saint-Louis, les vestiges du chœur de l'abbatiale et la maquette de l'abbaye. Les ruines ont été consolidées et un parcours d'interprétation du site a été mis en place. Une plaquette d'information est mise à disposition des visiteurs et un guide est disponible pour des visites guidées l'été. Vous trouverez aussi sur place une salle d'exposition dans la maison des hôtes, une aire de stationnement pour les bus, des tables de pique-nique et un sanitaire.

## VISITES

### Visite libre

Le site est ouvert toute l'année et son parcours de découverte est en accès libre. En période estivale la maison d'hôtes est ouverte : du mercredi au dimanche de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h.

### Visites guidées

Proposées en période estivale en juillet et en août du mercredi au dimanche à 11h, 14h30 et 16h30. En dehors de la période estivale sur réservation : en prévenant 1 semaine à l'avance  
Durée de la visite : 1h

## ACCES

Route Départementale D 976  
Route Départementale D 334  
direction Landivy,  
Saint-Hilaire-du-Harcouët : 10 km  
Le Mont-Saint-Michel : 35 km

## TARIFS 2015

Gratuit

## PRÉCISIONS

### Parking pour autocars

Aire de stationnement  
Tables de pique-nique  
Toilettes pour groupes sur place

## PRESENTATION

The abbey was founded in 1112 by Vital, chaplain to the count of Mortain. The present abbey site is made up of the remains of the abbey of Savigny, the Maison des Hôtes (lodging for visitors), the former leper-house nearby, the Saint-Louis gate, the remains of the church choir and a model of the abbey. The ruins have been made safe and a discovery trail has been created. A descriptive leaflet is available for visitors and there is a guide providing guided tours in the summer months. You will also find an exhibition gallery in the visitor accommodation, parking for coaches, picnic lunch tables and toilets.

## VISITING CONDITIONS

### Unaccompanied tours

The site is open all year round and there is no charge for the discovery trail. During the summer months the Maison des Hôtes is open from wednesday to sunday from 10.00 to 12.30 and 1.30 to 18.00.

### Guided tours

Available during the summer months in july and august, wednesday to sunday at 11.00, 14.30 and 16.30. Also at other times by prior reservation one week in advance.  
Duration of tour: 1 hr

## ACCESS

D 976  
D 334 towards Landivy  
SAINT-HILAIRE-DU HARCOUËT: 10 km  
LE MONT-SAINT-MICHEL: 35 km

## SALES CONDITIONS 2015

No charge for visits

## PRACTICAL INFORMATION

### Coach parking

Picnic lunch tables  
Toilets for groups available on the premises



## CONTACT/ INFORMATION

 G.P.S 48.5014207  
-1.0290142

Office de tourisme  
Place du Bassin 50600 Saint-Hilaire-du-Harcouët  
Tél : 02 33 79 38 88  
Site : [www.st-hilaire.fr](http://www.st-hilaire.fr) • E-mail : [office.tourisme@st-hilaire.fr](mailto:office.tourisme@st-hilaire.fr)

Communauté de communes de Saint-Hilaire-du-Harcouët  
1, place Delaporte 50600 Saint-Hilaire-du-Harcouët  
Tél : 02 33 79 33 79 • Email : [accueil@cdc-st.hilaire.com](mailto:accueil@cdc-st.hilaire.com)

# Abbaye de La Lucerne, La Lucerne d'Outremer



## PRÉSENTATION

Fondée en 1143 l'abbaye de La Lucerne présente un ensemble des plus complets de l'architecture prémontrée médiévale. Sauvée d'une ruine certaine par l'abbé Lelegard (+1994), l'abbaye bénéficie d'une restauration spectaculaire depuis 1959. Nichée au creux de la vallée boisée du Thar, les bâtiments sont conservés dans leur environnement authentique. Les visiteurs découvrent la porterie, l'abbatiale, le réfectoire, les celliers, la salle des hôtes, le colombier, puis en extérieur le parc avec l'aqueduc et la porte Est, le logis abbatiale avec l'étang, la porte sud et le moulin.

## VISITES

Toute l'année sur réservation sauf le 25 décembre et le 1<sup>er</sup> janvier. Fermeture hebdomadaire le dimanche matin (messe à 11h). De 10h à 12h et de 14h à 18h30 (17h d'octobre à mars).

### Visite libre

1h

### Visite guidée

1h30

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réservation à l'avance.

## ACCÈS

Autoroute A 84  
Routes nationales N 175 et N 176  
GRANVILLE : 12 Km  
AVRANCHES : 15 Km  
VILLELIEU-LES-POÊLES : 20 Km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES



Visite adaptée : découverte de l'abbaye et de son architecture  
4,50 €/enfant

Atelier Art de bâtir avec la construction d'un arc en plein cintre et d'un arc brisé 6€/enfant

Atelier taille de pierre avec la réalisation d'un motif sur béton cellulaire 8€

Livrets pédagogiques primaire et collège disponibles sur [www.abbaye-lucerne.fr](http://www.abbaye-lucerne.fr)

Précisions : 25 enfants maximum par atelier

## TARIFS 2015



Enfants –scolaires :  
Minimum 16 et maximum 25.  
De 3 € à 8€/enfant.

Adultes : Minimum 16 et maximum 50 (visite guidée). De 4,50 € à 8 €/pers.

1 entrée gratuite pour le chauffeur pour 16 entrées enfants ou 16 entrées adultes payantes.

1 entrée gratuite pour l'accompagnateur pour 20 entrées enfants et 20 entrées adultes payantes.

### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces, chèque, chèques-vacances, voucher et carte bancaire

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

### Langues des documents de visite

Français, anglais, allemand, néerlandais, espagnol et italien

## LOCATION D'ESPACES

Salle des Hôtes : pique-nique, conférence (80 personnes) - 50 €

## PRÉCISIONS



### Boutique

### Parking pour autocar

### Facilités handicapés

Les 75% du site.

Accès aux sanitaires

### Toilettes pour groupes

## ANIMATIONS 2015

8ème festival musical.  
Nocturnes à la torche.  
Ateliers « Pierres et nature »

### Nouveauté 2015

Restauration de la maison des cygnes.

## PRESENTATION

The abbey was founded in 1143 and is one of the most complete ensembles of medieval Premonstratensian architecture. Rescued from certain ruin by Abbé Lelegard (+1994), it has been spectacularly restored since 1959. Nestling in the wooded valley of the Thar, its buildings have been preserved in their authentic setting. Visitors can see the gatehouse, the abbey church, the refectory, the storerooms, the accommodation for visitors, the pigeon-house, and, outside, the grounds with their aqueduct and the East gate, the lodge with its pond, the South gate and the mill.

## VISITING CONDITIONS

Available all year round by prior reservation, except 25 December and 1st January. Closed on Sunday mornings (mass at 11.00). Open to visitors from 10.00 to 12.00 and 14.00 to 18.30 (17.00 from October to March).

Closed for visits on Sunday mornings (mass at 11.00 a.m.).

### Unguided visit

1 hour

### Guided tours

90 minutes

## CONDITIONS OF RESERVATION

Advance reservation required.

## ACCESS

Motorway A 84  
Trunk roads N 175 and N 176  
GRANVILLE: 12 km  
AVRANCHES: 15 km  
VILLELIEU-LES-POÊLES: 20 km

## SALES CONDITIONS 2015



Minimum 15 persons and maximum 500 persons

### School parties

Minimum numbers 16, maximum 25. From 3€ to 8€ per child.

**Adults:** Minimum numbers 16, maximum 50 (for guided tours). From 4.50 € to 8 € pp.

1 free admission for driver for 16 paid children's admissions or 16 paid adult admissions.

1 free admission for courier for 20 paid children's admissions or 20 paid adult admissions.

No charge for driver with 20 persons  
No charge for the group's guide/courier with 20 persons

### Payment

Payment in cash, by cheque, voucher or credit card

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Languages of visit documents

French, English, German, Dutch and Italian

## EVENT SPACE RENTAL

Guests' Building room: picnics, conferences, etc. (80 persons) - 50 € €

## PRACTICAL INFORMATION



### Shop

### Coach park

### Handicap facilities

75% of the site. WC access

## ACTIVITIES IN 2015

8<sup>th</sup> annual music festival.

Torch visits at night.

"Stones and nature" crafts.

Detailed programme available on request

### News in 2015

Renovation of the swan house

## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye de La Lucerne - BP12  
50320 La Lucerne d'Outremer  
Tél accueil : 02 33 60 58 98  
Tél bureau : 02 33 48 83 56  
Fax : 02 33 60 16 52  
Site : [www.abbaye-lucerne.fr](http://www.abbaye-lucerne.fr)  
E-mail : [lucerne@abbaye-lucerne.fr](mailto:lucerne@abbaye-lucerne.fr)



G.P.S. 48.783333  
-1.433333



# Abbaye Notre-Dame, Hambye

## PRÉSENTATION

L'Abbaye de Hambye a été fondée aux XII<sup>e</sup> dans un vallon de la Sienne et a accueilli une communauté de moines bénédictins jusqu'à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. La visite permet de découvrir un des ensembles monastiques les plus complets de Basse-Normandie : porterie, église abbatiale, maison des convers, scriptorium, parloir, sacristie, cuisine et bâtiments agricoles. La salle capitulaire du XIII<sup>e</sup> siècle est un des joyaux de l'art gothique normand.

## VISITES

Ouvert de 10h à 12h et de 14h à 18h du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre pour la visite libre (Jusqu'à 17h pendant les vacances de la Toussaint).

Ouverture en continue de 10h à 18h en juillet et en août.

Sur réservation pour les groupes toute l'année pour les visites guidées (sauf du 15 décembre au 15 janvier et le 1<sup>er</sup> mai).

Fermé le mardi sauf en juillet et août.

### Visite guidée

1h

### Visite libre

45 min

## ACCES

Autoroute A 84  
sortie Villedieu-les-Poêles, Gavray  
COUTANCES : 28 Km  
VILLEDIEU-LES-POÊLES : 13 Km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Public : scolaires, cycle 3 & collège (5<sup>e</sup>)  
Durée : 1h à 2h suivant les thèmes  
Thèmes : architecture et vie monastique, bois : visite des bois, jeu « les mystères de l'abbaye ». Expositions "Toiles de Hambye" et "Histoires de l'abbaye de Hambye". Animations : La potion d'Anselme, L'abbaye insolite.

## TARIFS 2015

10 personnes minimum.

### Enfants - Scolaires

1,80 € / 4,10 € par enfant selon activité

A partir de 7 ans jusqu'à 18 ans

1 guide pour 30 enfants maximum.  
Plusieurs départs possibles simultanément.

### Adultes

2,70 € par personne en visite libre  
3,60 € par personne en visite guidée  
1 guide pour 50 personnes maximum.

Plusieurs départs possibles simultanément.

Une entrée gratuite pour le chauffeur

Une entrée gratuite

pour l'accompagnateur

Une gratuité pour 20 personnes

### Mode(s) de règlement

Règlement par espèces, chèques, chèques-vacances, voucher et carte bancaire et virement

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

### Langues parlées pour les visites guidées

Français, anglais

### Langues des documents de visite

Français, anglais, allemand, italien, espagnol, néerlandais, danois

## LOCATION D'ESPACES

Salle de réunion :

Salle de la porterie : réunion de travail  
20 personnes maximum

Grange : aire de pique-nique couverte  
60 personnes maximum

Location à la journée ou à la demi-journée.

## PRECISIONS

### Boutique

### Parking pour autocar

### Restauration groupes

A proximité : Auberge de l'abbaye

### Emplacement pique-nique groupes

Couvert et non-couvert

### Facilités handicapés

Accès partiel au site : nous consulter

### Toilettes pour groupes sur place

### Animations et événements 2015

Programme détaillé sur demande : expositions, visites conférences, ateliers, concerts...

## PRESENTATION

Hambye Abbey was founded during the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries in the Sienne Valley, and it was home to a community of Benedictine monks until the end of the 18<sup>th</sup> century.

A tour will allow you to discover one of the most complete monastic compounds in Lower Normandy: gatehouse, abbey church, lay-brothers' house, scriptorium, locutorium, sacristy, kitchens and farm buildings. The 13<sup>th</sup> century chapter house is one of the jewels of Norman Gothic architecture.

## VISITING CONDITIONS

Open from 10.00 to 12.00 and 14.00 to 18.00 from 1st April to 30 September for unaccompanied tours (until 17.00 during October-November school holidays).

Open from 10.00 to 18.00 on continue from July to August.

By prior reservation all year round for groups (except from 15 December to 1<sup>st</sup> May).

Closed Tuesday except during July and August.

### Guided tours

1 hour

### Unguided tours

45 minutes

## ACCESS

Motorway A 84, junction Villedieu-les-Poêles, Gavray  
COUTANCES: 28 km  
VILLEDIEU-LES-POÊLES: 13 km

## SALES CONDITIONS 2015

10 persons minimum. 1 guide for 50 persons maximum. Several tours can start at once.

### Children – School groups

1.80 / 4.10 € per child

Ages 7 to 18

1 guide per 30 children max.

### Adults

2.70 € per adult (unguided tours)

3.60 € per adult (guided tours)

1 guide per 50 adults max.

No charge for the driver

No charge for the group's guide/courier

### Payment

Payment in cash, by cheque, voucher or credit card

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Guided visits spoken languages

French, English

### Languages of visit documents

French, English, German, Italian, Spanish, Dutch, Danish

## EVENT SPACE RENTAL

Gatehouse hall: work meetings,

20 persons maximum

Barn: undercover picnic area,

60 persons maximum

Lettings by the day or half-day.

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

### Coach park

### On site food for groups

In the vicinity

### Picnic area for groups

Covered and uncovered

Toilets for groups available on site



## CONTACT/ INFORMATION

Abbaye de Hambye  
Vanessa Fauvel et Sébastien Gaudron  
Route de l'Abbaye 50450 Hambye  
Tél : 02 33 61 76 92  
Fax : 02 33 61 99 91  
Site : www.patrimoine.manche.fr  
E-mail : musee.hambye@manche.fr



# Abbaye du Mont-Saint-Michel

## PRÉSENTATION

Surgissant d'un espace infini de sable et de flots, le Mont-Saint-Michel apparaît comme un défi de l'homme sur les éléments et sur le temps. Un rocher perdu dans un paysage lissé par les vents. Suspendue tout en haut, l'abbaye appelle à découvrir la folle ambition des constructeurs et ceux qui depuis 708 ont voulu faire de ce lieu isolé un point de rencontre pour tous. De là-haut, tout surprend : les prodiges d'architectures médiévales, la force de la nature, la lumière... Plus de vingt salles sont ouvertes à la visite.

## VISITES

Du 2 Mai au 31 Août de 9h à 19h, dernières entrées à 18h.

Du 1<sup>er</sup> Septembre au 30 Avril de 9h30 à 18h, dernières entrées à 17h.

Fermé le 1<sup>er</sup> Janvier, 1<sup>er</sup> Mai et 25 Décembre

### Visite libre

Environ 1 heure

### Visite guidée

Visite commentée (1 heure 15) ou visite conférence (2 heures)

### En dehors des horaires d'ouverture

Visites « Privilèges » : se renseigner au 02 33 89 80 00

## CONDITIONS DE RÉSERVATION

Réservation avec délai et écrit obligatoire pour les groupes :

Service des visites :

tél 02 33 89 80 00 /

Fax 02 33 70 83 08 /

abbaye.mont-saint-michel@monuments-nationaux.fr

## ACCÈS

[www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/fr/espace-pro](http://www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/fr/espace-pro)

Autoroute A 84

sortie Mont-Saint-Michel

Routes nationales

N 175 – N 176 – E 401

AVRANCHES : 25 Km

SAINT MALO : 55 Km

RENNES : 66 Km

## ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Se renseigner auprès du service des actions éducatives  
Tél : 02 33 89 80 19  
sae.lemont@monuments-nationaux.fr

## TARIFS 2015

### Enfants - Scolaires

Visite libre ou visite commentée :  
Forfait de 30 € pour 35 enfants : se renseigner auprès du Service des Actions Éducatives au 02 33 89 80 19  
Visites conférences (1h30) :  
Forfait de 72 € pour 35 enfants : se renseigner auprès du Service des visites au 02 33 89 80 00

### Adultes

Visite libre avec dépliant de visite ou visite commentée à heure fixe : 7 € par personne  
Visite conférence pour groupes (Forfait 2 heures : 180 € de 1 à 15 pers / 300 € de 16 à 30 pers.) (FR/EN)  
Visite audioguidée (Tarif groupe : 3 € par pers.)

Bénéficient du tarif groupe les groupes de plus de 20 personnes ou les professionnels du tourisme.  
Possibilité de visite en dehors des horaires d'ouverture : les visites « Privilèges ». Ces visites « Privilèges » peuvent être conduites par un agent du monument ou par un guide conférencier agréé et peuvent être agrémentées d'un petit-déjeuner / viennoiseries ou d'une coupe de champagne / mignardises. Pour tout renseignement ou demande de tarif sur ces visites privilèges, contacter le service des visites au 02 33 89 80 00.

### Autres tarifs

Une entrée gratuite pour le chauffeur (sur présentation de la carte conducteur)

Une entrée gratuite pour l'accompagnateur à partir de 20 personnes payantes  
Entrée gratuite pour les moins de 18 ans accompagnés de leur famille  
Entrée gratuite pour les moins de 26 ans ressortissants de l'Union Européenne.

### Mode(s) de règlement

Règlement sur place par espèces, chèque, CB ou bon de commande édité par le Centre des monuments nationaux.

Possibilité pour les professionnels du tourisme d'acheter les billets d'entrée à l'avance en ligne grâce au lien suivant : <http://tourisme.monuments-nationaux.fr/fr/acc-s-pro/ventes-a-l-avance>.

Contact commercial pour l'achat de billets à l'avance pour les groupes : [isabelle.le-dorner@monuments-nationaux.fr](mailto:isabelle.le-dorner@monuments-nationaux.fr)

## INFORMATION POUR LES VISITEURS ÉTRANGERS

### Langues parlées pour les visites guidées

Français, anglais toute l'année, allemand, italien, espagnol, en juillet et août uniquement

### Langues des documents de visite

Français, anglais, allemand, italien, espagnol, néerlandais, japonais, russe, polonais, chinois et portugais. Visite audioguidée en français, anglais, allemand, italien, espagnol, portugais, russe et japonais

## LOCATION D'ESPACES

Toute l'année sauf juillet et août  
Cocktails, événements d'entreprises, séminaires, réunions, conférences de presse, concerts, dîners

Réfectoire : 300 m<sup>2</sup>

Salle Belle-Chaise : 135 m<sup>2</sup>

(Seule la salle Belle-Chaise peut être chauffée et est équipée en permanence de chaises)

Salle des Chevaliers : 400 m<sup>2</sup>

Salle des Hôtes : 400 m<sup>2</sup>

Spécificités : difficultés d'accès et

de transport de matériel dans le village et dans l'abbaye, nombreuses marches, absence d'ascenseur

Se renseigner auprès de Madame Martine MERON  
Tél : 02 33 89 80 04  
E-mail : [martine.meron@monuments-nationaux.fr](mailto:martine.meron@monuments-nationaux.fr)

## PRÉCISIONS

### Boutique

### Parking pour autocar

Parking situé à 2,5 Km  
Tarif parking autocar 2015 : stationnement payant.

Renseignements sur [www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/fr/espace-pro](http://www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/fr/espace-pro)  
Acheminement par navettes gratuites

### Restauration groupes sur place

Voir avec l'office du tourisme du Mont-Saint-Michel

### Facilités handicapés

Accès aux sanitaires dans le village

### Toilettes

Dans le village et l'abbaye

## CONTACT/ INFORMATION

Service des visites

Abbaye du Mont-Saint-Michel • BP 22  
50170 Le Mont-Saint-Michel

Tél : 02 33 89 80 00

Fax : 02 33 70 83 08

Site : [www.mont-saint-michel.monuments-nationaux.fr](http://www.mont-saint-michel.monuments-nationaux.fr)

E-mail : [abbaye.mont-saint-michel@monuments-nationaux.fr](mailto:abbaye.mont-saint-michel@monuments-nationaux.fr)



# Abbaye du Mont-Saint-Michel

## PRESENTATION

Surging from an infinite expanse of sand and waves, Mont-Saint-Michel appears as man's attempt to challenge the elements and time. A rock marooned in a wind-blown seascape. Perched high above, the abbey attests to the wild ambition of its builders and of those who, since the year 708, have wanted to make this isolated spot a meeting place for all. From high atop, everything is astonishing: the wonders of medieval architecture, the force of nature, the light... Over twenty rooms are open to visitors.

## VISITING CONDITIONS

May 2<sup>nd</sup> to August 31<sup>st</sup>: 9 a.m. to 7 p.m.  
Last entrance at 6 p.m.  
September 1<sup>st</sup> to April 30<sup>th</sup>:  
9:30 a.m. to 6 p.m.  
Last entrance at 5 p.m.  
Closed January 1<sup>st</sup>,  
May 1<sup>st</sup> and December 25<sup>th</sup>

### Unguided visit

Approx. 1 hour

### Guided tours

Guided tours (75 min.)  
or lecture tours (2 hours)  
Outside of opening hours  
"Privilege tour"  
Details : 02 33 89 80 00

## CONDITIONS OF RESERVATION

Please book in advance. Group bookings must be confirmed in writing:  
Service des visites :  
tél 02 33 89 80 00 /  
Fax 02 33 70 83 08 /  
abbaye.mont-saint-michel@  
monuments-nationaux.fr

## ACCESS

www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/en/espace-pro  
Motorway A 84,  
junction Mont-Saint-Michel  
Trunk roads N 175 – N 176 – E 401  
AVRANCHES: 25 km  
SAINT MALO: 55 km  
RENNES: 66 km

## SALES CONDITIONS 2015

### School groups

Lecture tour (1h30: 72€ for 35 children)

### Adults

Unguided visit with brochure or guided tour at set hours: 7 € per person  
Lecture tours for groups (group fee for 2 hours: 180 € for 1 to 15 people / 300 € for 16 to 30 people) (FR/EN)  
Self-guided audio tour (group rate: 3 € per person)  
Groups of more than 20 people and tourist industry professionals enjoy the group rate.

Possibility of visiting during non-business hours: "Privilege" tours. These "Privilege" tours can be led by a guide from Historic Monuments or by a certified lecturer, and may be accompanied by a breakfast / sweet pastries or by a glass of Champagne / petits fours. For any further information or for requests about Privilege tour rates, please contact the tour office at 02 33 89 80 00.

### Other fees

No charge for the driver  
No charge for tour leader for group of minimum 20 persons who payed  
Free entrance for children under 18 accompanied by his family, not via school group  
Free entrance for young people between 18 and 25 who are European citizens

### Payment

Payment on site in cash, by cheque, Historic Monument vouchers or credit card.  
Professionals in the tourist industry may purchase tickets in advance on line using the link: <http://tourisme.monuments-nationaux.fr/en/acc-s-pro/ventes-a-l-avance>  
Sales contact to purchase group tickets in advance: [isabelle.le-dorner@monuments-nationaux.fr](mailto:isabelle.le-dorner@monuments-nationaux.fr)

## INFORMATION FOR FOREIGN VISITORS

### Guided visits spoken languages

French and English year round,  
German, Italian and Spanish  
in July and August only  
**Languages of visit documents**  
French, English, German, Italian, Spanish, Dutch, Japanese, Russian, Polish, Chinese and Portuguese. Visit with audio guide in French, English, German, Italian, Spanish, Portuguese, Russian and Japanese

## EVENT SPACE RENTAL

Year round except in July and August  
Cocktail parties, corporate events, seminars, meetings, press conferences, concerts and dinner  
Refectory: 300 m<sup>2</sup>  
Belle-Chaise Room: 135 m<sup>2</sup>  
(Only the Belle-Chaise Room can be heated and is equipped with permanent chairs)  
Knights' Hall: 400 m<sup>2</sup>  
Guests' Hall: 400 m<sup>2</sup>  
Special features: visitor access and transport of equipment are difficult in the village and abbey: many steps, no elevators  
For further information: Mrs. Martine MERON  
Tel.: +33 (0)2 33 89 80 04  
E-mail: [martine.meron@monuments-nationaux.fr](mailto:martine.meron@monuments-nationaux.fr)

## PRACTICAL INFORMATION

### Shop

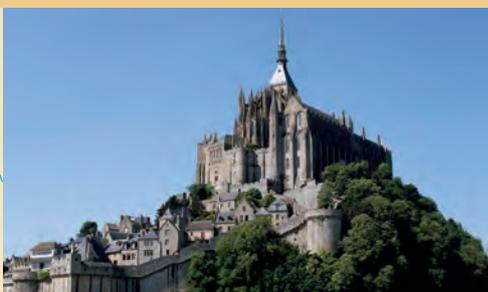
**Coach park**  
2.5 km away  
Parking (2015 : fee payable)  
Free shuttles

### On site food for groups

Please contact the Mont-Saint-Michel Tourism Office

### Handicap facilities

WC access in the village



## CONTACT/ INFORMATION

Booking service  
Abbaye du Mont-Saint-Michel • BP 22  
50170 Le Mont-Saint-Michel  
Tél : 02 33 89 80 00  
Fax : 02 33 70 83 08  
Site : [www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/en/professionals](http://www.bienvenueaumontsaintmichel.com/site/en/professionals)  
E-mail : [abbaye.mont-saint-michel@monuments-nationaux.fr](mailto:abbaye.mont-saint-michel@monuments-nationaux.fr)



# Guide des Sites et Monuments de Normandie



## **La Normandie, terre de culture, vous accueille.**

56 sites s'associent pour offrir à vos groupes le meilleur de la culture normande.

Retrouvez toutes leurs informations dans le guide des Sites & Monuments de Normandie.

Disponible sur demande auprès du Comité Régional de Tourisme de Normandie.

*56 prestigious attractions are presented in that brochure in English specially for Travel Trade.*

*You can obtain a copy from the Normandy Tourist Board*

## **Comité Régional de Tourisme de Normandie Normandy Tourist Board**

14, rue Charles Corbeau

27000 Évreux - FRANCE

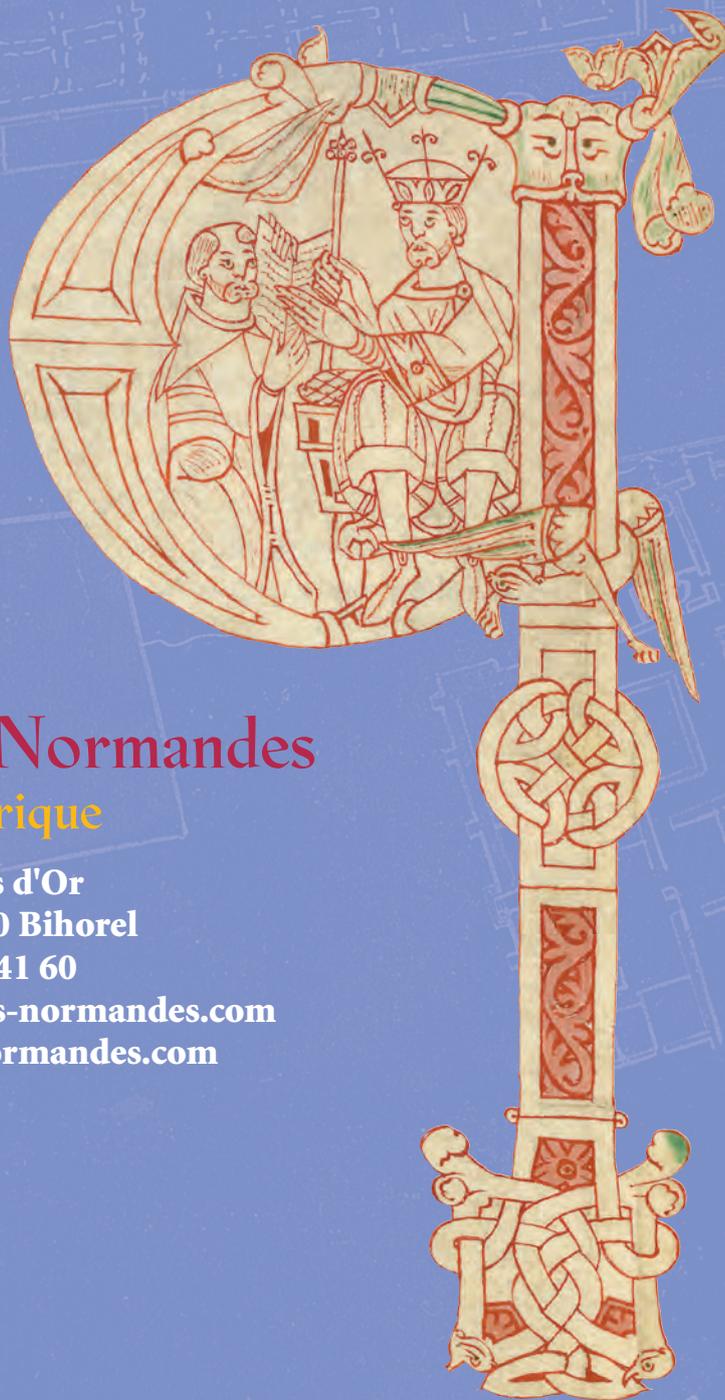
Tél. +33 (0)2 32 33 79 00

Fax : +33 (0)2 32 31 19 04

Email: [info@normandie-tourisme.fr](mailto:info@normandie-tourisme.fr)

[www.pro-normandie-tourisme.com](http://www.pro-normandie-tourisme.com)

[www.normandy-travel-trade.com](http://www.normandy-travel-trade.com)



# Abbayes Normandes

## Route Historique

6 rue des Vipères d'Or  
CS 70060 – 76420 Bihorel  
tél (33) 02 35 12 41 60  
[contact@abbayes-normandes.com](mailto:contact@abbayes-normandes.com)  
[www.abbayes-normandes.com](http://www.abbayes-normandes.com)

